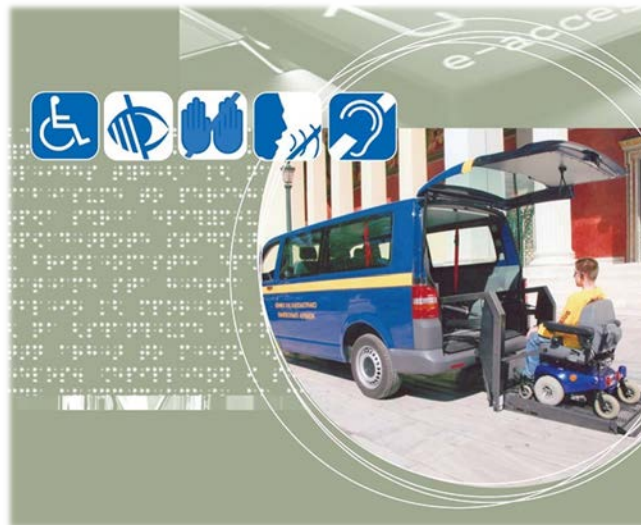




Δημιουργία προσβάσιμων βίντεο και προσβάσιμων αρχείων ήχου



Έκδοση: 1.0

Αθήνα 2021

Σημείωμα Αναφοράς

Copyright © Μονάδα Προσβασιμότητας για Φοιτητές με Αναπηρία Εθνικού και Καποδιστριακού Πανεπιστημίου Αθηνών, «Δημιουργία προσβάσιμων βίντεο και προσβάσιμων αρχείων ήχου». Έκδοση: 1.0. Αθήνα 2021. Διαθέσιμο από τη δικτυακή διεύθυνση <https://access.uoa.gr>

Σημείωμα Αδειοδότησης

Το παρόν υλικό διατίθεται με τους όρους της άδειας χρήσης Creative Commons Αναφορά Παρόμοια Διανομή 4.0 [1] ή μεταγενέστερη, Διεθνής Έκδοση.



Η άδεια αυτή ανήκει στις άδειες που ακολουθούν τις προδιαγραφές του Ορισμού Ανοικτής Γνώσης [2], είναι ανοικτό πολιτιστικό έργο [3] και για το λόγο αυτό αποτελεί ανοικτό περιεχόμενο [4].

[1] <http://creativecommons.org/licenses/by-sa/3.0/deed.el>

[2] <http://opendefinition.org/od/ellinika/>

[3] <http://freedomdefined.org/Definition/EI>

[4] <http://opendefinition.org/buttons/>

Διατήρηση Σημειωμάτων

Οποιαδήποτε αναπαραγωγή ή διασκευή του υλικού θα πρέπει να συμπεριλαμβάνει:

- Το Σημείωμα Αναφοράς
- Το Σημείωμα Αδειοδότησης
- Τη δήλωση διατήρησης Σημειωμάτων
- Το σημείωμα χρήσης έργων τρίτων (εφόσον υπάρχει)

μαζί με τους συνοδευόμενους υπερσυνδέσμους.

Το έργο "**ΦΙΝΕΑΣ: Υποστήριξη Παρεμβάσεων Κοινωνικής Μέριμνας Φοιτητών του Εθνικού και Καποδιστριακού Πανεπιστημίου Αθηνών - Υπηρεσίες Υποστήριξης Σπουδών Φοιτητών με Αναπηρία**" (ΟΠΣ/MIS 5047440) υλοποιείται στο πλαίσιο του του Επιχειρησιακού Προγράμματος «Ανάπτυξη Ανθρώπινου Δυναμικού, Εκπαίδευση και Δια Βίου Μάθηση 2014-2020» και συγχρηματοδοτείται από το Ευρωπαϊκό Κοινωνικό Ταμείο – ΕΚΤ και από Εθνικούς Πόρους.

Επιστημονικός υπεύθυνος έργου: Καθηγητής Γεώργιος Κουρουπέτρογλου



Εισαγωγή	6
1. Λεζάντες/ Υπότιτλοι	7
1.1 Τι είναι οι λεζάντες (captions).....	7
1.2 Τι είναι οι υπότιτλοι (subtitles).....	7
1.3 Τι είναι οι υπότιτλοι για άτομα με απώλεια ακοής (Subtitles for the Deaf and Hard of hearing).....	7
1.4 Υπότιτλοι σε πραγματικό χρόνο (Live Captions).....	8
1.5 Τα πλεονεκτήματα της υποτιτλοποίησης	8
1.6 Επίπεδα συμμόρφωσης υποτίτλων	9
1.7 Οδηγίες για τους υπότιτλους.....	10
1.7.1 Γενικοί κανόνες.....	10
1.7.2 Κανόνες τοποθέτησης υποτίτλων / διαίρεσης γραμμών υποτίτλων	10
1.7.3 Κανόνες ως προς τη γραμματοσειρά	11
1.7.4 Κανόνες ως προς την επεξεργασία υποτίτλων.....	11
1.7.5 Κανόνες ως προς την ορθογραφία.....	11
1.7.6 Κανόνες ως προς τη μουσική / τα ηχητικά εφέ.....	11
1.8 Εργαλεία Υποτιτλοποίησης.....	12
2. Μεταγραφή κειμένου (Transcript).....	12
2.1 Βασικές πρακτικές μεταγραφής κειμένου.....	13
2.2 Επίπεδα συμμόρφωσης μεταγραφής κειμένου	14
2.3 Οδηγίες μεταγραφής κειμένου	14
3.Μεταγραφή Κειμένου (Transcript) με Περιγραφή των Οπτικών Στοιχείων.....	15
3.1 Επίπεδα συμμόρφωσης μεταγραφής κειμένου με περιγραφή οπτικών στοιχείων	16
4. Νοηματική Γλώσσα	16
4.1 Τα πλεονεκτήματα της περιγραφής περιεχομένου σε νοηματική γλώσσα	16
4.2 Επίπεδα συμμόρφωσης της περιγραφής περιεχομένου σε νοηματική γλώσσα	16
4.3 Δεξιότητες και εργαλεία.....	17
4.4 Οδηγίες δημιουργίας διαδικτυακού βίντεο ή διαδικτυακού αρχείο ήχου σε Νοηματική Γλώσσα.....	17
5. Μέσα αναπαραγωγής οπτικοακουστικού υλικού (MediaPlayers).....	18
5.1 Εναλλακτικές μορφές μέσων αναπαραγωγής πολυμέσων οπτικοακουστικού υλικού	19

5.1.1 Απουσία υποστήριξης λεζάντων/υποτίτλων	19
5.1.2 Απουσία υποστήριξης ηχητικής περιγραφής.....	19
5.2 Προσβάσιμα μέσα αναπαραγωγής οπτικοακουστικού υλικού	20
5.3 Θέματα υποστήριξης της Ελληνικής γλώσσας.....	20
6. Πώς προσδιορίζετε ποιες εναλλακτικές λύσεις θα χρειαστείτε;	20
Παραρτήματα	22
Παράρτημα Α Aegisub	22
Α.1. Εγκατάσταση Aegisub	22
Α.2. Χρήση Aegisub	22
Α.3. Αποθήκευση αρχείου υποτίτλων.....	24
Α.4. Ενσωμάτωση των υποτίτλων στο βίντεο	24
Παράρτημα Β SubtitleEdit.....	25
Β.1. Εγκατάσταση SubtitleEdit	25
Β.2. Χρήση SubtitleEdit.....	25
Β.3. Αποθήκευση αρχείου υποτίτλων.....	27
Παράρτημα Γ Οδηγός πώς να κατεβάσετε ένα βίντεο από το YouTube	27
Γ.1. Άνοιγμα του YouTube	27
Γ.2. Βρίσκω το βίντεο που θέλω να κατεβάσω.....	28
Γ.3. Αντιγραφή βίντεο.....	29
Γ.4. Κατέβασμα βίντεο από τον ιστότοπο YouTube μέσω διαδικτύου.....	30
Γ.5. Δωρεάν online εργαλεία για κατέβασμα βίντεο από το YouTube	34
Προτεινόμενες ιστοσελίδες:	34
Παράρτημα Δ Οδηγίες δημιουργίας αρχείου .srt για παραγωγή προσβάσιμων υποτίτλων	37
Βήμα 1	37
Βήμα 2	38
Βήμα 3	38
Βήμα 4	38
Βήμα 5	39
Βήμα 6	40
Παράρτημα Ε Οδηγίες μεταφόρτωσης ενός βίντεο στον ιστότοπο YouTube	43
Ε.1. Άνοιγμα του YouTube	43
Ε.2. Σύνδεση στο YouTube.....	43
Ε.3. Μεταφόρτωση βίντεο	45

Γενικές Πληροφορίες	62
Αριθμός μεταφόρτωσης βίντεο	63
Μεταφόρτωση βίντεο με διάρκεια μεγαλύτερη από 15 λεπτά	63
Μεταφόρτωση αρχείου υποτίτλων .srt άλλης γλώσσας	63
Βιβλιογραφία.....	63
Παράρτημα ΣΤ Οδηγίες δημιουργίας αρχείου .vtt για παραγωγή προσβάσιμων υποτίτλων	64
Βήμα 1	64
Βήμα 2	65
Βήμα 3	65
Βήμα 4	65
Βήμα 5	66
Βήμα 6	66

Δημιουργία προσβάσιμων διαδικτυακών βίντεο και προσβάσιμων διαδικτυακών αρχείων ήχου

Εισαγωγή

Η δημιουργία προσβάσιμων διαδικτυακών βίντεο και προσβάσιμων αρχείων ήχου είναι χρήσιμη για άτομα χωρίς αναπηρία και απαραίτητη για άτομα με αναπηρία.

Το περιεχόμενο ενός διαδικτυακού βίντεο ή ενός διαδικτυακού αρχείου ήχου μπορεί να μετατραπεί σε προσβάσιμη μορφή με διάφορους τρόπους, όπως με τη χρήση λεζάντων/υποτίτλων, με μεταγραφή κειμένου, με ηχητική περιγραφή των οπτικών πληροφοριών του περιεχομένου, ή και με άλλες λειτουργίες/χαρακτηριστικά προσβασιμότητας, όπως η περιγραφή του περιεχομένου στη νοηματική γλώσσα. Λαμβάνοντας υπόψη τις συγκεκριμένες εναλλακτικές λύσεις μπορούμε να δημιουργήσουμε από την αρχή προσβάσιμα διαδικτυακά βίντεο και προσβάσιμα αρχεία ήχου είτε εκπέμπονται σε πραγματικό χρόνο (live) είτε είναι προ-εγγεγραμμένα (pre-recorded), χωρίς να προστεθεί επιπλέον χρόνος ή κόστος.

Τα προαναφερθέντα αρχεία δομούνται βάσει των κατευθυντήριων οδηγιών που έχουν συγκεντρωθεί στο Διεθνές πρότυπο "[Web Content Accessibility Guidelines \(WCAG\)](#)". Το διεθνές πρότυπο WCAG δημιουργήθηκε από την Κοινοπραξία World Wide Web (W3C). Είναι ένα σύνολο οδηγιών για την Προσβασιμότητα του Περιεχομένου του Ιστού, το οποίο είναι αναγνωρισμένο από πολλές χώρες και καλύπτει ένα ευρύ φάσμα θεμάτων και συστάσεων για να καταστεί το περιεχόμενο του Ιστού πιο προσβάσιμο και εύχρηστο από ένα ευρύτερο φάσμα ατόμων με ή χωρίς αναπηρίες. Το διεθνές πρότυπο WCAG παρέχει κριτήρια επιτυχίας (ελέγξιμες δηλώσεις), σε τρία διαφορετικά επίπεδα συμμόρφωσης: A (κατώτερο), AA και AAA (μέγιστο), προκειμένου να καλυφθούν οι ανάγκες διαφορετικών ομάδων χρηστών σε διαφορετικά πλαίσια χρήσης στο διαδίκτυο. Προτρέπει, επίσης, κατά τη διάρκεια του σχεδιασμού και της διαδικασίας δημιουργίας προσβάσιμων βίντεο και προσβάσιμων αρχείων ήχου να έχετε κατά νου να περιορίσετε το θόρυβο στο φόντο για να εστιάζει ο χρήστης μόνο στον ομιλητή και να αποφύγετε το αναβόσβημα του φωτός διότι μπορεί να προκαλέσει επιληψία.

Για τη δημιουργία των προαναφερθέντων αρχείων σε προσβάσιμη μορφή, απαραίτητη είναι η εισαγωγή σε αυτά και ο συνδυασμός τους με τα κάτωθι στοιχεία:

1. Λεζάντες/ Υπότιτλοι





Εικόνα 1: Σύμβολο Λεζάντας/Υποτίτλου

Οι όροι «λεζάντες», «υπότιτλοι» και «υπότιτλοι για άτομα με απώλεια ακοής» συχνά χρησιμοποιούνται εναλλακτικά σε διάφορες χώρες στον κόσμο. Όμως, στην πραγματικότητα υπάρχουν αρκετές διαφορές μεταξύ τους.

1.1 Τι είναι οι λεζάντες (captions)

Οι λεζάντες είναι η οπτική αποτύπωση του ακουστικού περιεχομένου ενός βίντεο και εμφανίζονται στο κάτω μέρος της οθόνης ως κείμενο.

Οι λεζάντες μπορεί να είναι είτε ανοιχτές (OC:open captions)  είτε κλειστές (CC: Closed Captions) . Οι **ανοιχτές λεζάντες** (OC) εμφανίζονται μόνιμα στο κάτω μέρος του βίντεο και δεν μπορούν να απενεργοποιηθούν. Ακόμη, χρησιμοποιούνται στα βίντεο που δεν φαίνονται στο διαδίκτυο (offline video) ή στα βίντεο που προβάλλονται στα κοινωνικά μέσα (social media). Αντιθέτως, οι **κλειστές λεζάντες** (CC) μπορούν να απενεργοποιηθούν ή να προβληθούν αναλόγως την επιθυμία του ατόμου που παρακολουθεί το βίντεο στο διαδίκτυο (online video). Οι κλειστές λεζάντες (CC) περιλαμβάνουν αναφορές σε θορύβους περιβάλλοντος, ηχητικά εφέ, μουσική, ταυτοποίηση ομιλητών και άλλες σημαντικές πληροφορίες, και συνήθως εμφανίζονται σε μαύρο φόντο με λευκά γράμματα, ευθυγραμμισμένες σε διαφορετικά τμήματα της οθόνης, το οποίο είναι χρήσιμο για την αναγνώριση ομιλητών, την αλληλεπικάλυψη συνομιλιών και την αποφυγή παρεμβολών στο βίντεο. Δυστυχώς, όμως, δεν υποστηρίζονται από ψηφιακές συνδέσεις όπως HDMI.

1.2 Τι είναι οι υπότιτλοι (subtitles)

Οι υπότιτλοι είναι η μεταφρασμένη εκδοχή της αναπαράστασης σε μορφή κειμένου του ήχου ενός βίντεο στην εκάστοτε γλώσσα, εμφανίζονται στο κάτω μέρος της οθόνης και απευθύνονται συνήθως σε ακούοντα άτομα που δεν καταλαβαίνουν τη γλώσσα στο βίντεο που παρακολουθούν. Οι βασικοί υπότιτλοι δεν περιλαμβάνουν στοιχεία ήχου, όπως μουσική, ηχητικά εφέ ή ταυτοποίηση ομιλητών, όμως υποστηρίζονται από ψηφιακές συνδέσεις όπως HDMI.

1.3 Τι είναι οι υπότιτλοι για άτομα με απώλεια ακοής (Subtitles for the Deaf and Hard of hearing)

Οι υπότιτλοι για άτομα με απώλεια ακοής (SDH) είναι συνδυασμός των δύο προηγούμενων τύπων. Οι SDH υπότιτλοι είναι η αναπαράσταση σε μορφή κειμένου του ήχου ενός βίντεο που περιλαμβάνει σημαντικές πληροφορίες, όπως η ταυτοποίηση των ομιλητών, τα ηχητικά εφέ και η μουσική, και συχνά εμφανίζονται

κεντραρισμένοι στο κάτω μέρος της οθόνης. Επίσης, οι SDH υπότιτλοι μπορούν να μεταφραστούν πολύ εύκολα και υποστηρίζονται από ψηφιακές συνδέσεις όπως HDMI.

Οι κλειστές λεζάντες (CC) και οι SDH υπότιτλοι είναι απαραίτητοι για τους κωφούς ή βαρήκοους θεατές, αλλά είναι επίσης σημαντικοί σαν εργαλείο για τη βελτίωση των δεξιοτήτων ανάγνωσης, κατανόησης περιεχομένου και ακρόασης των υπόλοιπων θεατών. Αν μεταφορτώσετε στο Διαδίκτυο ένα βίντεο το οποίο περιέχει ήχο, θα πρέπει πάντοτε να περιλαμβάνετε και εναλλακτικό κείμενο, όπως υπότιτλους. Το εναλλακτικό κείμενο είναι όχι μόνο απαραίτητο, αλλά και βοηθητικό, ώστε οι μηχανές αναζήτησης να ανακτούν το βίντεό σας γρηγορότερα και με μεγαλύτερη ακρίβεια. Οι υπότιτλοι σε ένα βίντεο μπορούν να μεταφέρουν όλους τους παρακάτω τύπους ηχητικών πληροφοριών:

- αφήγηση,
- διάλογο,
- ηχητικά εφέ, και
- άλλες πληροφορίες.

1.4 Υπότιτλοι σε πραγματικό χρόνο (Live Captions)

Οι υπότιτλοι σε πραγματικό χρόνο (live captions) δημιουργούνται συνήθως από επαγγελματίες, οι οποίοι καταγράφουν ζωντανά το περιεχόμενο που ακούγεται τη συγκεκριμένη χρονική στιγμή. Τα άτομα αυτά ονομάζονται πάροχοι μετάδοσης επικοινωνίας σε πραγματικό χρόνο (Communication Access Real time Translation providers (CART)). Οι υπότιτλοι που μεταδίδονται σε πραγματικό χρόνο, μπορούν να υλοποιηθούν δια ζώσης ή εξ αποστάσεως (μέσω τηλεφώνου ή μέσω διαδικτύου) και συνήθως χρειάζονται μικρή επεξεργασία για να είναι συγχρονισμένοι με το αρχείο ήχου ή βίντεο.

1.5 Τα πλεονεκτήματα της υποτιτλοποίησης

Η υποτιτλοποίηση βίντεο και αρχείων ήχου εμφανίζει τα ακόλουθα πλεονεκτήματα:

- Οι υπότιτλοι είναι απαραίτητοι για την πρόσβαση σε βίντεο και αρχεία ήχου από κωφούς και βαρήκοους.
- Οι υπότιτλοι βοηθούν ώστε να συσχετιστεί η γραπτή λέξη με την προφορική.
- Η υποτιτλοποίηση έχει σχετιστεί με υψηλότερη ικανότητα κατανόησης σε σύγκριση με παρακολούθηση του ίδιου βίντεο χωρίς υπότιτλους.
- Οι υπότιτλοι βοηθούν στην κατανόηση του περιεχομένου του βίντεο, όταν γίνεται παρακολούθηση αυτού σε θορυβώδες περιβάλλον όπου δεν μπορεί να ακουστεί ο ήχος.
- Οι υπότιτλοι βοηθούν στην κατανόηση του περιεχομένου του βίντεο, όταν γίνεται παρακολούθηση αυτού σε ήσυχο περιβάλλον όπου δεν επιτρέπεται να ενεργοποιηθεί ο ήχος.
- Οι υπότιτλοι παρέχουν στα άτομα με δυσκολία στην επεξεργασία λόγου και ήχου των οπτικών μέσων χαμένες πληροφορίες (ανεξάρτητα αν αυτό συμβαίνει λόγω απώλειας ακοής ή για γνωσιακούς λόγους).

- Οι φοιτητές/μαθητές πολλές φορές χρειάζονται βοήθεια να μάθουν λεξιλόγιο σχετικό με το περιεχόμενο των σπουδών τους (στη βιολογία, την ιστορία, τη λογοτεχνία και άλλες επιστήμες). Με τους υπότιτλους βλέπουν την ορολογία (γραμμένη λέξη) και έχουν την οπτική εικόνα αυτής.
- Οι υπότιτλοι μπορεί να ωφελήσουν άτομα που μαθαίνουν, για παράδειγμα, τα ελληνικά σαν ξένη γλώσσα.
- Οι υπότιτλοι μπορεί να βοηθήσουν άτομα με προβλήματα ανάγνωσης, καθώς και όσους μαθαίνουν να διαβάζουν.
- Έχοντας ενσωματωμένους υπότιτλους στο βίντεο δίνεται η δυνατότητα στο θεατή να διαβάζει παράλληλα με την παρακολούθηση, το οποίο για κάποιους ίσως να είναι πιο εύκολος και γρήγορος τρόπος για να κατανοήσουν το περιεχόμενο του βίντεο.
- Όταν οι υπότιτλοι ενσωματώνονται σε μορφή αρχείου (caption file) και σε μορφή μεταγραφής κειμένου (transcript) στο βίντεο, τότε αυξάνονται οι δυνατότητες εύρεσης του βίντεο από τις μηχανές αναζήτησης.

1.6 Επίπεδα συμμόρφωσης υποτίτλων

Όπως αναφέρθηκε και πιο πάνω, η ποιότητα των λεζάντων/υποτίτλων είναι εξαιρετικά σημαντική για άτομα με ή χωρίς αναπηρία, διότι βασίζονται στις/στους λεζάντες/υπότιτλους για να κατανοήσουν τις πληροφορίες του περιεχομένου ενός αρχείου ήχου ή βίντεο. Στη συνέχεια, δίνεται ένας πίνακας με τα επίπεδα συμμόρφωσης λεζάντων/υποτίτλων για κάθε είδος αρχείου ήχου και βίντεο, σύμφωνα με το διεθνές πρότυπο [WCAG](#).

Επίπεδα συμμόρφωσης	Είδος αρχείου ήχου και βίντεο
A	<ul style="list-style-type: none"> • Όλα τα προ-εγγεγραμμένα αρχεία ήχου (pre-recorded audio). (π.χ. podcast) • Όλα τα προ-εγγεγραμμένα βίντεο (pre-recorded video) με αρχείο ήχου, τα οποία περιέχουν σημαντικές πληροφορίες για την καλύτερη κατανόηση του περιεχομένου.
AA	<ul style="list-style-type: none"> • Όλα τα αρχεία ήχου που γίνονται σε πραγματικό χρόνο (live audio). • Όλα τα βίντεο με ήχο που γίνονται σε πραγματικό χρόνο (live video with audio), τα οποία περιέχουν σημαντικές πληροφορίες για την καλύτερη κατανόηση του περιεχομένου.
AAA	-
Κανένα	<ul style="list-style-type: none"> • Βίντεο (χωρίς περιεχόμενο ήχου) –προ-εγγεγραμμένα (pre recorded video) και σε πραγματικό χρόνο (live)– δεν χρειάζονται λεζάντες/υπότιτλους, επειδή δεν υπάρχουν πληροφορίες ήχου.

Πίνακας 1: Πίνακας επιπέδων συμμόρφωσης υποτίτλων σύμφωνα με το διεθνές πρότυπο (WCAG)

1.7 Οδηγίες για τους υπότιτλους

1.7.1 Γενικοί κανόνες

Είναι σημαντικό οι υπότιτλοι να είναι:

- συγχρονισμένοι και να εμφανίζονται περίπου την ίδια στιγμή που είναι διαθέσιμος και ο ήχος,
- ακριβείς, λέξη προς λέξη εάν το επιτρέπει ο χρόνος ή όσο το δυνατόν πιο συγκεκριμένοι γίνεται,
- ταυτόσημοι και ίσοι ως προς το περιεχόμενο του ήχου στο βίντεο, και
- προσβάσιμοι και εύκολα διαθέσιμοι σε αυτούς που τους χρειάζονται ή τους θέλουν.

Το πιο σημαντικό στοιχείο για την προσβασιμότητα του βίντεο είναι να μην υπάρχουν κενά ή περιόδους χωρίς υπότιτλους. Οι υπότιτλοι, όταν εμφανίζονται στην οθόνη πρέπει να είναι σε μορφή που να διαβάζεται εύκολα.

Οι καλοί υπότιτλοι πρέπει να συμμορφώνονται με τις ακόλουθες οδηγίες:

- Να εμφανίζονται στην οθόνη αρκετή ώρα, ώστε να υπάρχει χρόνος να διαβαστούν.
- Να είναι περιορισμένοι το πολύ σε δύο γραμμές.
- Η κάθε γραμμή πρέπει να έχει το πολύ 42 χαρακτήρες.
- Να είναι συγχρονισμένοι με τις λέξεις που ακούγονται.
- Όταν υπάρχουν περισσότερα από ένα άτομα στην οθόνη ή όταν δε φαίνεται ο ομιλητής, να προσδιορίζεται το ποιος μιλάει.
- Να χρησιμοποιείται υπογράμμιση όταν ορίζεται μια νέα λέξη ή όταν μια λέξη τονίζεται σε μεγάλο βαθμό.
- Να χρησιμοποιούνται σημεία στίξης για να είναι σαφές το νόημα.
- Να υπάρχει πάντα σωστή ορθογραφία.
- Να αναγράφονται στους υπότιτλους τα ηχητικά εφέ, εφόσον βοηθούν στην κατανόηση.
- Κάθε λέξη να υπάρχει στους υπότιτλους, ανεξάρτητα από τη γλώσσα ή τη διάλεκτο στην οποία είναι.
- Να διατηρείται και να αναγνωρίζεται οποιαδήποτε χρήση αργκό ή προφοράς.
- Οι εμπρόθετες φράσεις να βρίσκονται ολόκληρες στην ίδια γραμμή.

1.7.2 Κανόνες τοποθέτησης υποτίτλων / διαίρεσης γραμμών υποτίτλων

- Οι υπότιτλοι δεν πρέπει να παρεμβαίνουν σε υπάρχοντα γραφικά ή οπτικά χαρακτηριστικά.
- Στην περίπτωση πολύ μεγάλων προτάσεων που πρέπει να διαιρεθούν σε μικρότερες φράσεις, αυτό πρέπει να γίνει με τέτοιο τρόπο ώστε η πρόταση να παραμείνει κατανοητή.
- Οι υπότιτλοι πρέπει να είναι στοιχισμένοι αριστερά.
- Οι υπότιτλοι δεν πρέπει να ξεπερνούν τις δύο γραμμές.

- Στην περίπτωση ταυτόχρονης ύπαρξης απαραίτητων ηχητικών εφέ και διαλόγου, οι υπότιτλοι που προσδιορίζουν τα ηχητικά εφέ πρέπει να τοποθετούνται στο πάνω μέρος της οθόνης.
- Όταν ένα άτομο ονειρεύεται, τοποθετήστε τους υπότιτλους με πλάγια γραφή πάνω από το κεφάλι του ατόμου και προσθέστε μια περιγραφή σε παρενθέσεις.
- Όταν υποτιτλίζεται διάλογος, οι υπότιτλοι πρέπει να τοποθετούνται κάτω από τον εκάστοτε ομιλητή, εφόσον δεν παρεμβαίνουν σε υπάρχοντα γραφικά ή οπτικά χαρακτηριστικά.
- Μη διαιρείτε το όνομα ενός ατόμου ή τον τίτλο με το όνομα με το οποίο σχετίζεται
- Μην τελειώνετε μια πρόταση και ξεκινάτε μια άλλη στην ίδια γραμμή.

1.7.3 Κανόνες ως προς τη γραμματοσειρά

- Είναι προτιμότερο να χρησιμοποιείτε λευκούς χαρακτήρες.
- Χρησιμοποιείστε ένα ημιδιαφανές κουτί για να είναι πιο ξεκάθαρο το κείμενο. Συνίσταται η χρήση του όταν το υπόβαθρο είναι ανοιχτόχρωμο.
- Η γραμματοσειρά που θα χρησιμοποιήσετε πρέπει να είναι τύπου SansSerif, όπως η Arial που θεωρείται και η πιο προσβάσιμη.

1.7.4 Κανόνες ως προς την επεξεργασία υποτίτλων

- Μπορείτε να αφαιρέσετε περιττές και μη ουσιώδης πληροφορίες.
- Μπορείτε να επεξεργαστείτε έναν υπότιτλο προκειμένου να ακολουθεί το ρυθμό της παρουσίασης, αλλά πρέπει να διατηρηθούν η αρχική σημασία, το περιεχόμενο και το λεξιλόγιο.
- Μην υποτιτλίζετε τις ίδιες ή σχεδόν ίδιες πληροφορίες που φαίνονται ήδη στην οθόνη.
- Πρέπει να υποτιτλίζονται αυτολεξεί τα εξής:
 - όταν γίνεται αναφορά σε κάποιο πρόσωπο,
 - όταν μιλάει ένα γνωστό ή διάσημο πρόσωπο,
 - όταν γίνεται αναφορά σε ποιήματα ή δημοσιευμένη δουλειά, και
 - όταν τραγουδιούνται στίχοι τραγουδιών.

1.7.5 Κανόνες ως προς την ορθογραφία

- Πρέπει να είστε πολύ προσεκτικοί με την ορθογραφία σε όλους τους υπότιτλους.
- Μην τονίζετε μια λέξη σε κεφαλαία γράμματα, εκτός αν θέλετε να δείξετε κραυγή.
- Όταν ο υπότιτλος περιλαμβάνει ορθογραφία (spelling), να χρησιμοποιείτε κεφαλαία γράμματα και να τα χωρίζετε με παύλες.
- Όταν υπάρχει σημαντική παύση, χρησιμοποιείστε αποσιωπητικά
- Μη χρησιμοποιείτε αποσιωπητικά για να δείξετε ότι η πρόταση συνεχίζεται στον επόμενο υπότιτλο.

1.7.6 Κανόνες ως προς τη μουσική / τα ηχητικά εφέ

- Όταν υποτιτλίζετε μουσική, να χρησιμοποιείτε αντικειμενικές περιγραφές που δείχνουν τη διάθεση. Μη χρησιμοποιείτε υποκειμενικούς χαρακτηρισμούς, όπως «όμορφη», «ευχάριστη» και «μελωδική».

- Εάν η μουσική περιέχει στίχους, να υποτιπλίζετε τους στίχους αυτολεξεί. Οι στίχοι πρέπει να εισάγονται με το όνομα του τραγουδιστή / συγκροτήματος. Ο τίτλος εισάγετε σε παρενθέσεις, εφόσον είναι γνωστός / σημαντικός.
- Οι υπότιτλοι με τους στίχους πρέπει να εισάγονται με ένα μουσικό εικονίδιο (♪). Χρησιμοποιείτε ένα εικονίδιο στην αρχή και στο τέλος κάθε υπότιτλου μέσα στο τραγούδι και δύο εικονίδια στο τέλος της τελευταίας γραμμής του τραγουδιού.
- Εάν υπάρχει μουσική υπόκρουση που δεν είναι σημαντική για το περιεχόμεν, μπορείτε να τοποθετήσετε ένα μουσικό εικονίδιο στην πάνω δεξιά γωνία της οθόνης.
- Υποτιπλίστε τα ηχητικά εφέ μόνο όταν είναι απαραίτητα για την κατανόηση.
- Πρέπει να συμπεριλάβετε στον υπότιτλο την πηγή του ήχου βάζοντάς την εντός παρενθέσεων. Σε περίπτωση που η πηγή του ήχου φαίνεται στην οθόνη μπορεί να παραληφθεί από τον υπότιτλο.

1.8 Εργαλεία Υποτιτλοποίησης

Τα εργαλεία τα οποία προτείνονται για την υποτιτλοποίηση διαδικτυακών βίντεο και διαδικτυακών αρχείων ήχου, τα οποία υποστηρίζουν και την Ελληνική γλώσσα, είναι τα ακόλουθα:

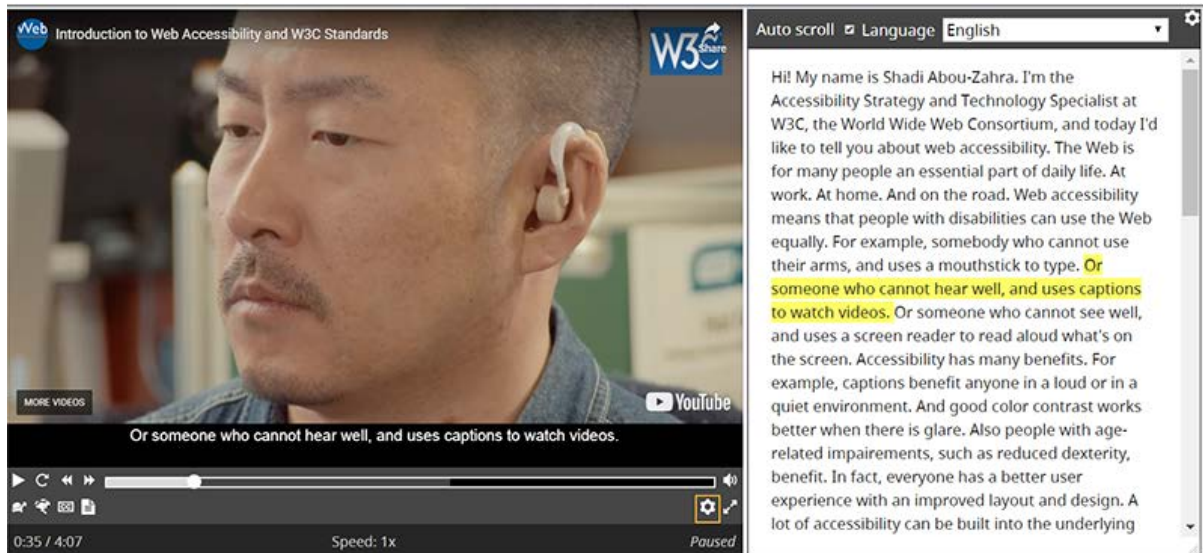
- **[Aegisub](#)**: είναι ένα δωρεάν εργαλείο ανοιχτού κώδικα για τη δημιουργία και την τροποποίηση υποτίτλων. Λόγω του εύκολου περιβάλλοντος εργασίας του Aegisub, ο χρήστης μπορεί πολύ γρήγορα να ενσωματώσει και να συγχρονίσει τους υπότιτλους στο βίντεο. Διαθέτει αρκετά εργαλεία για το στυλ των υποτίτλων, καθώς επίσης και προεπισκόπηση ενός βίντεο σε πραγματικό χρόνο (built-in real-time video preview). Οι οδηγίες εγκατάστασης του συγκεκριμένου εργαλείου βρίσκονται στο [Παράρτημα Α](#).
- **[SubtitleEdit](#)**: είναι δωρεάν πρόγραμμα ανοικτού κώδικα για τη δημιουργία, επεξεργασία, προσαρμογή και συγχρονισμό υποτίτλων για βίντεο. Η εφαρμογή διαθέτει φιλικό προς το χρήστη περιβάλλον εργασίας, το οποίο περιέχει μια λίστα με υπάρχοντες υπότιτλους, μια κυματομορφή για την απεικόνιση ηχητικών κυμάτων και ένα μέσο αναπαραγωγής οπτικοακουστικού υλικού. Το SubtitleEdit χρησιμοποιεί τα προγράμματα VLC, Media Player Cinema και DirectShow για την αναπαραγωγή των βίντεο. Υποστηρίζει πάνω από 280 αρχεία υποτίτλων, όπως .srt, .vtt, και .xml, και διατίθεται σε 34 γλώσσες, μια εξ αυτών και τα ελληνικά. Οι οδηγίες εγκατάστασής του, δίδονται στο [Παράρτημα Β](#).

2. Μεταγραφή κειμένου (Transcript)



Εικόνα 2: Σύμβολο Μεταγραφής κειμένου.

Κατά την αναπαραγωγή ενός βίντεο τα αρχεία λεζάντας χρησιμοποιούνται ως αλληλεπιδραστικές μεταγραφές (interactive transcripts), οι οποίες υπογραμμίζουν τις φράσεις κειμένου την ώρα που αυτές ακούγονται. Οι χρήστες μπορούν να επιλέξουν μια πρόταση από την μεταγραφή κειμένου και να μεταβούν στο βίντεο στο συγκεκριμένο σημείο για να το δουν / να το ακούσουν. Μερικά μέσα οπτικοακουστικού υλικού (media players) παρέχουν διαδραστική λειτουργικότητα μεταγραφής.



Εικόνα 3: Παράδειγμα μεταγραφής κειμένου ενός βίντεο.

2.1 Βασικές πρακτικές μεταγραφής κειμένου

Ο καλύτερος τρόπος για να γίνει σωστότερη και ακριβέστερη η μεταγραφή κειμένου είναι να καταγράφετε παράλληλα ό,τι ακούτε στο βίντεο. Ωστόσο, ο συγκεκριμένος τρόπος είναι αρκετά κουραστικός, αφού πρέπει να σταματάτε και να ξεκινάτε το βίντεο πάρα πολύ συχνά.

Γενικά, η μεταγραφή κειμένου περιλαμβάνει όλες τις ομιλίες, τη μουσική υπόκρουση και τα ηχητικά εφέ - μη ακούοντες ήχοι (κλάμα μωρού, ήχος τηλεφώνου, κ.λπ.) που υπάρχουν στο βίντεο. Κύριος σκοπός της μεταγραφής είναι να παράσχει τις πληροφορίες που ακούγονται και έχουν σημασία για την ροή και το νόημα του βίντεο στα άτομα που δεν ακούνε τον ήχο.

Κάποιοι βασικοί κανόνες που πρέπει να ακολουθείτε είναι οι εξής:

- **Προσδιορίστε τους ομιλητές.** Στην αρχή της μεταγραφής κειμένου είναι καλύτερο να γράψετε το πλήρες όνομα του ομιλητή και στην συνέχεια του κειμένου να γράφετε μόνο το μικρό του όνομα ή μόνο το επίθετό του.
- Μπορείτε να **συμπεριλάβετε πληροφορίες για το ύφος και τον τρόπο του ομιλητή.** Για παράδειγμα: (τρίζει τα δόντια του): Μισώ τον υπολογιστή μου!

- **Τοποθετείστε τα ηχητικά εφέ - μη ακούοντες ήχους** σε παρένθεση, με πλάγια γράμματα και με ένα διάστημα πριν και μετά την παρένθεση. Για παράδειγμα: (σπάει το βάζο σε κομμάτια και τα θρύψαλα πετάγονται παντού)
- **Όταν ένας από τους ομιλητές δεν φαίνεται στην οθόνη**, μπορείτε να βάλετε σε πλάγια γραφή το τι λέει. Για παράδειγμα:
Μαρία: *Τι ήταν αυτός ο φρικτός θόρυβος;*
Ζωή: *Δεν θέλεις να ξέρεις!*
Μαρία: *Σε 5 λεπτά είμαι σπίτι σου. Μην φοβάσαι.*
- **Μπορείτε να συμπεριλάβετε τη μουσική υπόκρουση**, εφόσον θεωρείτε ότι είναι σημαντική για την καλύτερη κατανόηση του περιεχομένου του βίντεο. Χρησιμοποιήστε αντικειμενικές περιγραφές που υποδηλώνουν τη διάθεση της μουσικής, ενώ αποφύγετε υποκειμενικές λέξεις, όπως «όμορφη», «ευχάριστη» και «μελωδική». Εάν οι στίχοι της μουσικής είναι σημαντικοί για την ροή του βίντεο, προσθέστε μια μουσική σημείωση (♪) στην αρχή και στο τέλος της κάθε λεζάντας. Τοποθετήστε τις πληροφορίες της μουσικής με πλάγια γράμματα. Για παράδειγμα: *♪ τρομακτική μουσική, θέμα JAWS ♪*
- Εάν πρέπει να τονιστεί μια πρόταση, μην χρησιμοποιείτε κεφαλαία γράμματα, εκτός αν ο ομιλητής φωνάζει. Για παράδειγμα:
Μαρία: **ΕΣΠΑΣΕΣ ΤΟ ΒΑΖΟ ΜΟΥ!**

2.2 Επίπεδα συμμόρφωσης μεταγραφής κειμένου

Η μεταγραφή κειμένου έχει σκοπό να μεταφέρει τις πληροφορίες που μεταδίδονται προφορικά μέσω αρχείου ήχου ή βίντεο, στον οποιοδήποτε χρήστη. Με αυτό τον τρόπο, η μεταγραφή κειμένου μπορεί να αποτυπωθεί μέσω οποιασδήποτε αισθητηριακής μεθόδου (οπτικής, ακουστικής ή απτικής), προκειμένου να ταιριάζει με τις ανάγκες του εκάστοτε χρήστη.

Σύμφωνα με το διεθνές [WCAG](#) η μεταγραφή κειμένου βρίσκεται στο επίπεδο συμμόρφωσης A, αν αφορά προ-εγγεγραμμένο βίντεο ή αρχεία ήχου, και στο επίπεδο συμμόρφωσης AAA αν αφορά σε πραγματικού χρόνου βίντεο ή αρχεία ήχου.

2.3 Οδηγίες μεταγραφής κειμένου

- Η μεταγραφή κειμένου πρέπει να γίνεται με ειλικρίνεια και ακρίβεια. Δεν αλλάζετε, ούτε προσαρμόζετε, ούτε προσθέτετε λέξεις.
 - Δεν πρέπει να διορθώνετε τα γραμματικά ή άλλα λάθη.
 - Δεν πρέπει να λογοκρίνετε. Για παράδειγμα, αν λέγονται απαράδεκτα λόγια, θα πρέπει να τα συμπεριλάβετε και στους υπότιτλους, από τη στιγμή που υπάρχουν. Αν ένας ήχος (π.χ. μπιπ) επικαλύπτει την απαράδεκτη φράση, τότε γράφουμε μόνο τον ήχο
 - Μπορείτε να παράσχετε διευκρινιστικές πληροφορίες στη μεταγραφή που θα βοηθήσουν στην κατανόηση του βίντεο (ήχος, ύψος ομιλητή κ.ά.)
- Συμπεριλάβετε το κατάλληλο επίπεδο λεπτομέρειας.

- Οι επαναλαμβανόμενες εκφράσεις ή επιφωνήματα, όπως «εμμ..», «αμμ..», «ω..», «μμ..» και «εε..», μπορούν να παραλείπονται, εάν δεν προσδίδουν κάτι το ουσιαστικό στο νόημα του βίντεο
- Μπορείτε να συμπεριλάβετε πληροφορίες, όπως ψιθύρους ή συζητήσεις που αλληλοεπικαλύπτονται ή επικαλύπτουν άλλες δραστηριότητες. Για παράδειγμα:
[οι συμμετέχοντες συζητούν τον καιρό, ενώ ο παρουσιαστής ανοίγει τον υπολογιστή του].
- Εάν δεν μπορείτε να καταλάβετε τι ακριβώς λέγεται στο βίντεο, το μεταγράφετε ως: [μη κατανοητή φράση].

3.Μεταγραφή Κειμένου (Transcript) με Περιγραφή των Οπτικών Στοιχείων



Εικόνα 4: Σύμβολο Μεταγραφής κειμένου με Περιγραφή Οπτικών Στοιχείων

Η μεταγραφή κειμένου με περιγραφή των οπτικών στοιχείων ενός βίντεο, περιλαμβάνει περιγραφές των οπτικών στοιχείων που υποστηρίζουν τον ήχο και τις εναλλαγές εικόνων-σκηνών του βίντεο, στοιχεία τα οποία ένα άτομο με αναπηρία όρασης δεν μπορεί να δει. Ουσιαστικά, η μεταγραφή κειμένου με περιγραφή οπτικών στοιχείων είναι απαραίτητη για τα άτομα με προβλήματα όρασης, διότι παίρνουν όλες τις απαραίτητες οπτικές πληροφορίες που υπάρχουν στο βίντεο, με αποτέλεσμα να καταλαβαίνουν καλύτερα το νόημά του.

Ήχος	Οπτικό Στοιχείο
Γεια σας! Ονομάζομαι Shadi Abou-Zahra. Είμαι ο Ειδικός Στρατηγικής Προσβασιμότητας και Σχετικών Τεχνολογιών στο W3C, τη διεθνή κοινοπραξία World Wide Web Consortium, και σήμερα, θα ήθελα να σας μιλήσω για την προσβασιμότητα του Παγκόσμιου Ιστού.	Προσβασιμότητα Παγκόσμιου Ιστού [Ο Shadi μιλάει]
Ο Παγκόσμιος Ιστός αποτελεί για πολλούς ένα ουσιαστικό μέρος της καθημερινής ζωής.	Άνθρωποι σε ένα Internet cafe
Στην εργασία.	Κάποιος σε ένα γραφείο που χρησιμοποιεί υπολογιστή
Στο σπίτι.	Κάποιος που κάθεται σε έναν καναπέ χρησιμοποιώντας ένα φορητό υπολογιστή
Και στον δρόμο.	Κάποιος που χρησιμοποιεί ένα κινητό τηλέφωνο ενώ περπατά

Ήχος	Οπτικό Στοιχείο
Η προσβασιμότητα στον Παγκόσμιο Ιστό σημαίνει ότι τα άτομα με αναπηρίες μπορούν να χρησιμοποιούν τον Παγκόσμιο Ιστό ισότιμα.	[Ο Shadi μιλάει]

Εικόνα 5: Παράδειγμα Μεταγραφής Κειμένου (Transcript) με Περιγραφή Οπτικών Στοιχείων ενός βίντεο.

3.1 Επίπεδα συμμόρφωσης μεταγραφής κειμένου με περιγραφή οπτικών στοιχείων

Σύμφωνα με το διεθνές πρότυπο [WCAG](#) η μεταγραφή κειμένου με περιγραφή οπτικών στοιχείων, βρίσκεται στο επίπεδο συμμόρφωσης AAA όταν αφορά προ-εγγεγραμμένο βίντεο.

4. Νοηματική Γλώσσα



Εικόνα 6: Σύμβολο Νοηματικής Γλώσσας

Η περιγραφή του περιεχομένου του διαδικτυακού βίντεο ή αρχείου ήχου σε μία νοηματική γλώσσα επιτρέπει στα άτομα με μερική ή ολική απώλεια ακοής, τα οποία μιλούν άπταιστα τη νοηματική, να κατανοήσουν καλύτερα αυτό που βλέπουν. Τα άτομα που γνωρίζουν μία νοηματική γλώσσα, είτε είναι διερμηνείς είτε είναι άτομα με μερική ή ολική απώλεια ακοής, για να μπορέσουν να μεταφέρουν ένα μήνυμα χρησιμοποιούν τις κινήσεις των χεριών και των βραχιόνων τους, τις εκφράσεις του προσώπου τους, το συναίσθημα και τις θέσεις του σώματος τους. Η ερμηνεία της νοηματικής γλώσσας παρέχει πλουσιότερη και πιο ισοδύναμη πρόσβαση στα συγχρονισμένα πολυμέσα.

4.1 Τα πλεονεκτήματα της περιγραφής περιεχομένου σε νοηματική γλώσσα

Άτομα με μερική ή ολική απώλεια ακοής, των οποίων η μητρική τους γλώσσα είναι μία συγκεκριμένη νοηματική γλώσσα (π.χ. Ελληνική), μερικές φορές έχουν περιορισμένη ικανότητα ανάγνωσης. Αυτά τα άτομα ενδέχεται να μην είναι σε θέση να διαβάσουν και να κατανοήσουν τους υπότιτλους ή τη μεταγραφή κειμένου, και συνεπώς απαιτούν διερμηνεία στη νοηματική γλώσσα για την πλήρη αντίληψη του περιεχομένου.

4.2 Επίπεδα συμμόρφωσης της περιγραφής περιεχομένου σε νοηματική γλώσσα

Η χρήση νοηματικής γλώσσας δεν απαιτείται στους περισσότερους κανονισμούς του παγκόσμιου ιστού προσβασιμότητας. Σύμφωνα με το διεθνές πρότυπο WCAG η

περιγραφή του περιεχομένου του διαδικτυακού προ-εγγεγραμμένου βίντεο με ήχο σε μία νοηματική γλώσσα βρίσκεται στο επίπεδο AAA. ([WCAG Standard](#))

4.3 Δεξιότητες και εργαλεία

Για να γίνει ένα διαδικτυακό βίντεο με ήχο ή αρχείο ήχου προσβάσιμο σε νοηματική γλώσσα, θα χρειαστεί:

- ένα άτομο τουλάχιστον για τη διερμηνεία στη συγκεκριμένη νοηματική γλώσσα,
- να βιντεοσκοπηθεί η διερμηνεία, και
- να γίνει η επεξεργασία με το αρχείο ήχου ή βίντεο, ώστε να είναι συγχρονισμένη η διερμηνεία με το περιεχόμενο.

4.4 Οδηγίες δημιουργίας διαδικτυακού βίντεο ή διαδικτυακού αρχείου ήχου σε Νοηματική Γλώσσα

1. Το φόντο και τα ρούχα του διερμηνέα να είναι μονόχρωμα και να κάνουν αντίθεση με το χρώμα του δέρματος του, ώστε τα χέρια και το πρόσωπο του να είναι εύκολο να διακριθούν.
2. Για να είναι ορατός ο διερμηνέας, βεβαιωθείτε ότι ο φωτισμός είναι καλός.
3. Βιντεοσκοπείτε όλες τις κινήσεις της νοηματικής γλώσσας που κάνει ο διερμηνέας (για τις περισσότερες γλώσσες νοηματικής, ο χώρος των κινήσεων της νοηματικής σε μήκος ξεκινάει από πολύ χαμηλά στη μέση και φτάνει πάνω από το κεφάλι και σε πλάτος ξεκινάει από τον έναν αγκώνα και τελειώνει στον άλλον).
4. Ο διερμηνέας πρέπει να είναι αρκετά ψηλός, ώστε οι θεατές να είναι σε θέση να βλέπουν καθαρά όλες τις κινήσεις και τις εκφράσεις του προσώπου του.
5. Κάντε εύκολη την εύρεση και τη χρήση των βίντεο στη νοηματική γλώσσα. Για παράδειγμα, κάτω από το μέσο αναπαραγωγής πολυμέσων (media player), συμπεριλάβετε ένα μεγάλο ορατό κουμπί εναλλαγής ή / και εικόνας, η οποία να δείχνει το βίντεο στην νοηματική γλώσσα.



Εικόνα7: Σύμβολο Auslan (Australia Sign Language)

6. Τοποθετήστε τον διερμηνέα στο διαδικτυακό βίντεο με ήχο ή αρχείο ήχου, σε σημείο που να μην αποκρύπτει σημαντικές πληροφορίες του περιεχομένου. Ο διερμηνέας συνήθως βρίσκεται κάτω δεξιά.



Εικόνα 8: Παράδειγμα τοποθέτησης του διερμηνέα στο διαδικτυακό βίντεο.

5. Μέσα αναπαραγωγής οπτικοακουστικού υλικού (MediaPlayers)



Εικόνα 9: Σύμβολο Μέσα αναπαραγωγής οπτικοακουστικού υλικού (mediaplayers)

Οι σύγχρονες εφαρμογές περιήγησης ιστού (browsers) παρέχουν ένα προεπιλεγμένο μέσο αναπαραγωγής οπτικοακουστικού υλικού (media player). Τα περισσότερα μέσα αναπαραγωγής δεν είναι προσβάσιμα. Για να είναι προσβάσιμο ένα μέσο αναπαραγωγής οπτικοακουστικού υλικού πρέπει να υποστηρίζει:

- ηχητικές περιγραφές,
- λεζάντες/υπότιτλους,
- μεταγραφές κειμένου,
- προσβάσιμο πληκτρολόγιο,
- αντίθεση χρωμάτων για τα κείμενα, τα στοιχεία ελέγχου αναπαραγωγής βίντεο και τα φόντα, και
- απουσία αυτόματης έναρξης. Αν συμβαίνει αυτό, θα πρέπει να υπάρχει μηχανισμός με τον οποίο οι θεατές να μπορούν να πατούν παύση ή να σταματούν το βίντεο.

Ορισμένα μέσα αναπαραγωγής οπτικοακουστικού υλικού παρέχουν επιπλέον και άλλες προσβάσιμες λειτουργίες στους χρήστες τους όπως:

- αλλαγή ταχύτητας του βίντεο,

- ορισμός του τρόπου εμφάνισης των λεζάντων/υποτίτλων (π.χ. στυλ κειμένου, μέγεθος κειμένου, χρώματα και θέση των λεζάντων),
- ανάγνωση των λεζάντων με αναγνώστη οθόνης και συσκευή braille, και
- διαδραστικές μεταγραφές (interactive transcripts).

Θα γνωρίζετε ότι ένα μέσο αναπαραγωγής οπτικοακουστικού υλικού είναι προσβάσιμο, όταν:

- αποσυνδέσετε το ποντίκι και αποκτήσετε πρόσβαση στα στοιχεία αναπαραγωγής του βίντεο χρησιμοποιώντας μόνο το πληκτρολόγιο,
- πατήσετε το πλήκτρο enter ή το πλήκτρο διαστήματος για να ενεργοποιήσετε τον έλεγχο αναπαραγωγής / παύσης,
- τα πλήκτρα βέλους πάνω ή κάτω ελέγχουν την ένταση,
- τα πλήκτρα βέλους αριστερά ή δεξιά ελέγχουν τη λειτουργία επανάληψης (rewind) / γρήγορης προώθησης (fast forward).

5.1 Εναλλακτικές μορφές μέσων αναπαραγωγής πολυμέσων οπτικοακουστικού υλικού

Υπάρχουν εναλλακτικές λύσεις, όταν τα μέσα αναπαραγωγής πολυμέσων δεν είναι πλήρως προσβάσιμα και δεν υποστηρίζουν λεζάντες/υπότιτλους και ηχητική περιγραφή.

5.1.1 Απουσία υποστήριξης λεζάντων/υποτίτλων

- Χρησιμοποιήστε τις ανοιχτές λεζάντες (OC) (βλέπε [1.1 Τι είναι οι λεζάντες \(captions\)](#)). Μπορείτε να δημοσιεύσετε τις ανοιχτές λεζάντες (OC) στο κύριο βίντεο ή να ορίσετε ένα ξεχωριστό βίντεο που θα έχει ενσωματωμένες τις ανοιχτές λεζάντες (OC) και στο οποίο θα ανακατευθύνει το αρχικό με ένα σύνδεσμο.
- Δημιουργήστε μεταγραφή κειμένου (βλέπε [2. Μεταγραφή κειμένου \(Transcript\)](#)). Μπορείτε να επικολλήσετε την μεταγραφή κειμένου στην περιγραφή του βίντεο ή να ανακατευθύνετε στην μεταγραφή κειμένου με ένα σύνδεσμο.

5.1.2 Απουσία υποστήριξης ηχητικής περιγραφής

- Χρησιμοποιήστε το plug-in περιγραφής ήχου, το οποίο σας επιτρέπει να έχετε ξεχωριστό κομμάτι ήχου στο αρχικό σας βίντεο.
- Δημιουργήστε ένα ξεχωριστό βίντεο όπου θα υπάρχει ενσωματωμένη η περιγραφή ήχου και με το οποίο θα αντικαταστήσετε με το αρχικό βίντεο.
- Δημιουργήστε μεταγραφή ηχητικού κειμένου (βλέπε [2. Μεταγραφή κειμένου \(Transcript\)](#)) και μπορείτε είτε να τη δημοσιεύσετε στην περιγραφή του βίντεο είτε να ανακατευθύνετε σε αυτήν με ένα σύνδεσμο, στον οποίο θα έχουν πρόσβαση οι αναγνώστες οθόνης.

5.2 Προσβάσιμα μέσα αναπαραγωγής οπτικοακουστικού υλικού

A) Τα μέσα αναπαραγωγής οπτικοακουστικού υλικού που παρέχουν τη λειτουργία της μεταγραφής κειμένου με περιγραφή οπτικών στοιχείων (βλέπε [3. Μεταγραφή Κειμένου \(Transcript\) με Περιγραφή των Οπτικών Στοιχείων](#)) μέχρι και σήμερα είναι:

1. **AblePlayer**: υποστηρίζει την μεταγραφή κειμένου με περιγραφή των οπτικών στοιχείων σε αρχείο κειμένου μορφής .vtt, όταν υπάρχει κενό στο αρχείο ήχου και όταν στο βίντεο χρειάζεται να γίνει παύση (pause).
2. **video.js**: υποστηρίζει την μεταγραφή κειμένου με περιγραφή των οπτικών στοιχείων σε αρχείο κειμένου μορφής .vtt, όταν υπάρχει κενό στο αρχείο ήχου, αλλά δεν την υποστηρίζει όταν στο βίντεο χρειάζεται να γίνει παύση (pause).

B) Τα μέσα αναπαραγωγής οπτικοακουστικού υλικού που υποστηρίζουν ξεχωριστό αρχείο ήχου με μεταγραφή κειμένου περιγραφής των οπτικών στοιχείων (βλέπε [3. Μεταγραφή Κειμένου \(Transcript\) με Περιγραφή των Οπτικών Στοιχείων](#)) είναι:

1. **AblePlayer**
2. **OzPlayer**
3. **video.js** – με plug-in. Τα plug-ins που υποστηρίζουν το συγκεκριμένο προσβάσιμο μέσο αναπαραγωγής οπτικοακουστικού υλικού είναι 439 και εναπόκειται στον καθένα ποιο plug-in επιθυμεί να χρησιμοποιήσει.

Γ) Τα μέσα αναπαραγωγής οπτικοακουστικού υλικού που υποστηρίζουν υπότιτλους σε αρχείο κειμένου μορφής .srt ([Παράρτημα Δ](#)) και .vtt ([Παράρτημα ΣΤ](#)) είναι:

Δ) VLC media player

Ε) YouTube ([Παράρτημα Γ](#) & [Παράρτημα Ε](#))

Στην ιστοθέση [Web-BasedMediaPlayerAccessibilityComparisonTable](#) υπάρχει ένας πίνακας ο οποίος συγκρίνει ποια μέσα αναπαραγωγής οπτικοακουστικού υλικού είναι προσβάσιμα και ποια όχι.

5.3 Θέματα υποστήριξης της Ελληνικής γλώσσας

Το μέσο αναπαραγωγής οπτικοακουστικού υλικού YouTube υποστηρίζει υπότιτλους σε αρχείο κειμένου .srt στην ελληνική γλώσσα, όμως οι υπότιτλοι δεν εισάγονται σωστά χρονισμένοι. Λύση σε αυτό το πρόβλημα, χρονοβόρα μεν, αποτελεσματική δε, είναι ο χρήστης που έχει δημιουργήσει τους υπότιτλους να ανοίξει το αρχείο υποτίτλων .srt, να συγκρίνει τους χρόνους του αρχείου .srt με τους χρόνους που έχουν περαστεί στο YouTube και να διορθώνει όπου υπάρχουν λάθη. Επίσης, στην προσπάθεια του χρήστη για δημιουργία νέων υποτίτλων, οι ήδη υπάρχοντες χάνονται και πρέπει να τους ξαναγράψει ή να εισάγει και πάλι το .srt αρχείο.

6. Πώς προσδιορίζετε ποιες εναλλακτικές λύσεις θα χρειαστείτε;

Για να μπορέσετε να αποφασίσετε ποιες εναλλακτικές λύσεις θα χρησιμοποιήσετε πρέπει πρώτα να διαλέξετε το είδος του αρχείου, δηλαδή αν θα είναι προ-εγγεγραμμένο ή σε πραγματικό χρόνο αρχείο ήχου ή βίντεο.

Αν είναι:

- A) Βίντεο σε πραγματικό χρόνο (συμπεριλαμβάνονται οι βιντεοδιασκέψεις και τα webinars):
1. Θα πρέπει να δημιουργήσετε κλειστές λεζάντες/υπότιτλους σε πραγματικό χρόνο (βλέπε [1.7 Οδηγίες για τους υπότιτλους](#)).
 2. Απαιτείται μεταγραφή κειμένου με περιγραφή οπτικών στοιχείων σε περίπτωση που δίνει επιπλέον χρήσιμες πληροφορίες για την καλύτερη κατανόηση του περιεχομένου (βλέπε [3 Μεταγραφή Κειμένου \(Transcript\) με Περιγραφή των Οπτικών Στοιχείων](#)).
- B) Προ-εγγεγραμμένο αρχείο ήχου μόνο (τραγούδι, podcast) και προ-εγγεγραμμένο βίντεο μόνο:
1. Αν υπάρχει ήδη κείμενο στην οθόνη (λεζάντες/υπότιτλοι) που αντικατοπτρίζει με ακρίβεια το τι ακούγεται, δεν απαιτούνται περαιτέρω βήματα (βλέπε [1.7 Οδηγίες για τους υπότιτλους](#)).
 2. Αν δεν υπάρχει, τότε πρέπει να δημιουργήσετε μεταγραφή κειμένου (βλέπε [2. Μεταγραφή κειμένου \(Transcript\)](#))
- Γ) Προ-εγγεγραμμένο βίντεο με συγχρονισμένο αρχείο ήχου (τηλεοπτική εκπομπή, ταινία):
1. Αν υπάρχει κείμενο στην οθόνη (λεζάντες/υπότιτλοι) που αντικατοπτρίζει με ακρίβεια τον ήχο ομιλίας, τότε δεν χρειάζεται να κάνετε κάτι άλλο. Αν όχι, τότε πρέπει να δημιουργήσετε συγχρονισμένες λεζάντες/υπότιτλους ομιλίας.
 2. Αν τα οπτικά στοιχεία προσδίδουν στην κατανόηση του περιεχομένου που προβάλλεται, τότε δημιουργήστε συγχρονισμένη μεταγραφή κειμένου των οπτικών στοιχείων (βλέπε [3. Μεταγραφή Κειμένου \(Transcript\) με Περιγραφή των Οπτικών Στοιχείων](#)). Αν όχι, τότε δεν απαιτείται η μεταγραφή κειμένου οπτικών στοιχείων.

Παραρτήματα

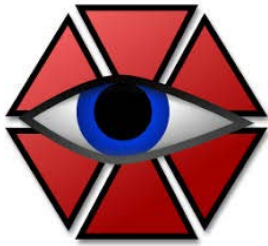
Παράρτημα

A

Aegisub

Στο Παράρτημα αυτό δίνονται οδηγίες για την εγκατάσταση και τη χρήση του προγράμματος Aegisub το οποίο είναι ένα δωρεάν πρόγραμμα για τη δημιουργία υποτίτλων.

A.1. Εγκατάσταση Aegisub



Εικόνα 10: Λογισμικό Υποτιτλισμού Aegisub

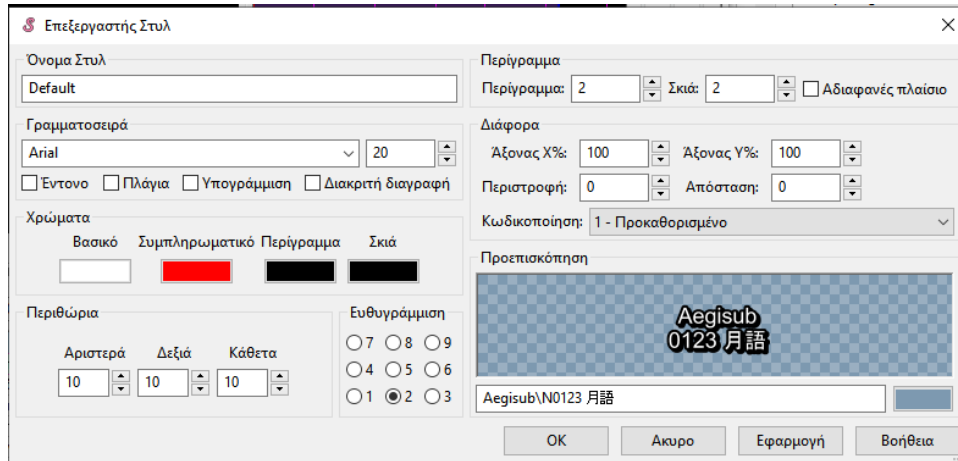
- Κατεβάστε από την ιστοσελίδα [Uptodown](#) την τελευταία έκδοση 3.2.2 του Aegisub. (*Download Aegisub Full Install*). Κατεβάστε την έκδοση Windows 32-bit, διότι η 64-bit έκδοση των Windows δεν συστήνεται λόγω του ότι δεν υποστηρίζει Avisynth, είναι πιο αργή και έχει περιστασιακά σφάλματα που δεν υπάρχουν στην έκδοση 32-bit.
- Τρέξτε το αρχείο Aegisub-3.2.2-32.exe και προχωρήστε με την εγκατάσταση.
- Ακολουθείστε τις προεπιλογές στην εγκατάσταση.

A.2. Χρήση Aegisub




Η συντόμευση για το Aegisub εμφανίζεται στην επιφάνεια εργασίας σας μετά την εγκατάστασή του.

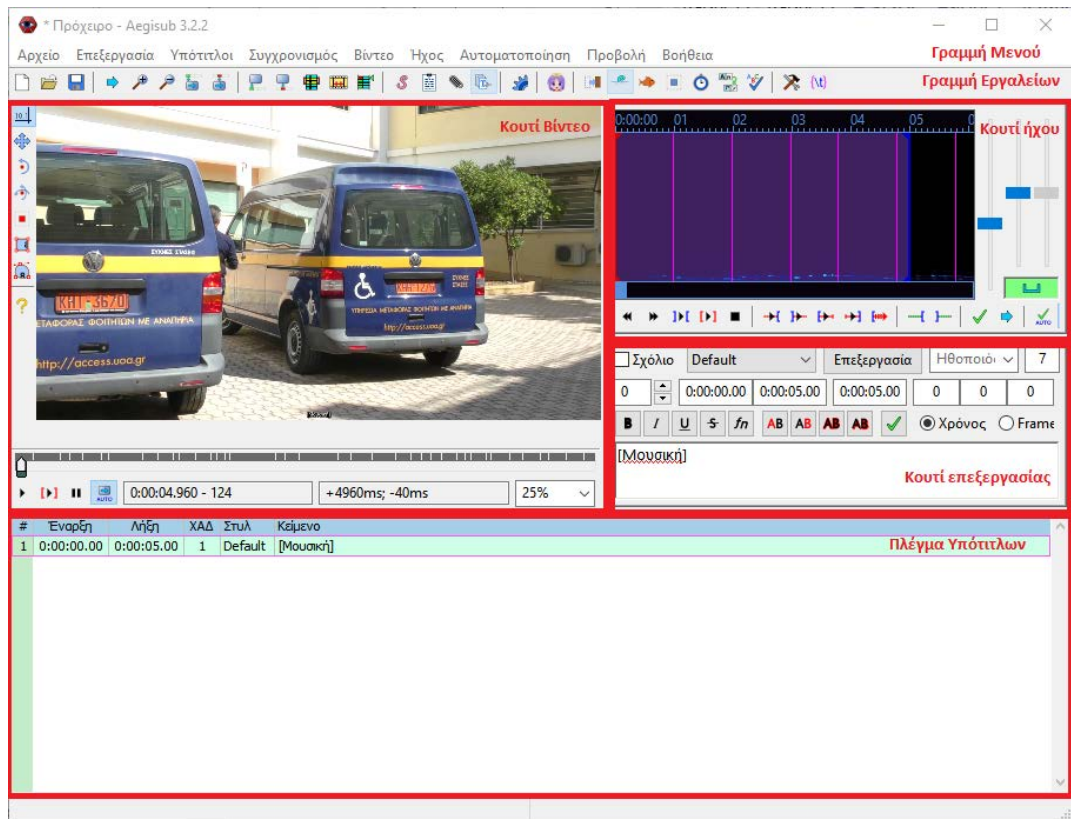
- Κάντε διπλό κλικ για να ανοίξει το Aegisub.
- Για να ανοίξετε το βίντεο που θέλετε να υποτιτλίσετε κάντε κλικ στο μενού **Βίντεο** και επιλέξτε **Άνοιγμα βίντεο**.
- Στο παράθυρο που θα ανοίξει επιλέξτε το αρχείο βίντεο που θέλετε να υποτιτλίσετε. Να θυμάστε ότι το αρχείο πρέπει να είναι τύπου .mp4.
- Για να ξεκινήσετε να δημιουργείτε υπότιτλους κάντε κλικ στο **Κουτί Επεξεργασίας** και αρχίστε να πληκτρολογείτε την πρώτη φράση που ακούτε στο βίντεο. Στην συνέχεια μπορείτε να διαμορφώσετε τον υπότιτλο επιλέγοντας **Επεξεργασία**, όπου εμφανίζεται το παράθυρο διαλόγου

Επεξεργαστής στυλ και μπορείτε εκεί να κάνετε τις αλλαγές που θέλετε.



Εικόνα 11: Επεξεργαστής Στυλ από το λογισμικό Aegisub

- Ακολουθώντας, κάνετε κλικ στο κουμπί **Μετακίνηση στην επόμενη γραμμή υποτίτλων**, δημιουργώντας μια καινούργια εάν χρειάζεται (**Enter/KP_Enter**)  για να συνεχίσετε να γράφετε τον επόμενο υπότιτλο. Θα πρέπει να κάνετε αυτή τη διαδικασία μέχρι να προσθέσετε όλους τους υπότιτλους του βίντεο.
- Εάν έχετε ήδη γραμμένους τους υπότιτλους σε .txt αρχείο, τότε μπορείτε να τους εισάγετε κάνοντας κλικ στο **Αρχείο**, κλικ στο **Άνοιγμα Υποτίτλων**, διαλέγετε το αρχείο υποτίτλων, κλικ **Open** και στην συνέχεια κλικ **OK**, εάν δεν θέλετε να κάνετε κάποια άλλη ρύθμιση.
- Έπειτα συγχρονίζετε τους υπότιτλους ανάλογα με τον ήχο του βίντεο, χρησιμοποιώντας το **Κουτί Ήχου**. Στο Κουτί Ήχου υπάρχουν κόκκινες και μπλε γραμμές. Η κόκκινη γραμμή συμβολίζει την ώρα που αρχίζει ο υπότιτλος και η μπλε γραμμή την ώρα που τελειώνει ο υπότιτλος. Μπορείτε να συγχρονίσετε τους υπότιτλους μετακινώντας την κόκκινη γραμμή με αριστερό κλικ και την μπλε γραμμή με δεξί κλικ. Βεβαιωθείτε για τον ακριβή συγχρονισμό του υποτίτλου με τον ήχο του βίντεο, πατώντας το κουμπί **Αναπαραγωγή ήχου μέχρι το τέλος της επιλογής (KP_5/S/Space)**  και στην συνέχεια επιλέξτε το κουμπί **Υποβολή τυχόν αλλαγών στον χρονισμό ήχου (Enter_G/KP_Enter)**  για να προχωρήσετε στον επόμενο υπότιτλο.
- Όταν τελειώσετε με τη δημιουργία υποτίτλων προχωρήστε στην αποθήκευσή τους, όπως περιγράφεται παρακάτω.



Εικόνα 12: Το κύριο παράθυρο του λογισμικού Aegisub

A.3. Αποθήκευση αρχείου υποτίτλων

- Κάντε κλικ στο μενού **Αρχείο** στην επιλογή **Εξαγωγή υποτίτλων**. Κάντε κλικ στην επιλογή **Εξαγωγή**, ώστε να δημιουργήσετε ένα αρχείο .srt και στη συνέχεια επιλέξτε που θέλετε να αποθηκευτεί το αρχείο. Έπειτα επιλέξτε **Αποθήκευση**.

A.4. Ενσωμάτωση των υποτίτλων στο βίντεο

- Ανοίξτε το βίντεο χρησιμοποιώντας **VLC media player**.
- Κάντε κλικ στο μενού **Subtitles** στην επιλογή **Add Subtitles files** και επιλέξτε το αρχείο υποτίτλων .srt.
- Το βίντεο έχει ενσωματωμένους τους υπότιτλους.

Παράρτημα

B

SubtitleEdit

Στο Παράρτημα αυτό δίνονται οδηγίες για την εγκατάσταση και τη χρήση του προγράμματος SubtitleEdit το οποίο είναι ένα δωρεάν πρόγραμμα για τη δημιουργία υποτίτλων.

B.1. Εγκατάσταση SubtitleEdit



Εικόνα 13: Λογισμικό Υποτιτλισμού SubtitleEdit 3.5.9

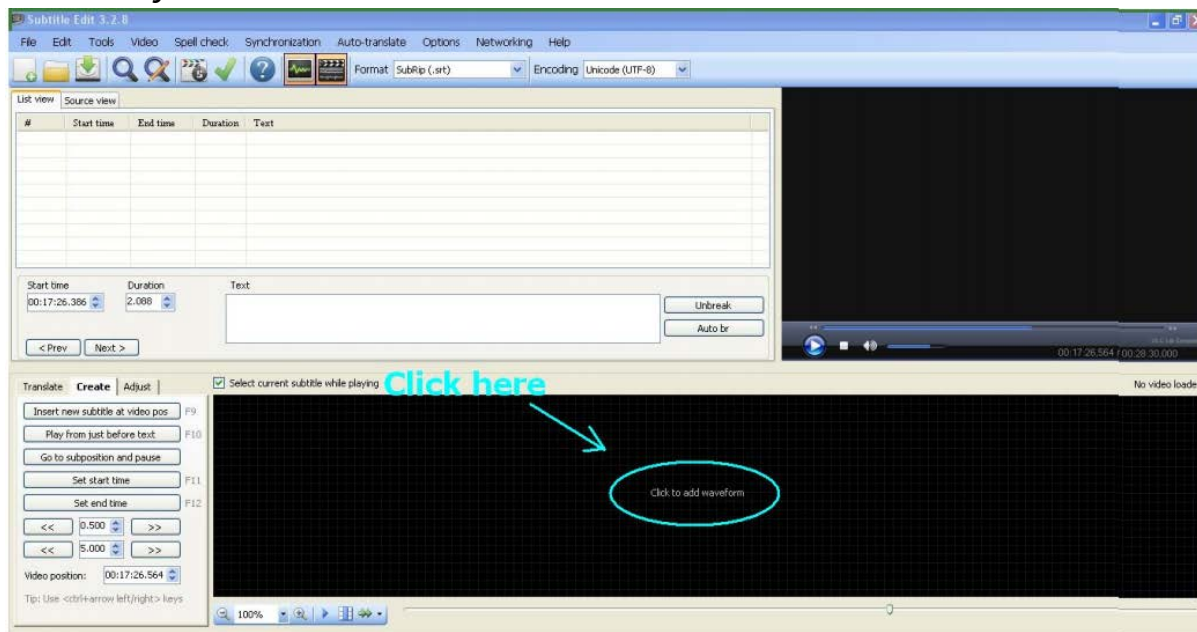
- Κατεβάστε από την ιστοσελίδα [CNET](#) την τελευταία έκδοση 3.5.9 του SubtitleEdit.
- Τρέξτε το αρχείο SubtitleEdit-3.5.9-Setup και προχωρήστε με την εγκατάσταση.
- Διαλέξτε Ελληνικά στις ρυθμίσεις γλώσσας.
- Ακολουθείστε τις προεπιλογές στην εγκατάσταση.

B.2. Χρήση SubtitleEdit

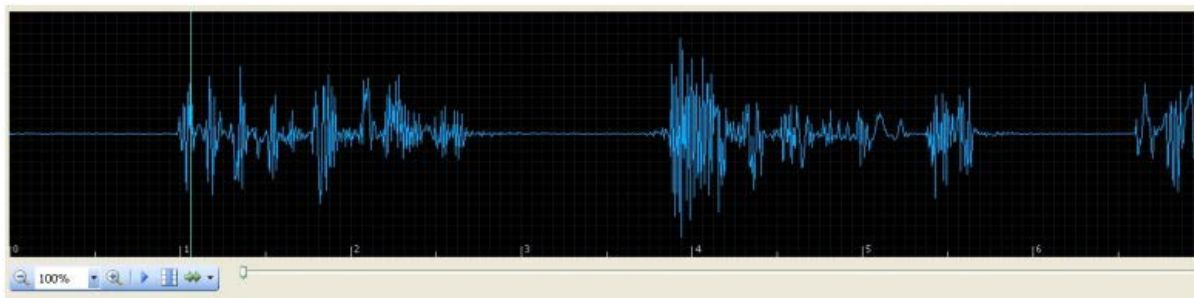
Η συντόμευση για το SubtitleEdit εμφανίζεται στην επιφάνεια εργασίας σας μετά την εγκατάστασή του.

- Κάντε διπλό κλικ για να ανοίξει το SubtitleEdit.
- Ρυθμίστε τη συσκευή αναπαραγωγής βίντεο, από το μενού **Options**, επιλέξτε **Settings...** και στην συνέχεια από το μενού **Video player**, επιλέξτε **VLC media player** και **OK**.
- Για να ανοίξετε το βίντεο που θέλετε να υποτιτλίσετε, κάντε κλικ στο μενού **Video** και επιλέξτε **Open video file**.
- Στο παράθυρο που θα ανοίξει επιλέξτε το αρχείο βίντεο που θέλετε να υποτιτλίσετε. Να θυμάστε ότι το αρχείο πρέπει να είναι τύπου .mp4.
- Για να προσθέσετε κύματα ήχου, επιλέξτε **Click to add wave form**. Η ηχητική μορφή κυμάτων δείχνει τον ήχο που αναπαράγεται στο πρόγραμμα αναπαραγωγής βίντεο. Αυτό θα σας βοηθήσει να ρυθμίσετε τη θέση και το μήκος των υποτίτλων. Μεγεθύνετε τη κυματομορφή στο 100% και είστε έτοιμοι να αρχίσετε να γράφετε τους

υπότιτλους.

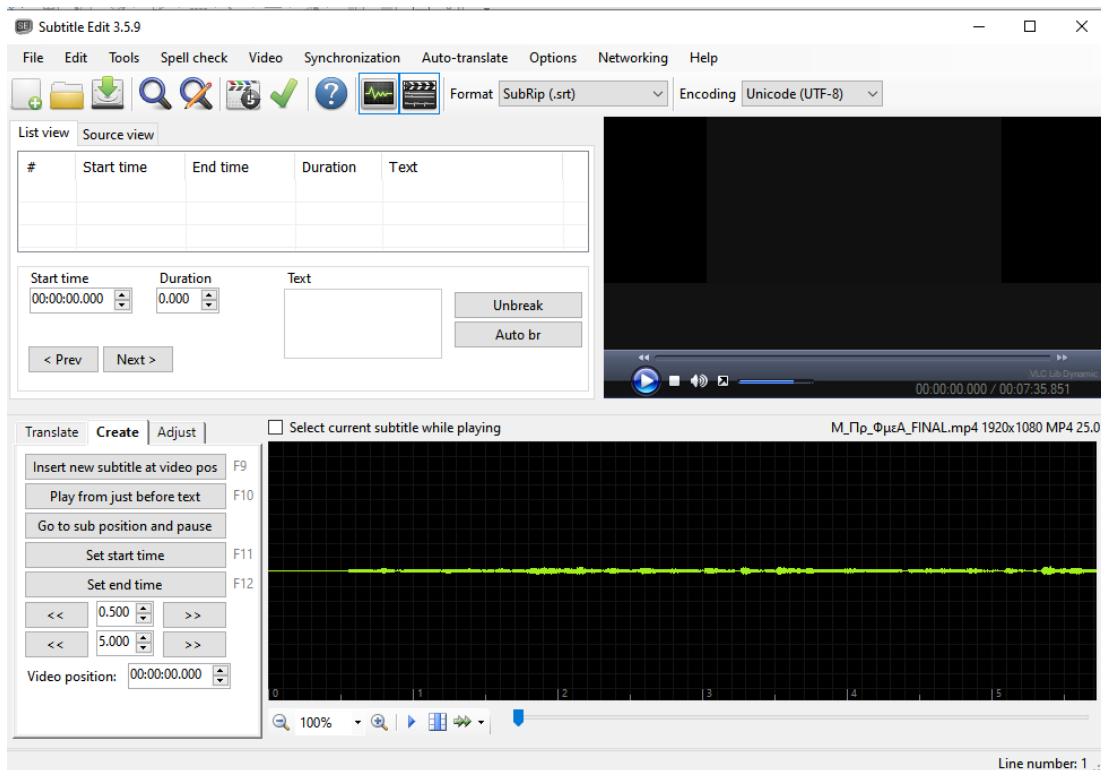


Εικόνα 14: Η εντολή 'Clicktoaddwaveform' του λογισμικού SubtitleEdit 3.5.9



Εικόνα 15: Η μορφή των ηχητικών κυμάτων όπως φαίνονται από το λογισμικό SubtitleEdit 3.5.9

- Για να ξεκινήσετε να δημιουργείτε υπότιτλους κάντε κλικ στο **Create**, όπου εμφανίζεται το μενού δημιουργίας υποτίτλων.



Εικόνα 16: Το μενού δημιουργίας υποτίτλων στο λογισμικό SubtitlesEdit 3.5.9

- Στο πλαίσιο **Text** πληκτρολογείτε την πρώτη φράση που ακούτε στο βίντεο.
 - ο Στην συνέχεια μπορείτε να εισάγεται τον υπότιτλο με 2 τρόπους: Ο πρώτος τρόπος είναι να επιλέξετε **Insert new subtitle at video pos** και να συγχρονίσετε μόνοι σας το χρόνο με τον ήχο. Ο δεύτερος τρόπος είναι να ξεκινήσετε το βίντεο και να το σταματήσετε εκεί που θέλετε να δημιουργήσετε νέο υπότιτλο και έπειτα επιλέγετε **Insert new subtitle at video pos** και γράφετε τον υπότιτλο.
- Μπορείτε να μορφοποιήσετε όπως θέλετε τους υπότιτλους διαλέγοντας μια - μια τις φράσεις και κάνοντας δεξί κλικ.
- Όταν τελειώσετε με τη δημιουργία υποτίτλων, προχωρήστε στην αποθήκευσή τους, όπως περιγράφεται παρακάτω.

B.3. Αποθήκευση αρχείου υποτίτλων

- Κάντε κλικ στο μενού **File** και ακολούθως στην επιλογή **Save as**. Το αρχείο που θα δημιουργηθεί πρέπει να έχει τον ίδιο τίτλο με τον τίτλο του βίντεο.
- Το αρχείο πρέπει να αποθηκευτεί στον ίδιο φάκελο με το βίντεο.

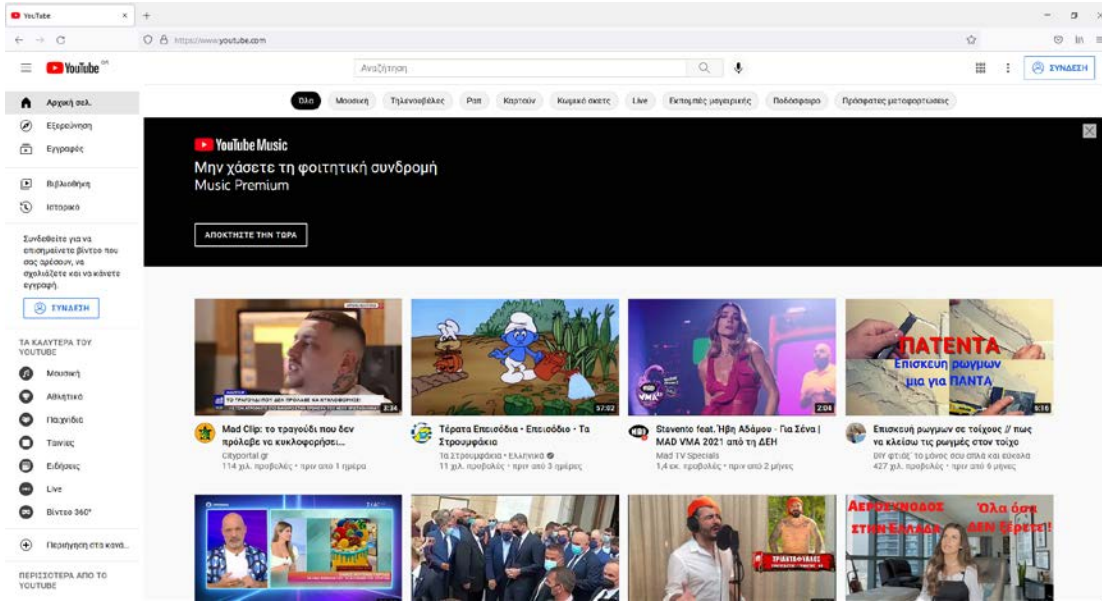
Παράτημα

Γ

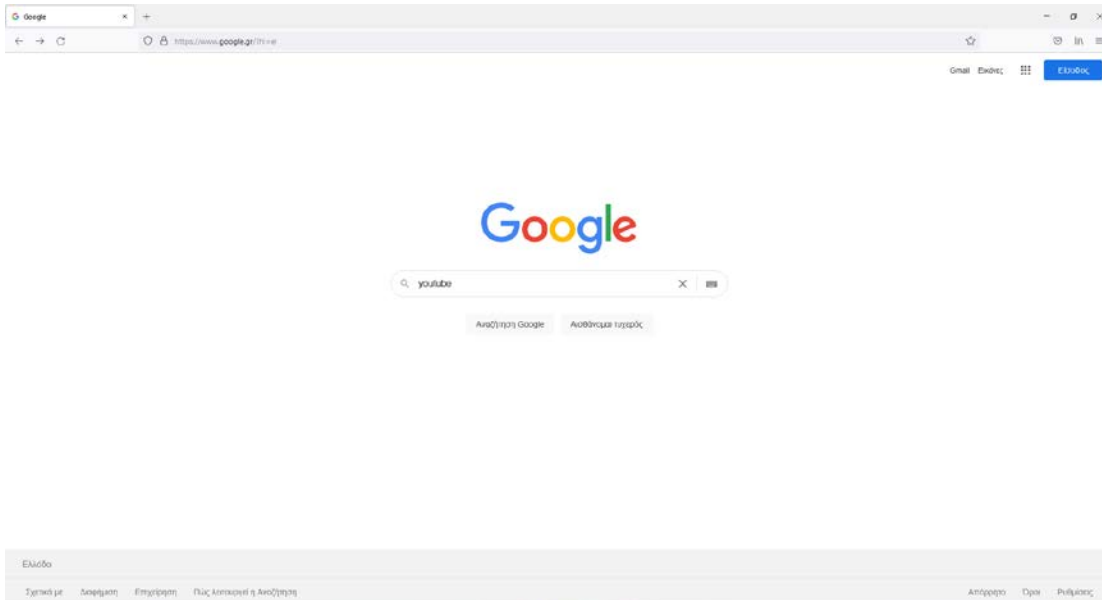
Οδηγός πώς να κατεβάσετε ένα βίντεο από το YouTube

Γ.1. Άνοιγμα του YouTube

Ανοίξτε το YouTube από οποιονδήποτε φυλλομετρητή (browser). Αυτό γίνεται είτε απευθείας στην [ιστοσελίδα του](#), είτε μέσω της αναζήτησης στη [Google](#).



Εικόνα 17: Άνοιγμα του YouTube από την ιστοσελίδα του.



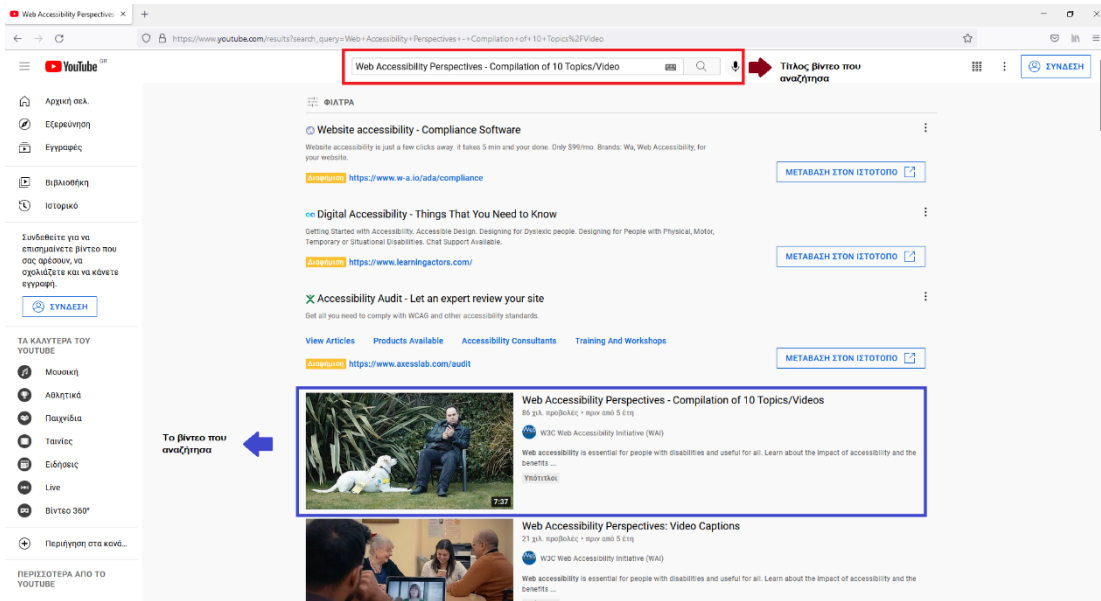
Εικόνα 18: Αναζήτηση του YouTube στη Google

Γ.2. Βρίσκω το βίντεο που θέλω να κατεβάσω

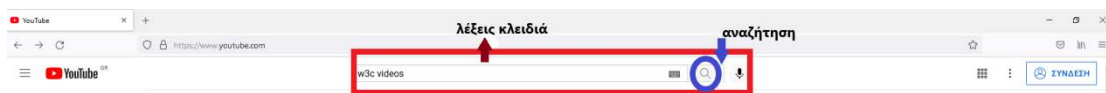
Όταν ανοίξετε το YouTube, κάντε κλικ στη γραμμή διευθύνσεων για **Αναζήτηση και πλοήγηση** και γράψτε τον τίτλο του βίντεο που θέλετε να βρείτε για να κατεβάσετε ή, αν δεν γνωρίζετε ακριβώς τον τίτλο του βίντεο, βάλτε λέξεις-κλειδιά. Έπειτα πατήστε «enter» ή το φακό αναζήτησης.



Εικόνα 19: Πλαίσιο αναζήτησης στον ιστότοπο YouTube



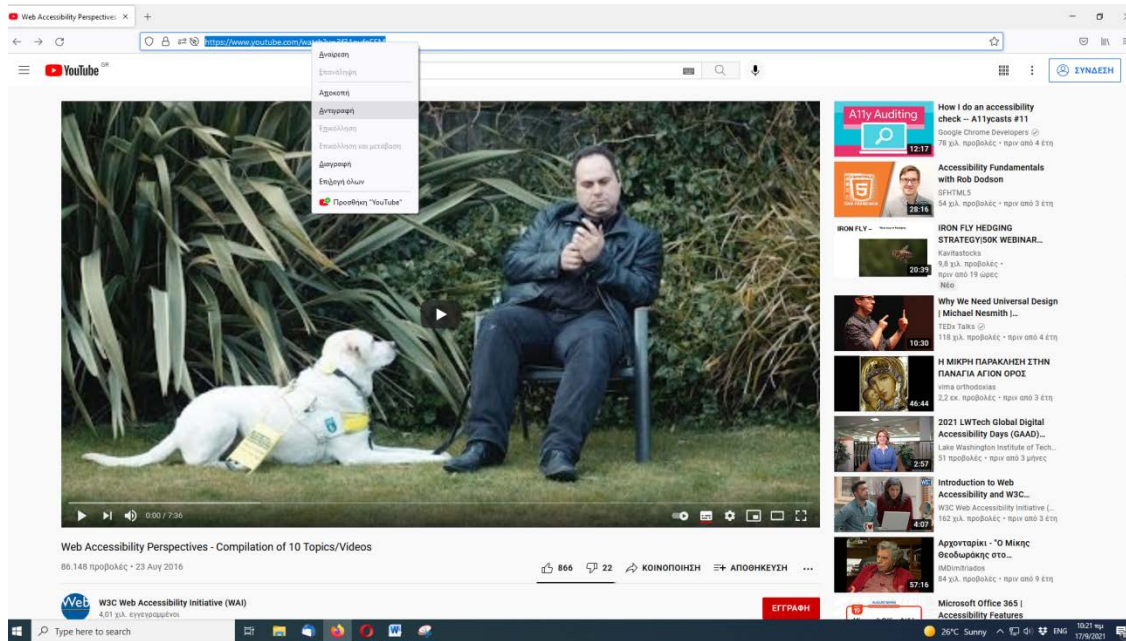
Εικόνα 20: Τίτλος βίντεο που αναζητήσα στον ιστότοπο Youtube και οι επιλογές που δίνονται ώστε να επιλέξω το βίντεο που θέλω να βρω



Εικόνα 21: Λέξεις-κλειδιά στην περιοχή αναζήτησης του ιστότοπου YouTube και ο φακός αναζήτησης

Γ.3. Αντιγραφή βίντεο

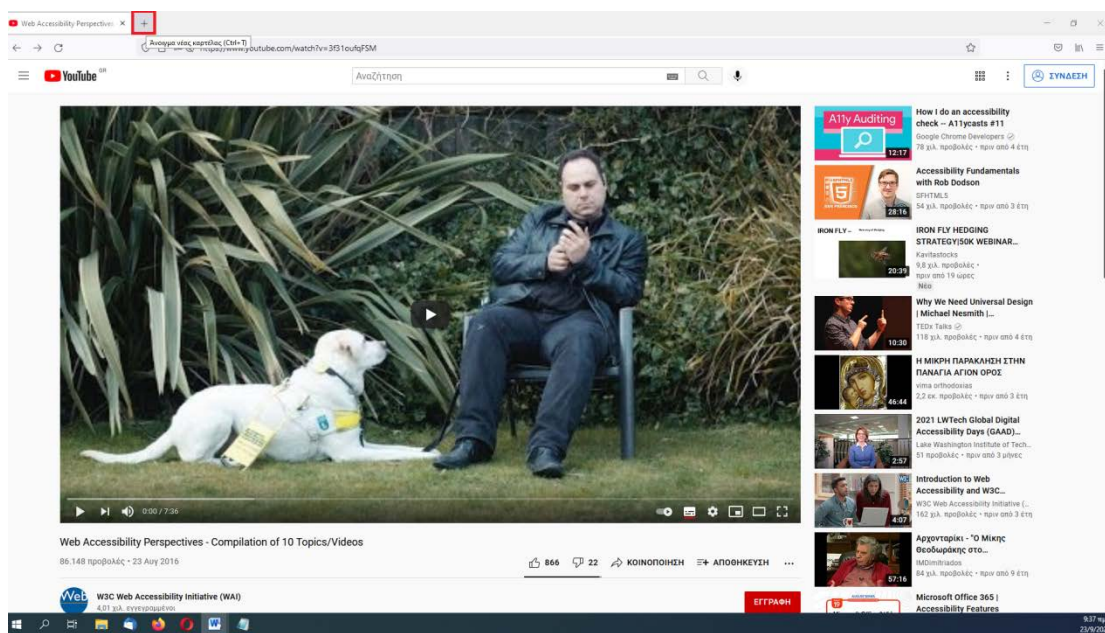
Όταν βρείτε το βίντεο που θέλετε να κατεβάσετε από το YouTube, κάντε κλικ πάνω στο βίντεο ώστε να αρχίσει να προβάλλεται. Έπειτα επιλέξτε τη διεύθυνση URL του βίντεο και πατήστε δεξί κλικ και **Αντιγραφή** ή πατήστε στο πληκτρολόγιο **Ctrl+C** για να την αντιγράψετε.



Εικόνα 22: Αντιγραφή διεύθυνσης βίντεο από τον ιστότοπο Youtube

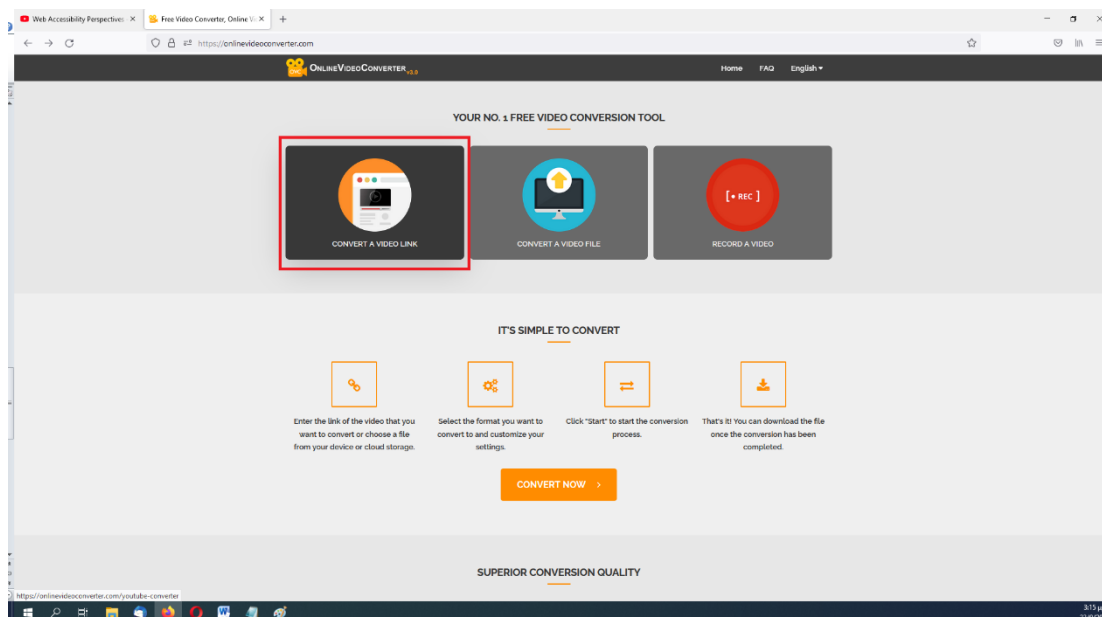
Γ.4. Κατέβασμα βίντεο από τον ιστότοπο YouTube μέσω διαδικτύου

Στο φυλλομετρητή (browser) ανοίξτε μια καινούργια καρτέλα είτε πατώντας το σύμβολο +, είτε **Ctrl+T** και πληκτρολογήστε την ιστοσελίδα [Online Video Converter](#).

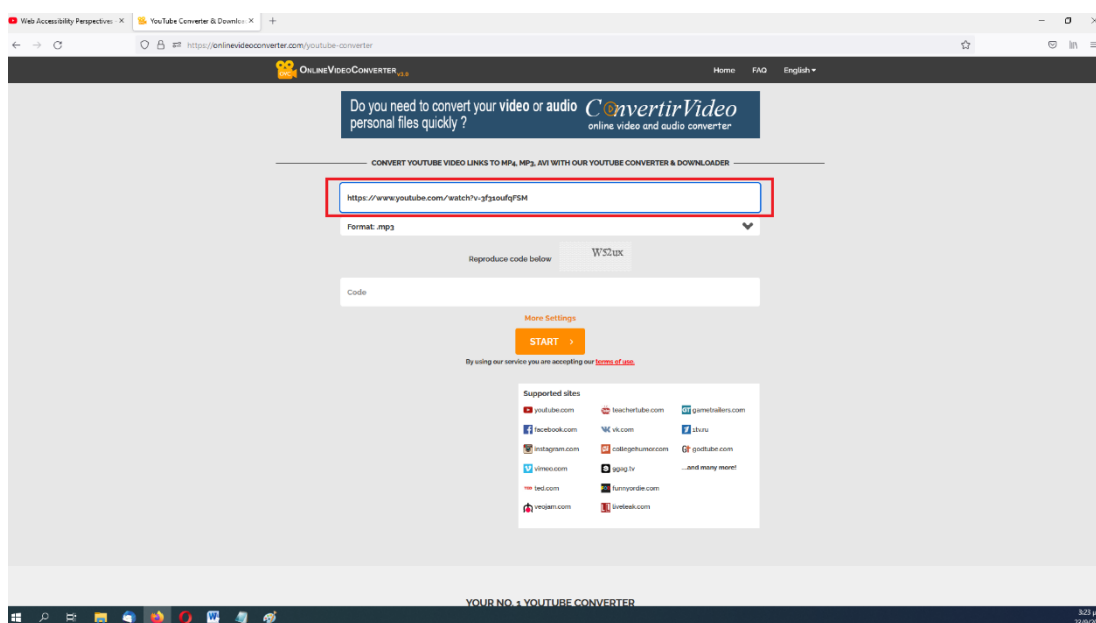


Εικόνα 23: Άνοιγμα καινούργιας καρτέλας στο φυλλομετρητή FireFox

Επιλέξτε το εικονίδιο **Convert a video link**, έπειτα επικολλήστε τη διεύθυνση URL του βίντεο που θέλετε να κατεβάσετε στη γραμμή διευθύνσεων.

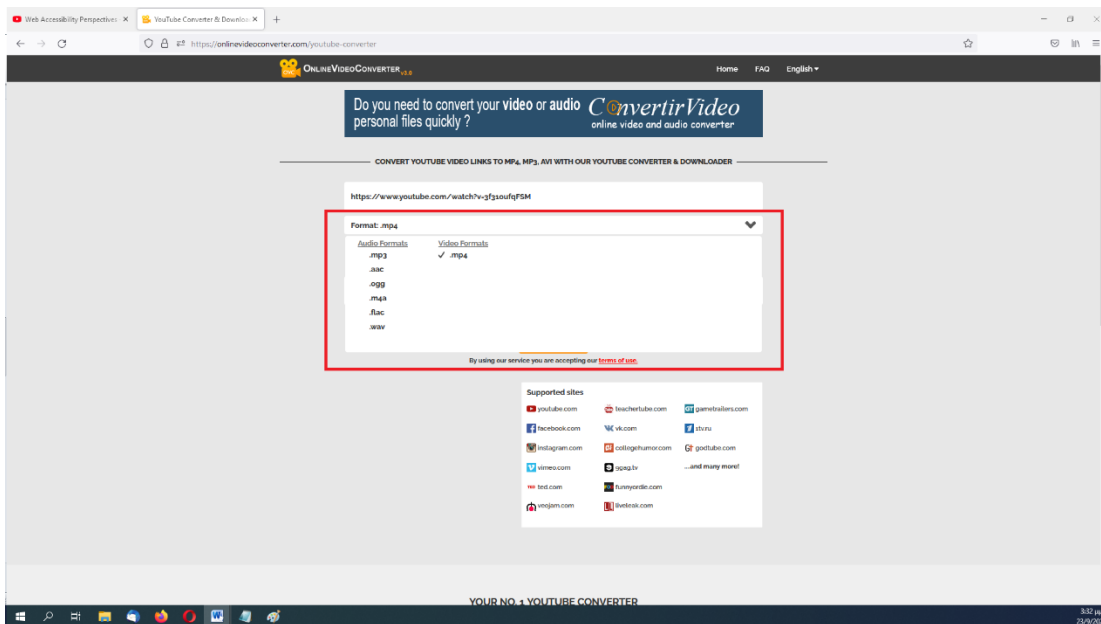


Εικόνα 24: Επιλογή *Convert a video link* από τον ιστότοπο *Online Video Converter*



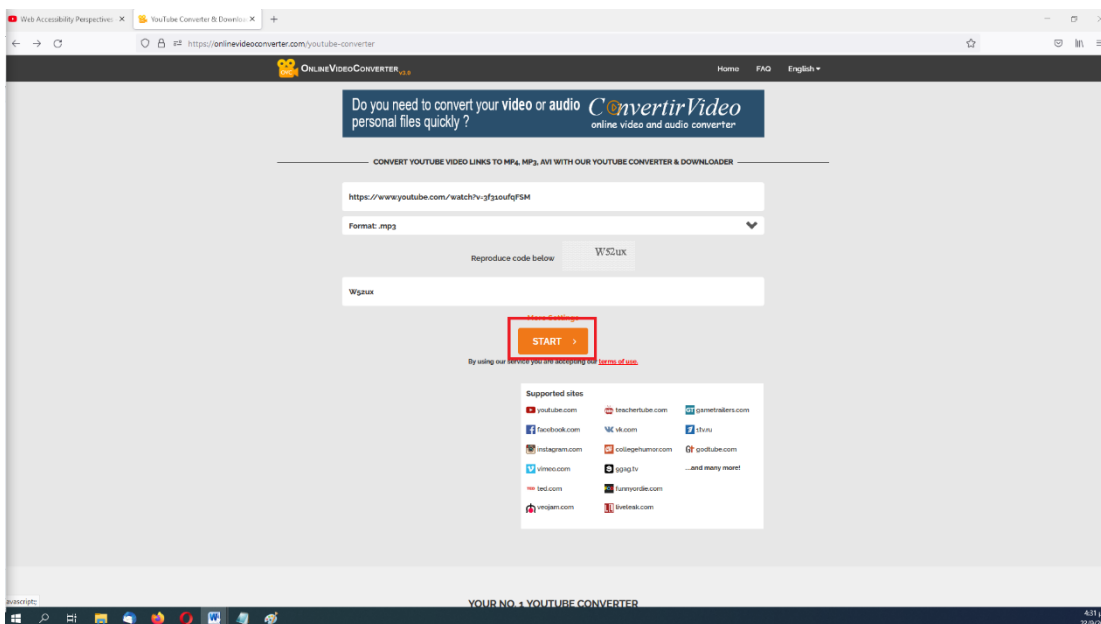
Εικόνα 25: Επικόλληση της διεύθυνσης URL του βίντεο που θέλετε να κατεβάσετε στη γραμμή διευθύνσεων του ιστότοπου *Online Video Converter*

Στην συνέχεια, στο πεδίο **Format** κάντε κλικ στο drop-down βέλος και επιλέξτε από τη στήλη **Video Formats** τον μορφότυπο **.mp4**.

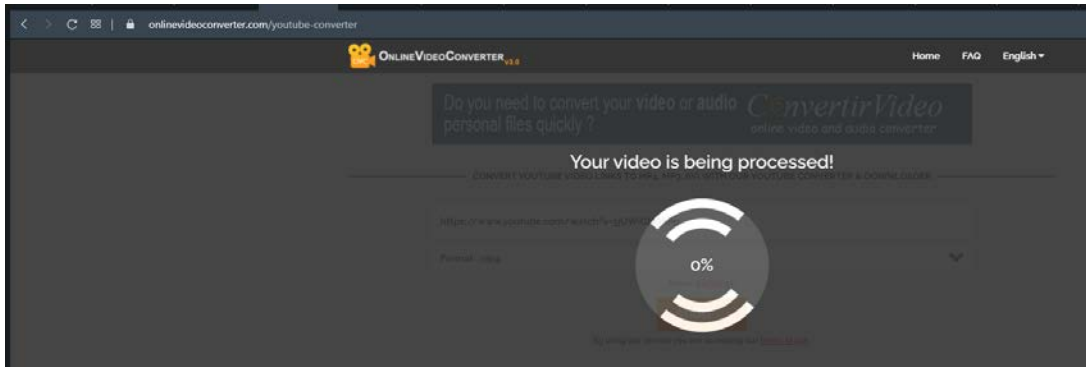


Εικόνα 26: Επιλογή .mp4 format από τον ιστότοπο Online Video Converter

Πατήστε το κουμπί **START**. Τότε θα εμφανιστεί το μήνυμα «Your video is been processed!» και θα ξεκινήσει η διαδικασία επεξεργασίας του βίντεο προκειμένου να κατέβει.

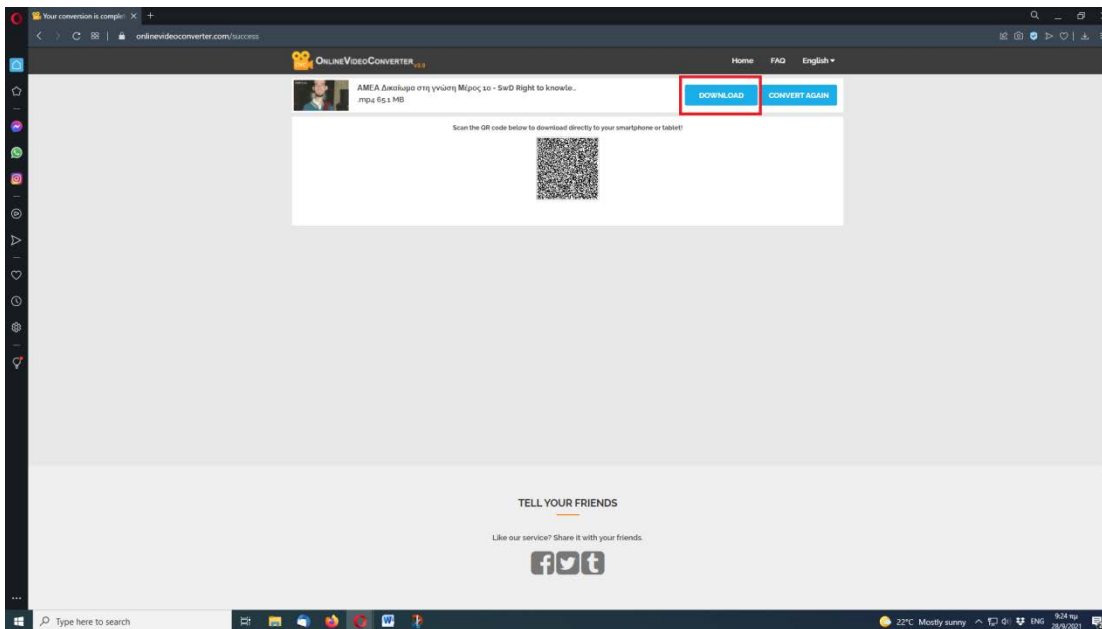


Εικόνα 27: Κουμπί START του ιστότοπου Online Video Converter



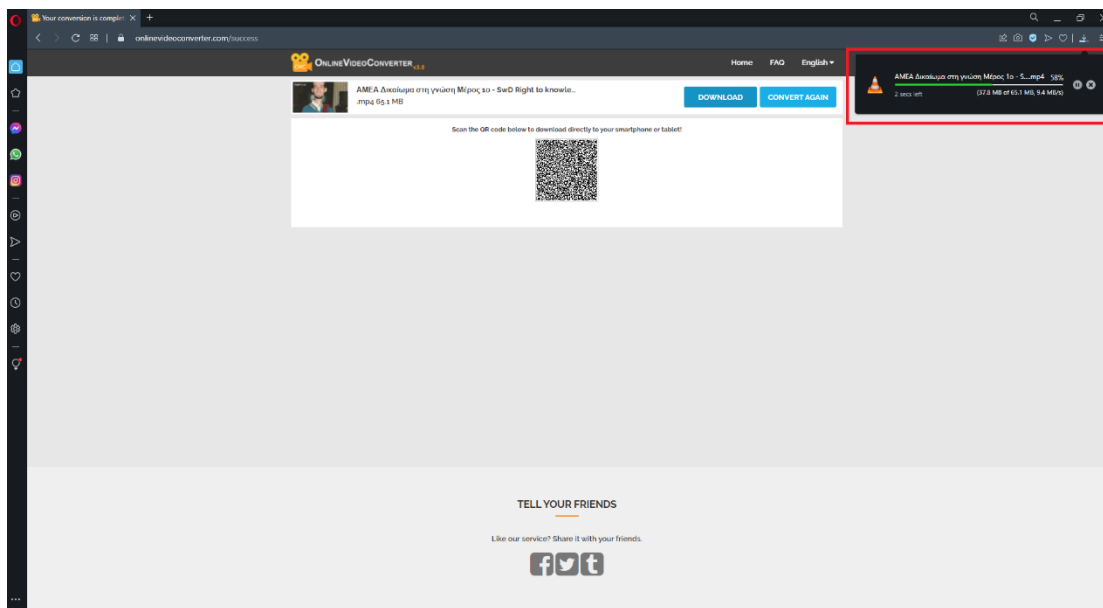
Εικόνα 28: Μήνυμα επεξεργασίας του βίντεο που πρόκειται να κατέβει από τον ιστότοπο Video Online Converter

Όταν είναι έτοιμο το βίντεο για να κατέβει, εμφανίζονται δύο πλαίσια **Download** και **Convert again**. Επιλέξτε **Download** για να κατεβάσετε το βίντεο και **Convert again** αν πιστεύετε ότι τα mb του βίντεο δεν είναι αρκετά ώστε να είναι καλή η ποιότητα του.



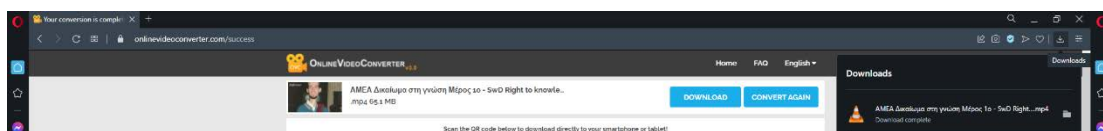
Εικόνα 29: Επιλογή "Download" στον ιστότοπο Online Video Converter ώστε να κατέβει το βίντεο στον υπολογιστή σας

Όταν επιλέξετε **Download**, το βίντεο κατεβαίνει στον υπολογιστή σας.



Εικόνα 30: Κατέβασμα βίντεο στον ιστότοπο Online Video Convertor

Όταν ολοκληρωθεί η διαδικασία, μπορείτε να το βρείτε στα “Downloads” αρχεία. Ανοίξτε το βίντεο για να βεβαιωθείτε ότι έχει κατέβει με καλή ποιότητα.



Εικόνα 31: Το βίντεο έχει κατέβει και βρίσκεται στα “Downloads” αρχεία.

Γ.5. Δωρεάν online εργαλεία για κατέβασμα βίντεο από το YouTube

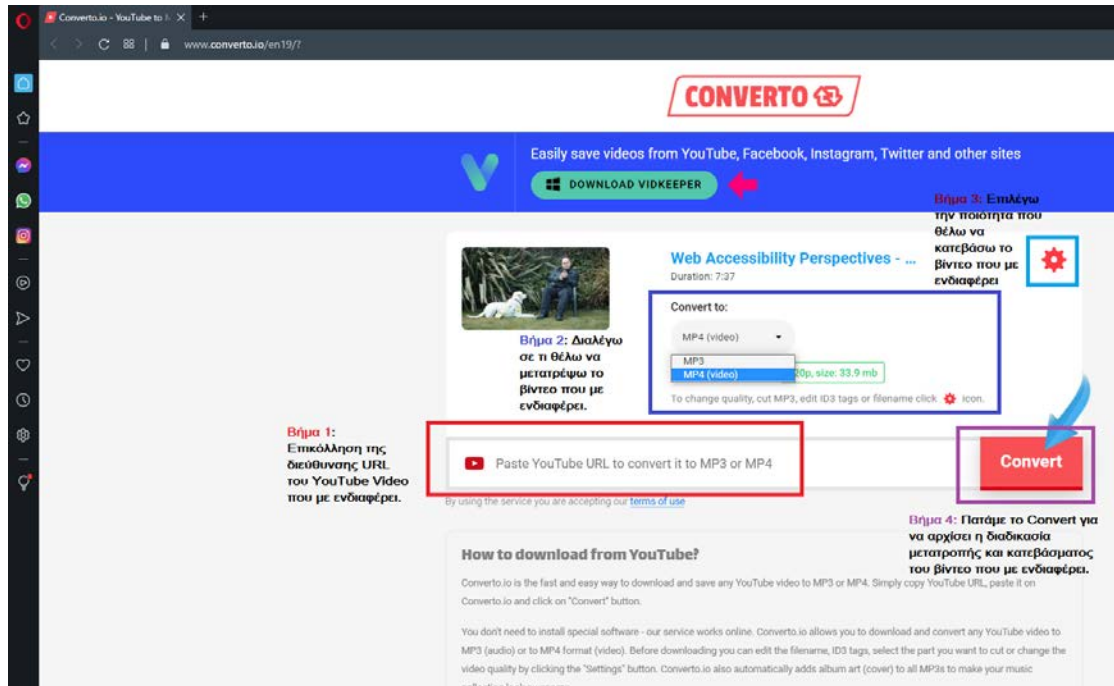
Υπάρχουν εκατοντάδες ιστοσελίδες και προγράμματα που επιτρέπουν το κατέβασμα και τη μετατροπή βίντεο και μουσικής από το YouTube εντελώς δωρεάν. Γενικότερα, πρέπει να ληφθεί υπόψη ότι ακρετές από αυτές τις ιστοσελίδες, οι οποίες λειτουργούν online, προβάλλουν και αρκετές διαφημίσεις ή ανοίγουν άλλες σελίδες διαφημίσεων ή ζητούν να κατεβάσετε διάφορα προγράμματα τα οποία μπορεί να είναι κακόβουλα. Πρέπει να είστε προσεκτικοί στις σελίδες που ανοίγουν και στα αρχεία που θα κατεβούν στον υπολογιστή σας, ελέγχοντας αν όντως είναι τα σωστά αρχεία με κατάληξη .mp3, .mp4 κ.ά. Ακόμη, σε περιπτώσεις που θέλετε να κατεβάσετε μαζικά βίντεο, πολλές από αυτές τις ιστοσελίδες περιορίζουν τον αριθμό των βίντεο που μπορούν να αποθηκευτούν σε μια συγκεκριμένη χρονική περίοδο.

Για να μπορέσετε να χρησιμοποιήσετε τις παρακάτω ιστοσελίδες, τότε πρέπει να αντιγράψετε τη διεύθυνση URL του κάθε βίντεο που σας ενδιαφέρει και να την επικολλάτε στη γραμμή διευθύνσεων για αναζήτηση.

Προτεινόμενες ιστοσελίδες:

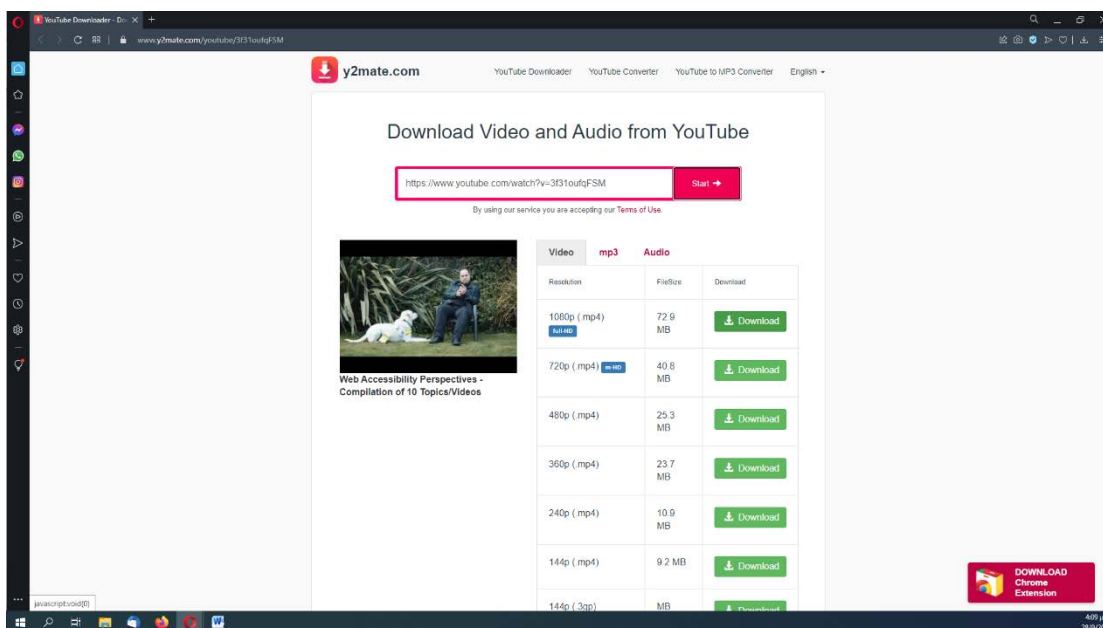
- [Convertio.io](https://www.convertio.io/): Αφού επικολλήσετε τη διεύθυνση του βίντεο ,επιλέγετε το είδος αρχείου (MP3 για τον ήχο μόνο ή MP4 για βίντεο με ήχο) και, πατώντας το κουμπί των ρυθμίσεων, επιλέγετε ποιότητα για το βίντεο. Αν θέλετε να

μετατρέψετε το βίντεο σε αρχείο ήχου .mp3, τότε έχετε την δυνατότητα να κόψετε το κομμάτι είτε στην αρχή είτε στο τέλος του. Στην συνέχεια, πατήστε το κουμπί **Convert** για να αρχίσει η διαδικασία μετατροπής και κατεβάσματος. Το αρχείο το βρίσκετε στα “Downloads” αρχεία του υπολογιστή σας.

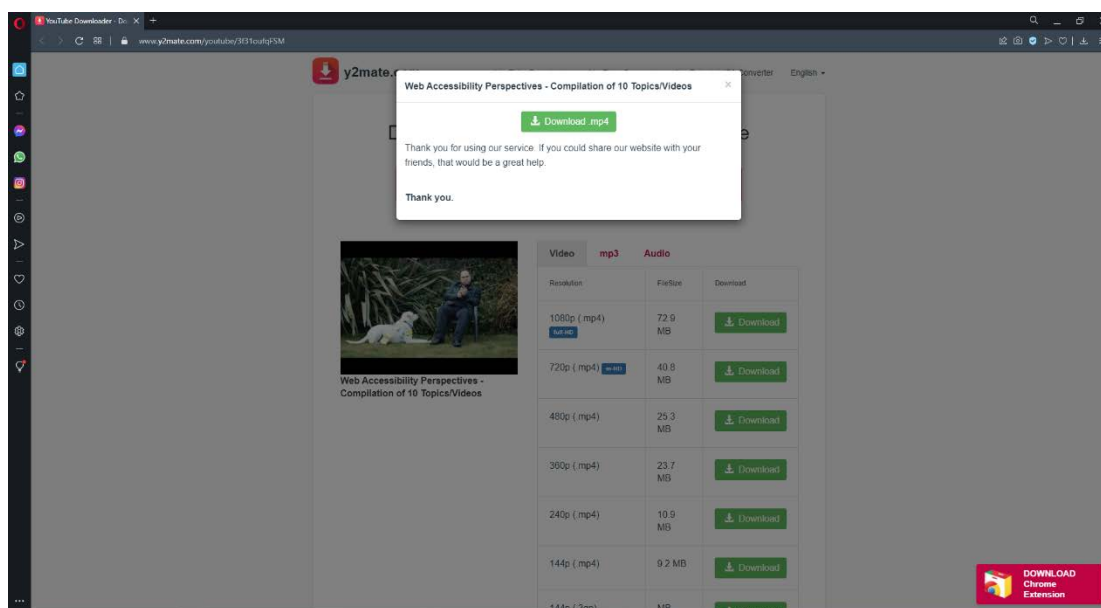


Εικόνα 32: Βήματα κατεβάσματος και μετατροπής ενός βίντεο από το YouTube στον ιστότοπο Converto

- y2mate.com: Όταν επικολλήσετε τη διεύθυνση του βίντεο, σας δίνει κατ' ευθείαν επιλογές για τη μορφή και την ποιότητα του βίντεο ή του ήχου που θέλετε να κατεβάσετε. Αφού διαλέξετε την ποιότητα, τότε σας δίνει την δυνατότητα για αυτόματο κατέβασμα πατώντας **Download .mp4**. Το αρχείο θα το βρείτε στον υπολογιστή σας στην επιλογή “Downloads” αρχεία.



Εικόνα 33: Περιβάλλον εργασίας του ιστότοπου y2mate.com



Εικόνα 34: Επιλογή Download .mp4 του ιστότοπου y2mate.com

Παράρτημα

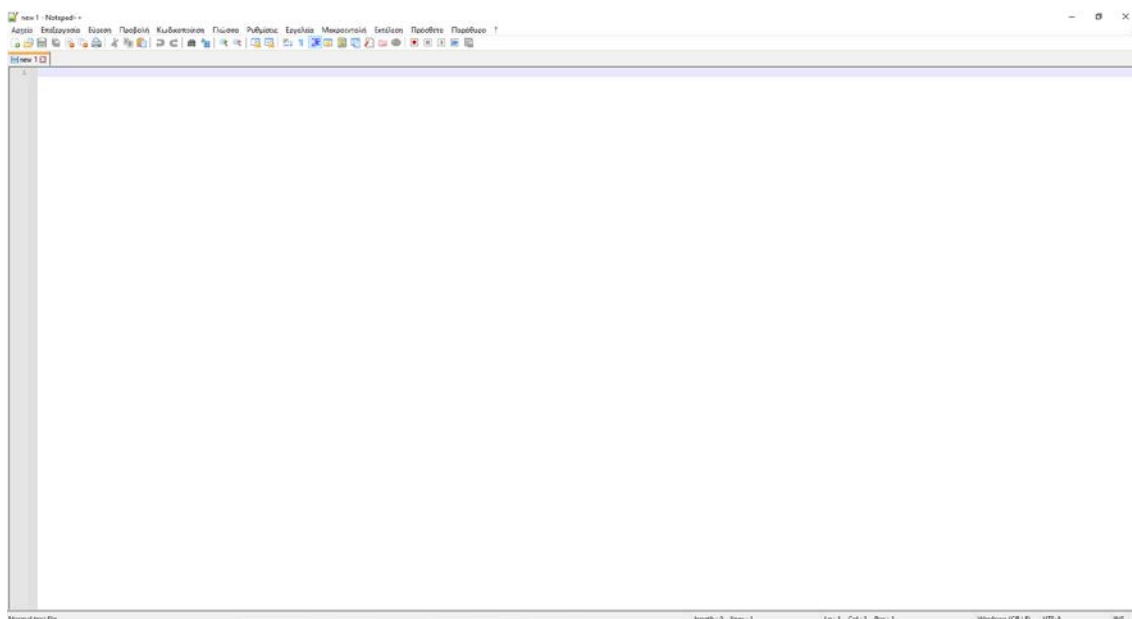
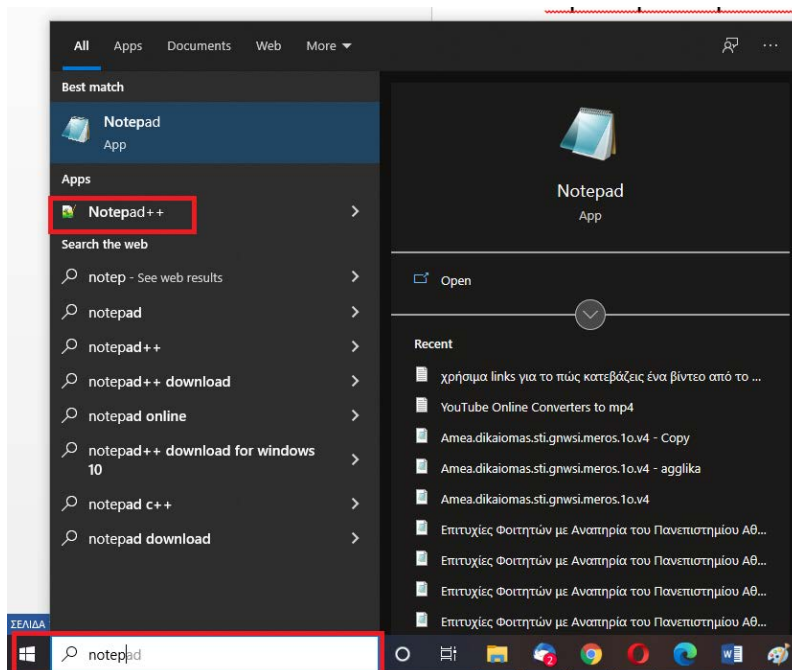


Οδηγίες δημιουργίας αρχείου .srt για παραγωγή προσβάσιμων υποτίτλων

Τα αρχεία .srt ή αλλιώς αρχεία μορφής SubRip, είναι τύποι αρχείων που περιέχουν φράσεις υποτίτλων για ταινίες ή βίντεο. Τα αρχεία .srt υποστηρίζονται από αρκετούς media players (VLC media player, Windows media player, YouTube) και το μόνο που χρειάζεται είναι ένας επεξεργαστής κειμένου όπως το «Notepad» ή το «Notepad ++».

Βήμα 1

Κατά προτίμηση ανοίγετε το «Notepad ++», κάνοντας κλικ στο Έναρξη/Start και γράφοντας *Notepad ++* στο πεδίο **Αναζήτηση/Type here to search**.

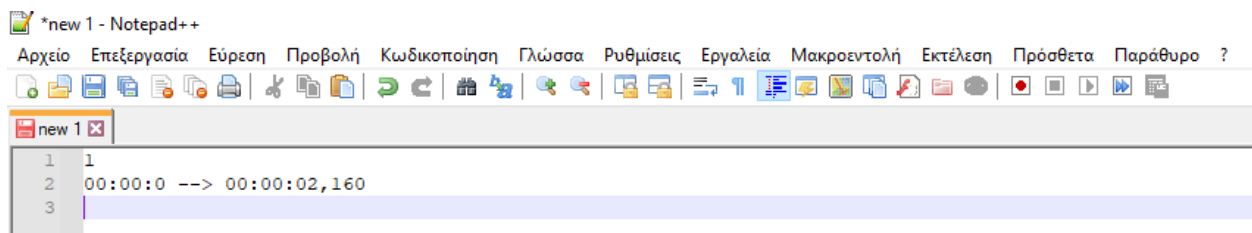


Βήμα 2

Διαχωρίζετε κάθε φράση υποτίτλων σε αριθμημένες ενότητες κατά τη δημιουργία του αρχείου .srt. Πληκτρολογείτε «1» και πατάτε «Enter», ώστε να προχωρήσετε στο επόμενο βήμα πριν την συγγραφή της πρώτης φράσης υποτίτλων.

Βήμα 3

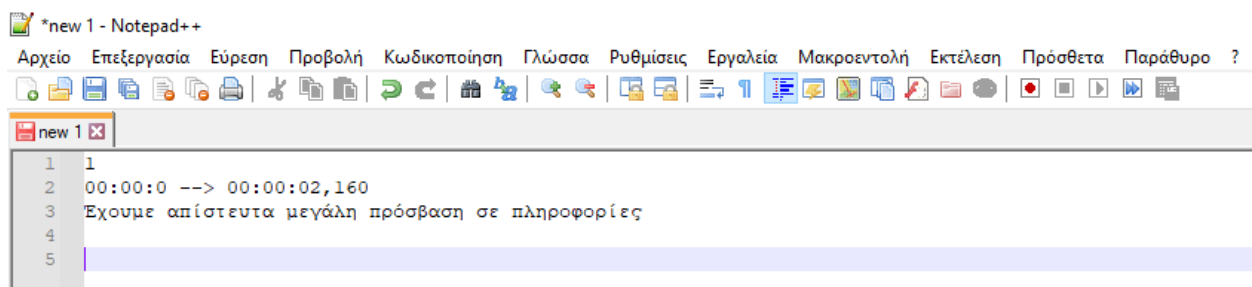
Γράφετε το χρονικό διάστημα που εμφανίζεται η φράση υποτίτλων κατά την αναπαραγωγή του βίντεο. Αν, για παράδειγμα, η πρώτη φράση υποτίτλων εμφανίζεται από την αρχή έως το δεύτερο δευτερόλεπτο και δέκατο έκτο χιλιοστό του δευτερολέπτου, τότε πληκτρολογείτε «00:00:0 --> 00:00:02,160» και μετά πατάτε «Enter».



The screenshot shows the Notepad++ interface with a menu bar and a toolbar. The text area contains three lines: line 1 has the number '1', line 2 has the time range '00:00:0 --> 00:00:02,160', and line 3 is empty. The cursor is at the end of line 3.

Βήμα 4

Πληκτρολογείτε την **φράση υποτίτλων** και πατάτε **2 φορές «Enter»** για να ολοκληρώσετε τη δημιουργία της πρώτης φράσης υποτίτλων.



The screenshot shows the Notepad++ interface with the same menu bar and toolbar. The text area now contains four lines: line 1 has '1', line 2 has '00:00:0 --> 00:00:02,160', line 3 has the subtitle text 'Έχουμε απίστευτα μεγάλη πρόσβαση σε πληροφορίες', and line 4 is empty. The cursor is at the end of line 4.

Βήμα 5

Συνεχίζετε με την επόμενη φράση υποτίτλων πληκτρολογώντας «2» και έπειτα ακολουθείτε τα βήματα 3 (**γράφεται τον χρόνο**) και 4 (**γράφεται τους υπότιτλους**). Κάνετε το ίδιο για τις υπόλοιπες φράσεις υποτίτλων που θέλετε να δημιουργήσετε, διαχωρίζοντάς τες σε αριθμημένες ενότητες κατά αύξοντα αριθμό.

```

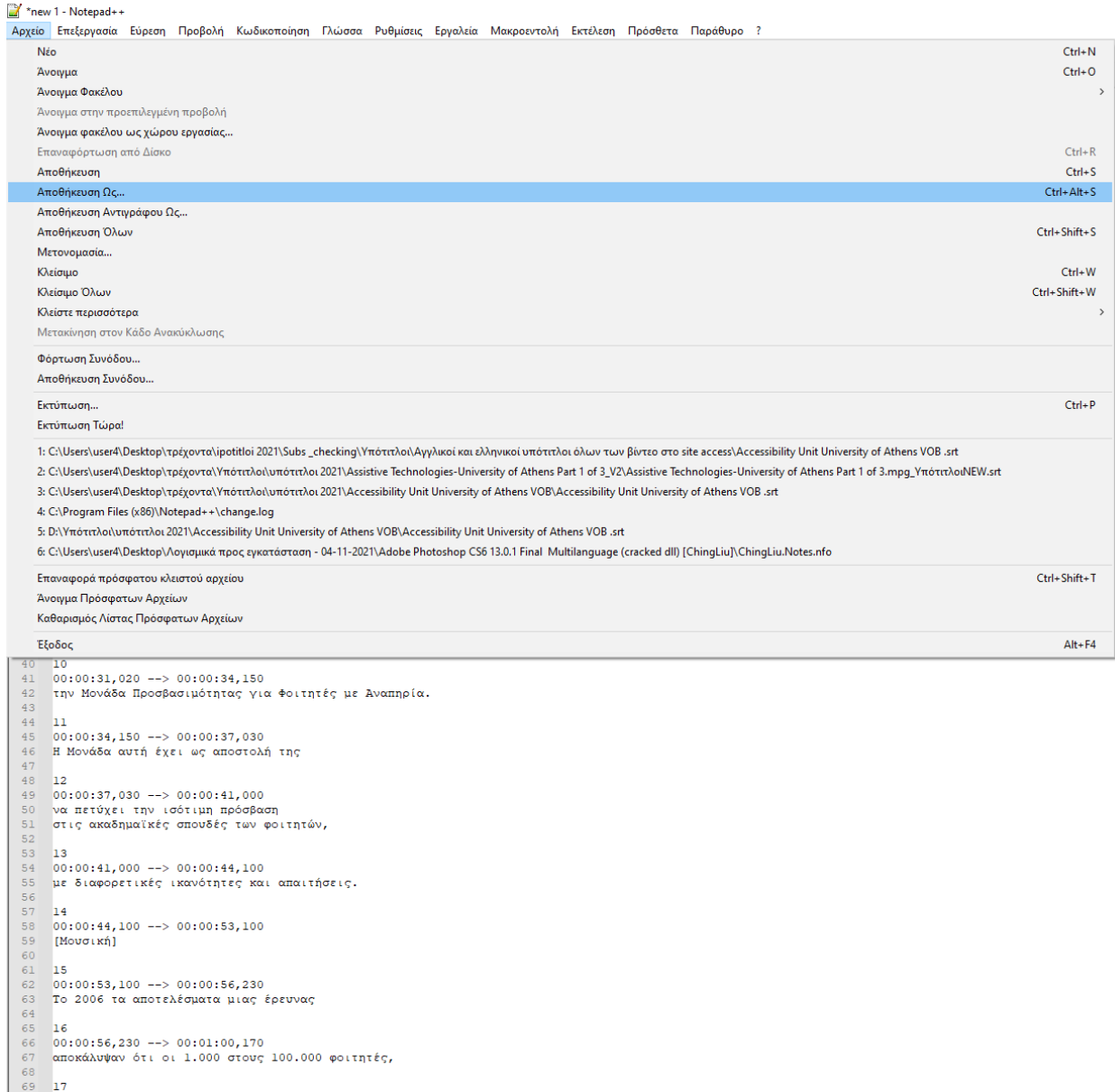
*new 1 - Notepad++
Αρχείο Επεξεργασία Εύρεση Προβολή Κωδικοποίηση Γλώσσα Ρυθμίσεις Εργαλεία Μακροεντολή Εκτέλεση Πρόσθετα Παράθυρο ?
new 1
1 1
2 00:00:0 --> 00:00:02,160
3 Έχουμε απίστευτα μεγάλη πρόσβαση σε πληροφορίες
4
5 2
6 00:00:02,160 --> 00:00:04,240
7 σε σύγκριση με προηγούμενες δεκαετίες
8
9 3
10 00:00:04,240 --> 00:00:07,090
11 ή ακόμα και με τα προηγούμενα χρόνια.
12
13 4
14 00:00:07,090 --> 00:00:12,160
15 Αρκεί μόνο να σκεφτείτε πόσα περισσότερα
16 πράγματα μαθαίνουν οι έφηβοι ή οι φοιτητές,
17
18 5
19 00:00:12,160 --> 00:00:15,130
20 σε σχέση με εμάς όταν ήμασταν στην ηλικία τους.
21
22 6
23 00:00:15,130 --> 00:00:20,030
24 Το θέμα όμως, δεν είναι μόνο να αποκτούμε
25 όλο και περισσότερες γνώσεις,
26
27 7
28 00:00:20,030 --> 00:00:23,110
29 το θέμα είναι να μπορούν να τις αποκτήσουν όλοι.
30
31 8
32 00:00:23,110 --> 00:00:28,010
33 Γι' αυτόν ακριβώς τον λόγο
34 το Καποδιστριακό Πανεπιστήμιο Αθηνών,
35
36 9
37 00:00:28,010 --> 00:00:31,020
38 δημιούργησε τον Δεκέμβριο του 2007,
39
40 10
41 00:00:31,020 --> 00:00:34,150
42 την Μονάδα Προσβασιμότητας για φοιτητές με Αναπηρία.
43
44 11
45 00:00:34,150 --> 00:00:37,030
46 Η Μονάδα αυτή έχει ως αποστολή της
47
48 12
49 00:00:37,030 --> 00:00:41,000
50 να πετύχει την ισότιμη πρόσβαση
51 στις ακαδημαϊκές σπουδές των φοιτητών,
52
53 13
54 00:00:41,000 --> 00:00:44,100
55 με διαφορετικές ικανότητες και απαιτήσεις.
56
57 14
58 00:00:44,100 --> 00:00:53,100
59 [Μουσική]
60
61 15
62 00:00:53,100 --> 00:00:56,230
63 Το 2006 τα αποτελέσματα μιας έρευνας
64
65 16
66 00:00:56,230 --> 00:01:00,170
67 αποκάλυψαν ότι οι 1.000 στους 100.000 φοιτητές,
68

```

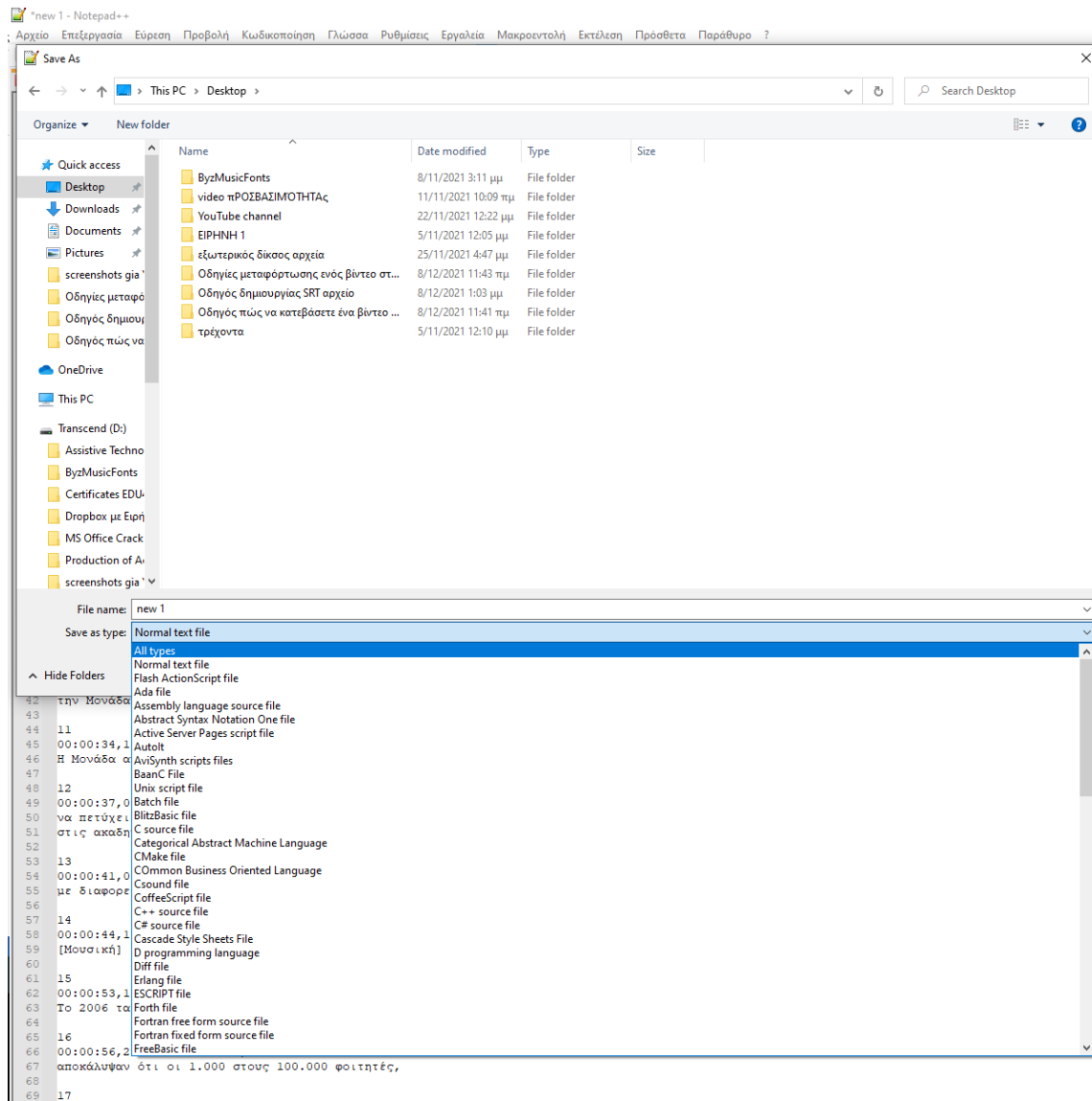
Βήμα 6

Όταν ολοκληρώσετε τους υπότιτλους του βίντεο, τότε αποθηκεύετε το αρχείο στη μορφή **.srt**. Για να γίνει αυτό»:

- Κάνετε κλικ **Αρχείο** και μετά επιλέγετε **Αποθήκευση Ως...**



- Διαλέγετε που θέλετε να αποθηκεύσετε το αρχείο, για παράδειγμα στο «Desktop/Επιφάνεια εργασίας». Έπειτα στο **Save as type** επιλέγετε από το dropdown μενού **All types**.
-
-



- Πληκτρολογείτε στο **File name**: το όνομα που θέλετε να δώσετε στο αρχείο σας μαζί με την κατάληξη «.srt». Στο παράδειγμα το όνομα του αρχείου είναι *Τίτλος αρχείου.srt* και έπειτα πατάτε **Save**.

The image shows a Windows 'Save As' dialog box open over a Notepad++ window. The 'Save As' dialog is set to the Desktop location. The file name is 'Τίτλος αρχείου.srt' and the save type is 'All types'. The Notepad++ window displays the following subtitle content:

```

42 την Μονάδα Προσβασιμότητας για Φοιτητές με Αναπηρία.
43
44 11
45 00:00:34,150 --> 00:00:37,030
46 Η Μονάδα αυτή έχει ως αποστολή της
47
48 12
49 00:00:37,030 --> 00:00:41,000
50 να πετύχει την ισότιμη πρόσβαση
51 στις ακαδημαϊκές σπουδές των φοιτητών,
52
53 13
54 00:00:41,000 --> 00:00:44,100
55 με διαφορετικές ικανότητες και απαιτήσεις.
56
57 14
58 00:00:44,100 --> 00:00:53,100
59 [Μουσική]
60
61 15
62 00:00:53,100 --> 00:00:56,230
63 Το 2006 τα αποτελέσματα μιας έρευνας
64
65 16
66 00:00:56,230 --> 00:01:00,170
67 αποκάλυψαν ότι οι 1.000 στους 100.000 φοιτητές,
68
69 17

```

- Το αρχείο σας έχει σωθεί σε μορφή .srt αρχείο.

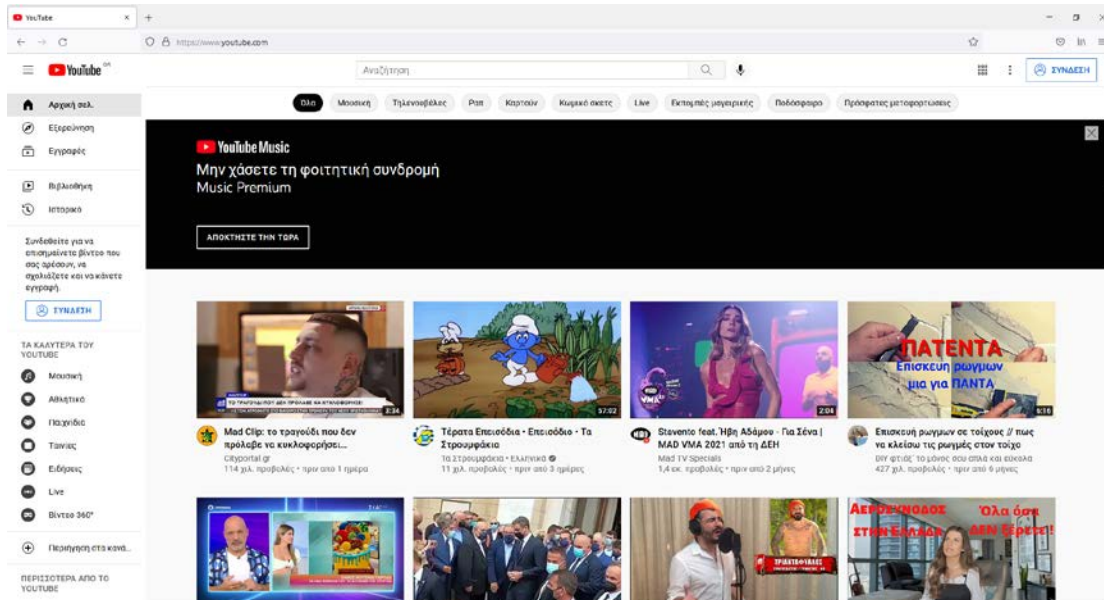
Name	Date modified	Type	Size
Τίτλος αρχείου	8/12/2021 1:07 μμ	SRT File	7 KB

Παράρτημα

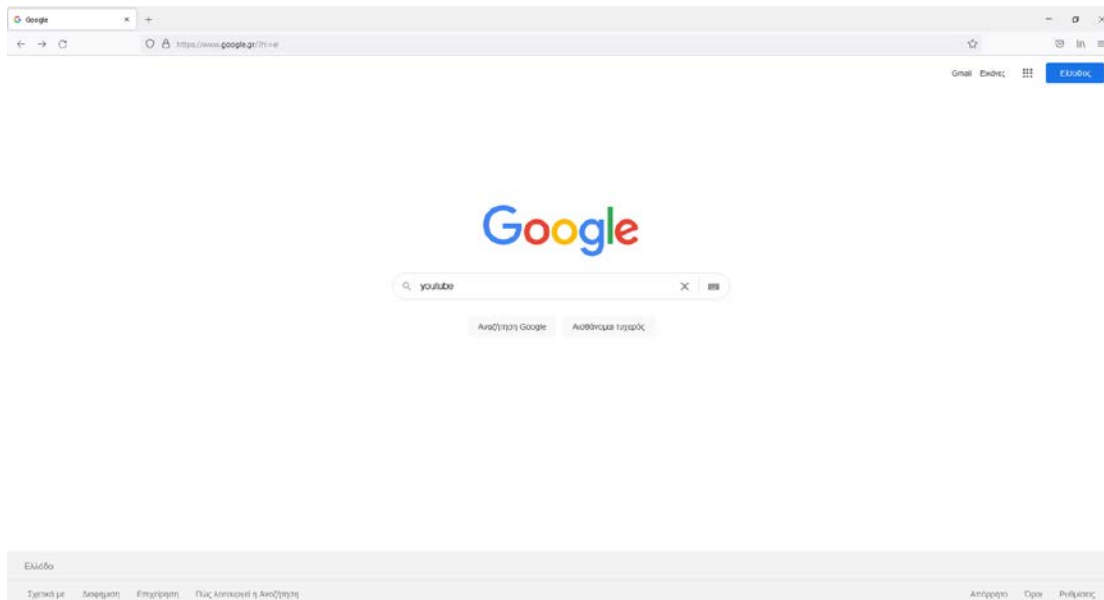
Οδηγίες μεταφόρτωσης ενός βίντεο στον ιστότοπο YouTube

E.1. Άνοιγμα του YouTube

Ανοίγετε το YouTube από οποιονδήποτε φυλλομετρητή (browser). Αυτό γίνεται είτε απευθείας στην [ιστοσελίδα του](https://www.youtube.com) είτε μέσω της αναζήτησης στη [Google](https://www.google.com).



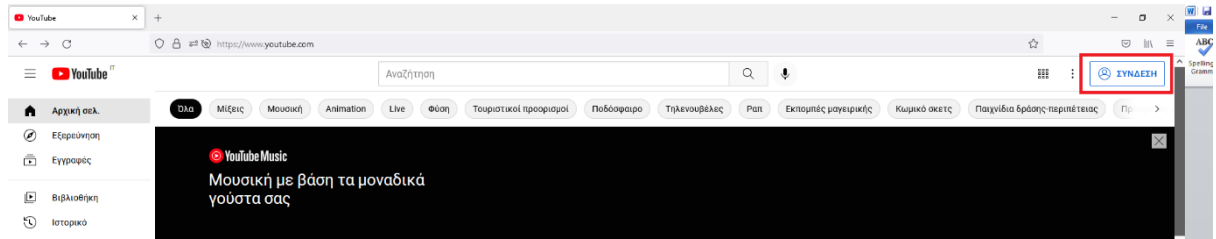
Εικόνα 35: Άνοιγμα του YouTube από την ιστοσελίδα του.



Εικόνα 36: Αναζήτηση του YouTube στη Google

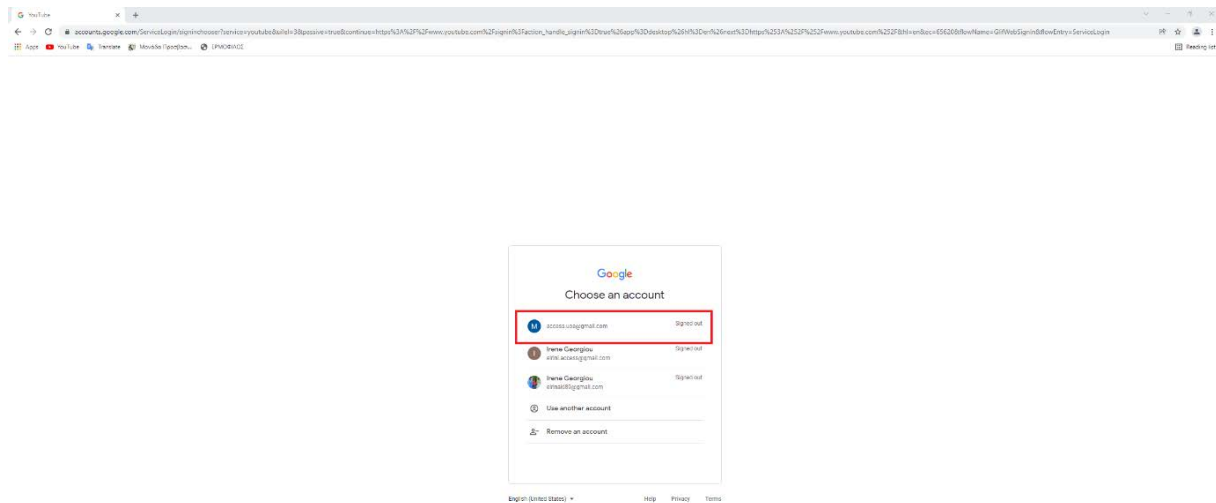
E.2. Σύνδεση στο YouTube

2.1. Συνδεθείτε στον ιστότοπο YouTube πατώντας **ΣΥΝΔΕΣΗ**.



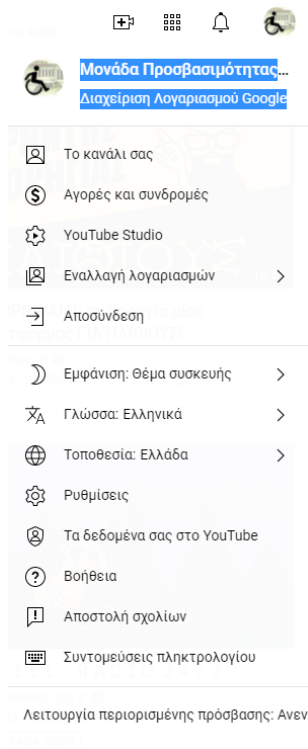
Εικόνα 37: Η επιλογή «Σύνδεση» στον ιστότοπο YouTube.

2.2. Επιλέγετε έναν από τους ήδη υπάρχοντες λογαριασμούς σας gmail, ώστε να συνδεθείτε στον ιστότοπο YouTube ή, αν θέλετε να συνδεθείτε με κάποιον άλλο λογαριασμό, πατάτε την επιλογή **Χρήση διαφορετικού λογαριασμού**.



Εικόνα 38: Σύνδεση στον ιστότοπο YouTube με τον λογαριασμό σας.

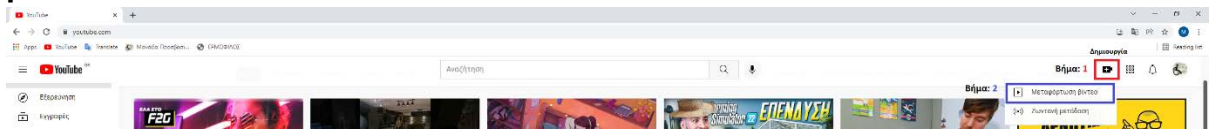
2.3. Συνδεθείτε στο YouTube κανάλι σας και βεβαιωθείτε ότι βλέπετε το κανάλι.



Εικόνα 39: Περιβάλλον στο YouTube κανάλι σας

E.3. Μεταφόρτωση βίντεο

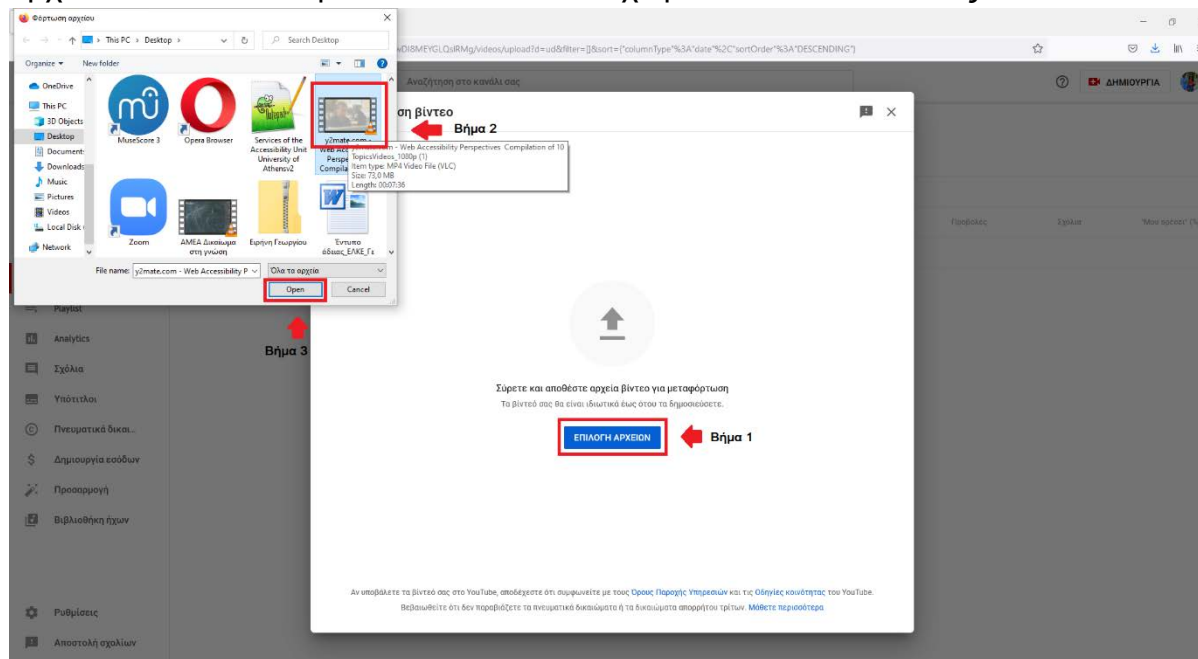
3.1 Στην επάνω δεξιά γωνία, κάντε κλικ στη **Δημιουργία** και επιλέξτε **Μεταφόρτωση βίντεο**.



Εικόνα 40: Επιλογές «Δημιουργία» και «Μεταφόρτωση βίντεο» στο Youtube κανάλι σας

3.2 Ανεβάστε το βίντεο που θέλετε είτε πατώντας **ΕΠΙΛΟΓΗ ΑΡΧΕΙΩΝ**, βρίσκοντας το βίντεο και στη συνέχεια πατώντας **Open**, είτε σέρνοντας και εναποθετώντας το

αρχείο του βίντεο στο χώρο που σας δίνεται.



3.3 Όταν γίνει η μεταφόρτωση του βίντεο, τότε μπορείτε να προσθέσετε σημαντικές λεπτομέρειες στο βίντεο, όπως τίτλος, περιγραφή, μικρογραφία, playlist, κοινό και περιορισμό ηλικίας. Επιπλέον, υπάρχουν και οι πιο σύνθετες ρυθμίσεις, όπως προώθηση επί πληρωμή, αυτόματα κεφάλαια, ετικέτες, γλώσσα και πιστοποίηση υποτίτλων, ημερομηνία και τοποθεσία εγγραφής, άδεια και διανομή, άδειες Short, κατηγορία, σχόλια και αξιολογήσεις.

3.3.1 **Σημαντικές Λεπτομέρειες:**

3.3.1.1 **Τίτλος:** Σε κάθε βίντεο που ανεβάζετε πρέπει να γράφετε οπωσδήποτε τον τίτλο του βίντεο. Αυτό το πεδίο είναι υποχρεωτικό.

3.3.1.2 **Περιγραφή:** Οι πληροφορίες που θα εμφανίζονται κάτω από το βίντεο σας, ώστε να τις βλέπουν οι θεατές. Για να έχει μεγαλύτερη απήχηση το βίντεο, χρησιμοποιήστε την ακόλουθη σειρά πληροφοριών: [Περίληψη βίντεο][Όνομα καναλιού][Τίτλος βίντεο][Αναγνωριστικό βίντεο]. Αυτό το πεδίο δεν είναι υποχρεωτικό.

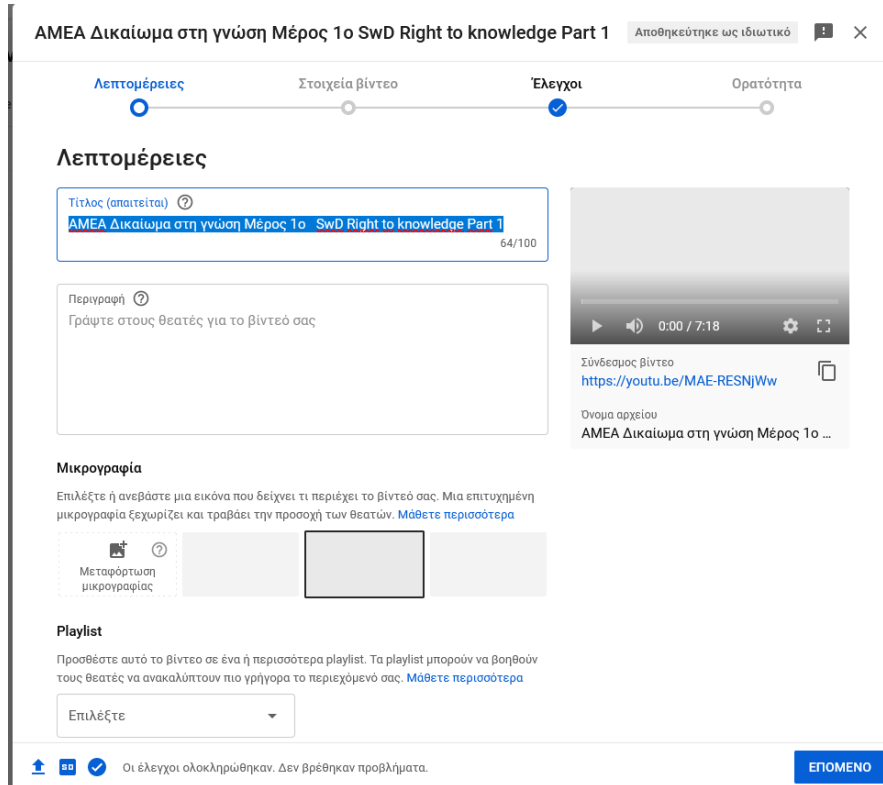
3.3.1.3 **Μικρογραφία:** Οι μικρογραφίες βίντεο είναι εικόνες οι οποίες δείχνουν στους θεατές μια σύντομη σύνοψη από το περιεχόμενο του βίντεο, καθώς εκείνοι περιηγούνται στο YouTube. Αφού ολοκληρωθεί η μεταφόρτωση του βίντεο, μπορείτε να επιλέξετε μια μικρογραφία (εικόνα) από τις τρεις επιλογές που δημιουργεί αυτόματα το YouTube ή να ανεβάσετε τη δική σας. Αν δεν διαλέξετε μια από τις υπάρχουσες επιλογές για μικρογραφία του βίντεο, τότε το YouTube κανάλι διαλέγει από μόνο του μια από αυτές.

3.3.1.4 **Playlist:** Τα playlist είναι συλλογές από βίντεο που βοηθούν τους θεατές να ανακαλύπτουν πιο γρήγορα το περιεχόμενό σας. Μπορείτε να προσθέσετε το βίντεο σας σε μία από τις υπάρχουσες playlist ή να δημιουργήσετε μία playlist. Αυτό το πεδίο δεν είναι υποχρεωτικό.

3.3.1.5 **Κοινό:** Για λόγους συμμόρφωσης με τον Νόμο για την Προστασία του Απορρήτου των Παιδιών στο Διαδίκτυο (COPPA), θα πρέπει να δηλώσετε αν

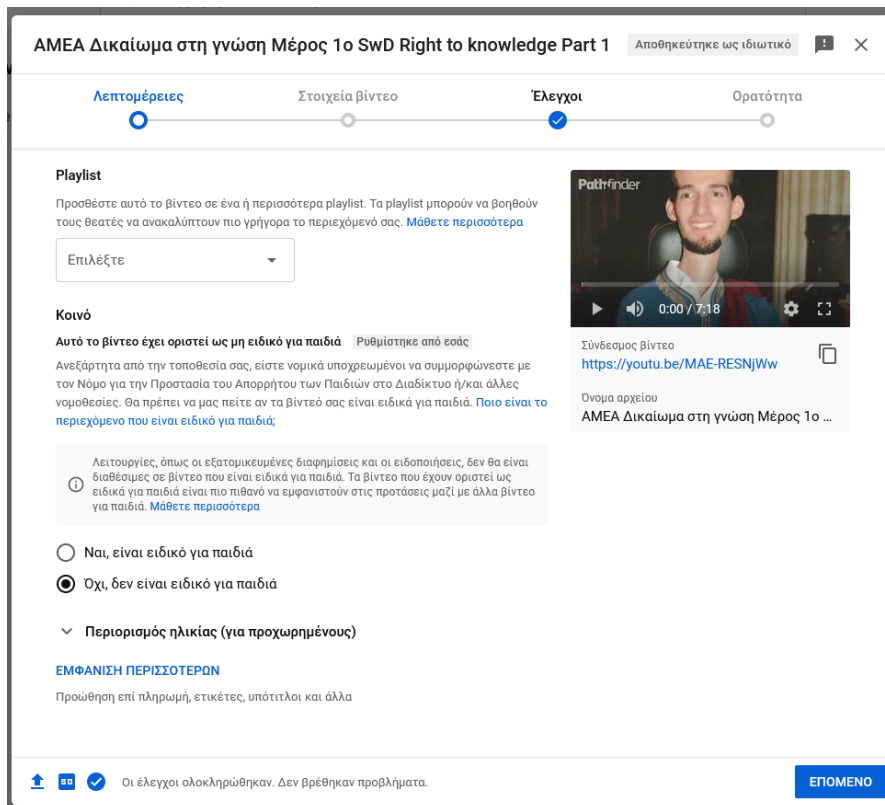
τα βίντεο σας είναι κατάλληλα για παιδιά ή όχι. Αυτό το πεδίο είναι υποχρεωτικό.

- 3.3.1.6 **Περιορισμός ηλικίας:** Αν κάποιος από τα βίντεό σας δεν είναι κατάλληλο για όλα τα είδη κοινού (θεατές κάτω των 18 ετών), μπορείτε να προσθέσετε περιορισμό ηλικίας. Ο συγκεκριμένος περιορισμός ηλικίας ορίζεται από εσάς και δεν προκύπτει από έλεγχο του YouTube.



The screenshot shows the YouTube video editor interface for a video titled "AMEA Δικαίωμα στη γνώση Μέρος 1ο SwD Right to knowledge Part 1". The interface is in Greek and shows the "Leptomérei" (Details) tab selected. The title field contains the text "AMEA Δικαίωμα στη γνώση Μέρος 1ο SwD Right to knowledge Part 1". The description field is empty. The thumbnail field is empty. The playlist field is empty. The video player shows a video titled "Σύνδεσμος βίντεο" with the URL "https://youtu.be/MAE-RESNJWw" and the filename "AMEA Δικαίωμα στη γνώση Μέρος 1ο ...".

Εικόνα 41: Οι λεπτομέρειες που μπορείτε να προσθέσετε στο βίντεό σας, αφού μεταφορτωθεί στο YouTube κανάλι σας, είναι ο τίτλος, η περιγραφή, η μικρογραφία και το playlist.



Εικόνα 42: Οι λεπτομέρειες που μπορείτε να προσθέσετε στο βίντεό σας, αφού μεταφορτωθεί στο YouTube κανάλι σας, είναι, επίσης, το κοινό και ο περιορισμός ηλικίας.

Στο κάτω μέρος της σελίδας **Λεπτομέρειες**, επιλέξτε **ΕΜΦΑΝΙΣΗ ΠΕΡΙΣΣΟΤΕΡΩΝ**, για να καθορίσετε τις σύνθετες ρυθμίσεις. Δεν είναι υποχρεωτικά τα συγκεκριμένα πεδία, εφόσον το βίντεό σας δεν είναι για την προώθηση αντικειμένων.

3.3.2 Σύνθετες Ρυθμίσεις:

3.3.2.1 **Προώθηση επί πληρωμή:** Ενημερώνετε τους θεατές και το YouTube ότι το βίντεό σας έχει προώθηση επί πληρωμή. Περισσότερες πληροφορίες μπορείτε να βρείτε [εδώ](#).

3.3.2.2 **Αυτόματα κεφάλαια:** Τα κεφάλαια του βίντεο το χωρίζουν σε ενότητες, στις οποίες μπορείτε να προσθέσετε τίτλους και χρονικές σημάνσεις, ώστε να είναι πιο εύκολη η παρακολούθηση των διαφορετικών μερών του βίντεο. Μπορείτε να δημιουργήσετε τα δικά σας κεφάλαια ή να χρησιμοποιήσετε τα κεφάλαια που δημιουργούνται αυτόματα επιλέγοντας το πλαίσιο ελέγχου. Επίσης, μπορείτε να επιλέξετε αν θα επιτρέπονται ή όχι τα αυτόματα κεφάλαια βίντεο από το YouTube Studio. Τα κεφάλαια που εισάγετε αντικαθιστούν τα κεφάλαια που δημιουργήθηκαν αυτόματα.

3.3.2.3 **Ετικέτες:** Οι ετικέτες είναι περιγραφικές λέξεις-κλειδιά που μπορείτε να προσθέσετε σε ένα βίντεο, ώστε να βοηθήσετε το κοινό να το βρίσκει με

ευκολία. Οι ετικέτες μπορούν να είναι χρήσιμες μόνο αν στο περιεχόμενο του βίντεο υπάρχει λανθασμένη ορθογραφία.

AMEA Δικαίωμα στη γνώση Μέρος 1ο SwD Right to knowledge Part 1 Αποθηκεύτηκε ως ιδιωτικό ✕

Λεπτομέρειες Στοιχεία βίντεο Έλεγχος Ορατότητα

ΕΜΦΑΝΙΣΗ ΛΙΓΟΤΕΡΟΝ

Πρόωθηση επί πληρωμή

Αν αποδεχτήκατε οτιδήποτε χρηματικής αξίας από τρίτο μέρος για να φτιάξετε το βίντεό σας, πρέπει να μας ενημερώσετε. Θα δείχνουμε στους θεατές ένα μήνυμα που τους ενημερώνει ότι το βίντεο περιέχει προώθηση επί πληρωμή.

Το βίντεό μου περιέχει προώθηση επί πληρωμή, όπως τοποθέτηση προϊόντων, χορηγία ή έγκριση

Με την επιλογή αυτού του πλαίσιου, επιβεβαιώνετε ότι η προώθηση επί πληρωμή συμμορφώνεται με τις πολιτικές διαφημίσεων και τυχόν ισχύοντες νόμους και κανονισμούς. [Μάθετε περισσότερα](#)

Αυτόματα κεφάλαια

Τα κεφάλαια μπορούν να διευκολύνουν την παρακολούθηση του βίντεο. Μπορείτε να αντικαταστήσετε τα αυτόματα κεφάλαια ανά πάσα στιγμή, δημιουργώντας τα δικά σας κεφάλαια στη περιγραφή του βίντεο. [Μάθετε περισσότερα](#)

Να επιτρέπονται αυτόματα κεφάλαια (όταν είναι διαθέσιμα και πληρούνται τα κριτήρια)

Ετικέτες

Οι ετικέτες μπορούν να είναι χρήσιμες αν το αντικείμενο του βίντεό σας γράφεται συχνά με διαφορετική ορθογραφία. Διαφορετικά, οι ετικέτες παίζουν ελάχιστο ρόλο στην προσπάθεια των θεατών να βρουν το βίντεό σας. [Μάθετε περισσότερα](#)

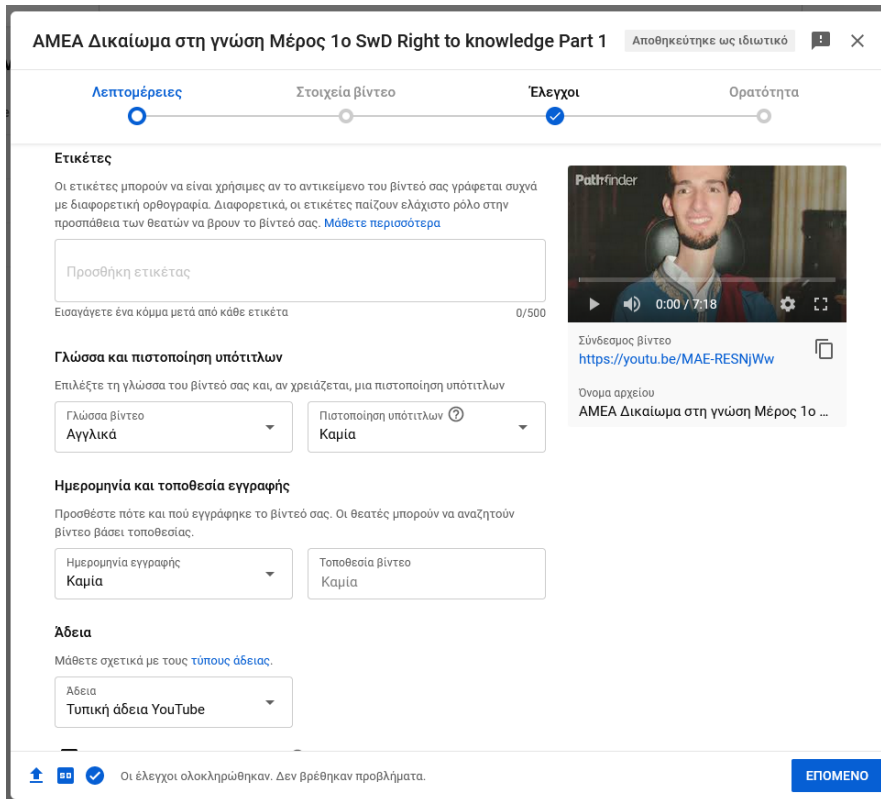
Προσθήκη ετικέτας

↑ CC ✓ Οι έλεγχοι ολοκληρώθηκαν. Δεν βρέθηκαν προβλήματα. ΕΠΙΟΜΕΝΟ

Εικόνα 43: Περισσότερες λεπτομέρειες που μπορείτε να προσθέσετε στο βίντεό σας, αφού μεταφορτωθεί στο YouTube κανάλι σας, είναι: Πρόωθηση επί πληρωμή, Αυτόματα κεφάλαια, Ετικέτες.

3.3.2.4 Γλώσσα και πιστοποίηση υποτίτλων: Επιλέγετε την αρχική γλώσσα του βίντεο και, αν χρειάζεται, μια πιστοποίηση υποτίτλων.

3.3.2.5 Ημερομηνία και τοποθεσία εγγραφής: Εισαγωγή ημερομηνίας και τοποθεσίας όπου γυρίστηκε το βίντεο.



Εικόνα 44: Περισσότερες λεπτομέρειες που μπορείτε να προσθέσετε στο βίντεό σας, αφού μεταφορτωθεί στο YouTube, είναι η Γλώσσα και Πιστοποίηση Υποτίτλων, η Ημερομηνία και Τοποθεσία Εγγραφής.

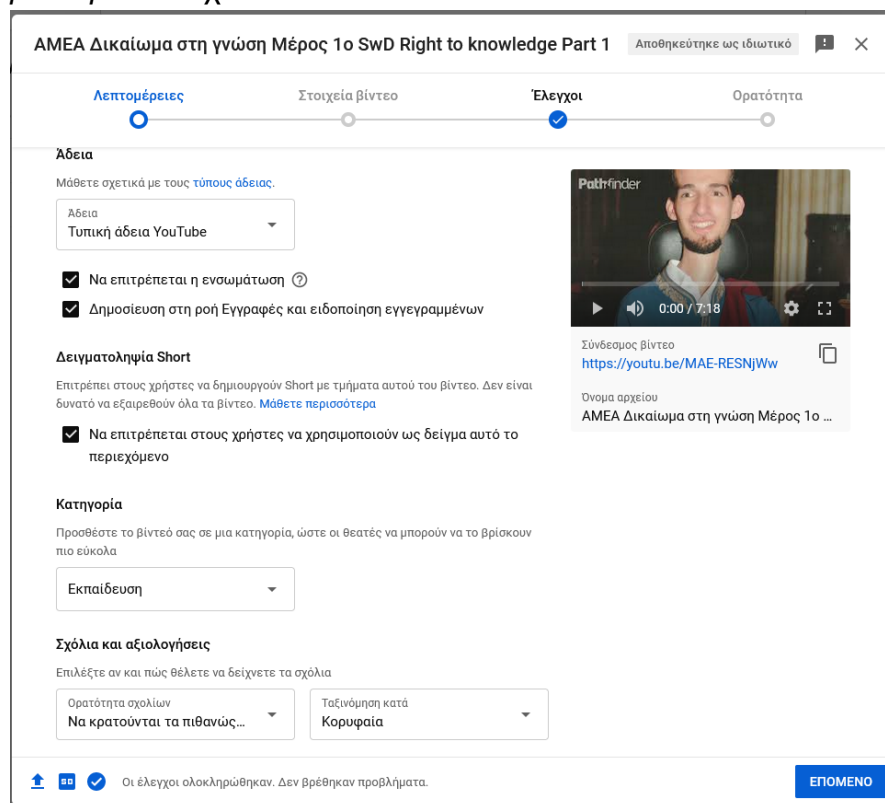
3.3.2.6 Άδεια: Μπορείτε να επιλέξετε αν θέλετε να ενσωματωθεί το βίντεό σας και σε άλλους ιστότοπους. Επίσης, μπορείτε να υποδείξετε αν θέλετε να

στέλνονται ειδοποιήσεις στους εγγεγραμμένους του καναλιού σας, κάθε φορά που ανεβάζετε ένα καινούργιο βίντεο.

3.3.2.7 Δειγματοληψία Short: Τα Shorts είναι κατακόρυφα βίντεο, τα οποία διαρκούν μέχρι 60 δευτερόλεπτα. Με τη συγκεκριμένη άδεια επιτρέπεται σε άλλους χρήστες να δημιουργούν YouTube Short με τον ήχο του βιντεό σας.

3.3.2.8 Κατηγορία: Επιλέγεται σε ποια κατηγορία ανήκει το βιντεό σας, για παράδειγμα εκπαίδευση ή κωμωδία, ώστε οι θεατές να το βρίσκουν πιο εύκολα.

3.3.2.9 Σχόλια και αξιολογήσεις: Ρυθμίζετε σε κάθε βίντεο αν θέλετε το κοινό του καναλιού σας να αφήνει σχόλια και να βλέπει πόσα «μου αρέσει» και «δεν μου αρέσει» έχει.

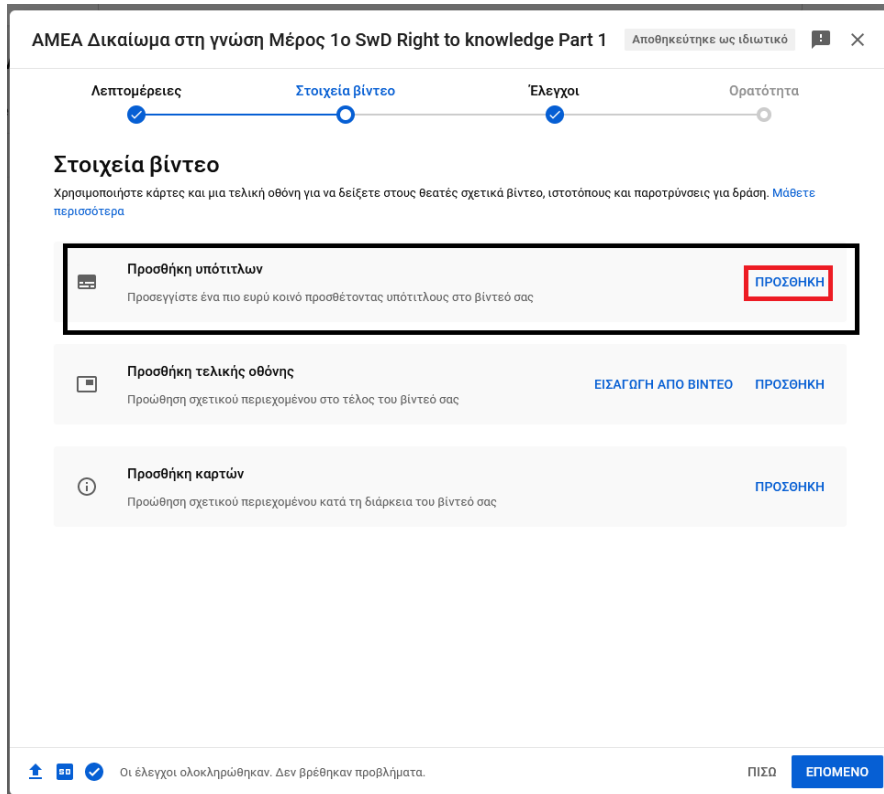


Εικόνα 45: Περισσότερες λεπτομέρειες που μπορείτε να προσθέσετε στο βιντεό σας, αφού μεταφορτωθεί στο YouTube, είναι η Άδεια, η Δειγματοληψία Short, η Κατηγορία, και τα Σχόλια και οι Αξιολογήσεις.

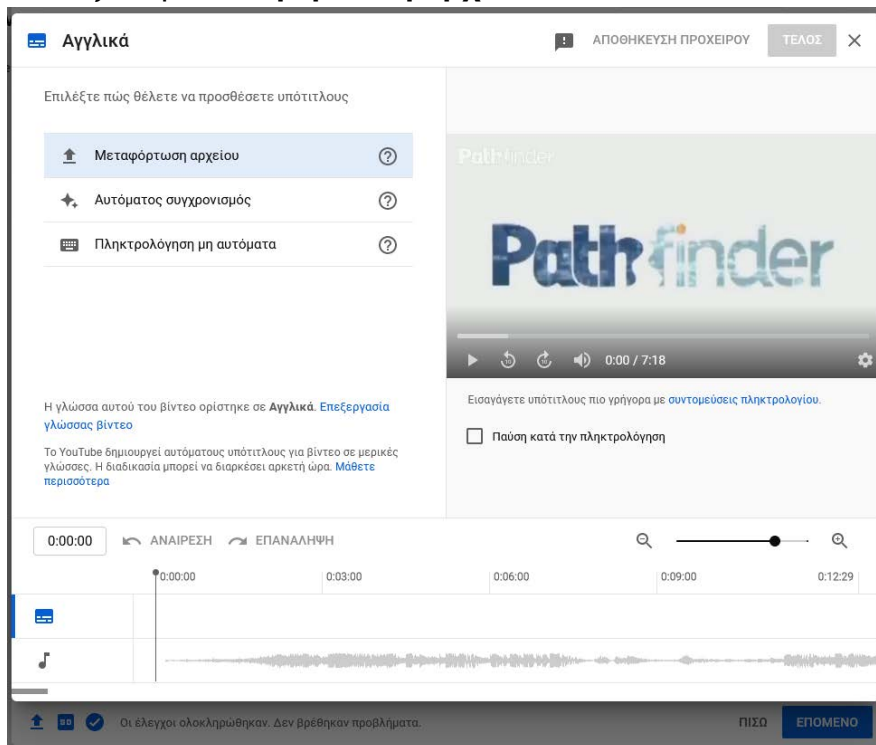
3.3.3 Στοιχεία βίντεο:

3.3.3.1 Προσθήκη υποτίτλων:

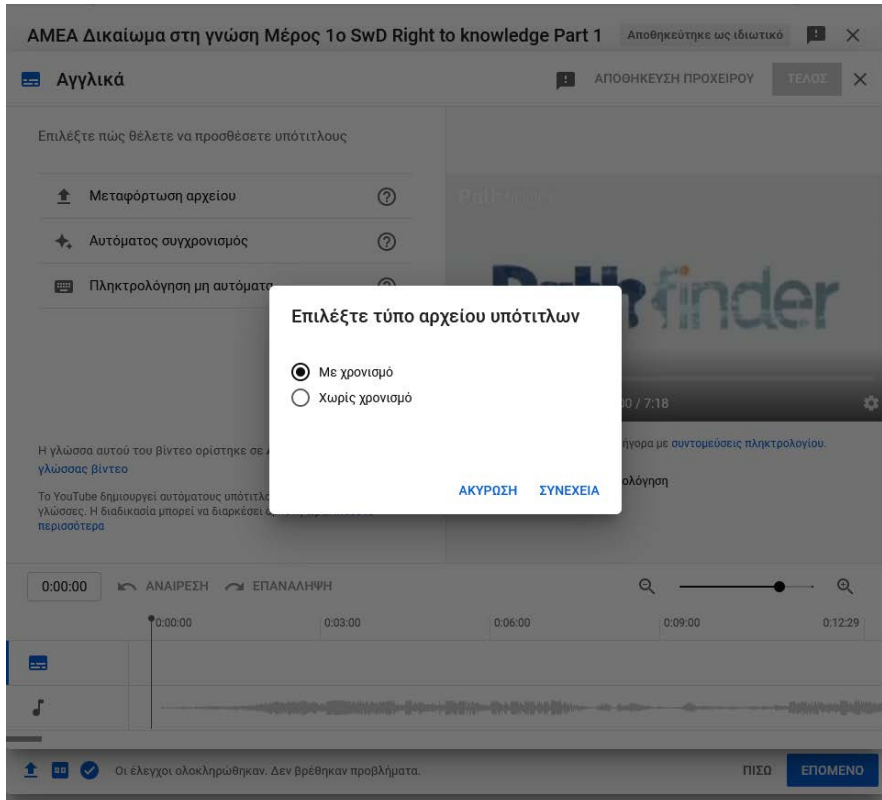
- Πατήστε κλικ στην επιλογή **ΠΡΟΣΘΗΚΗ**.



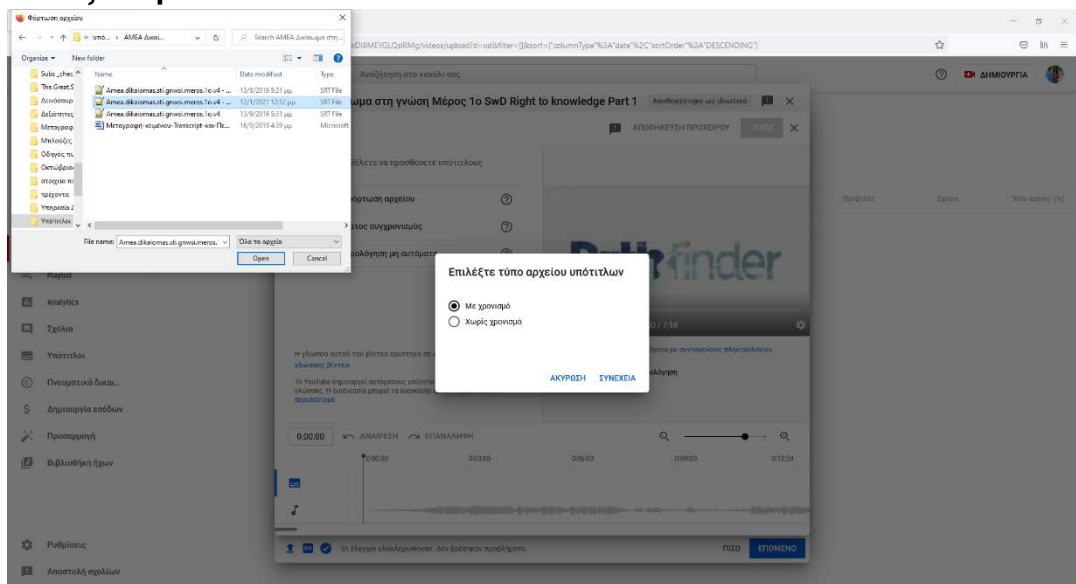
- Επιλέξτε την **Μεταφόρτωση αρχείου**.



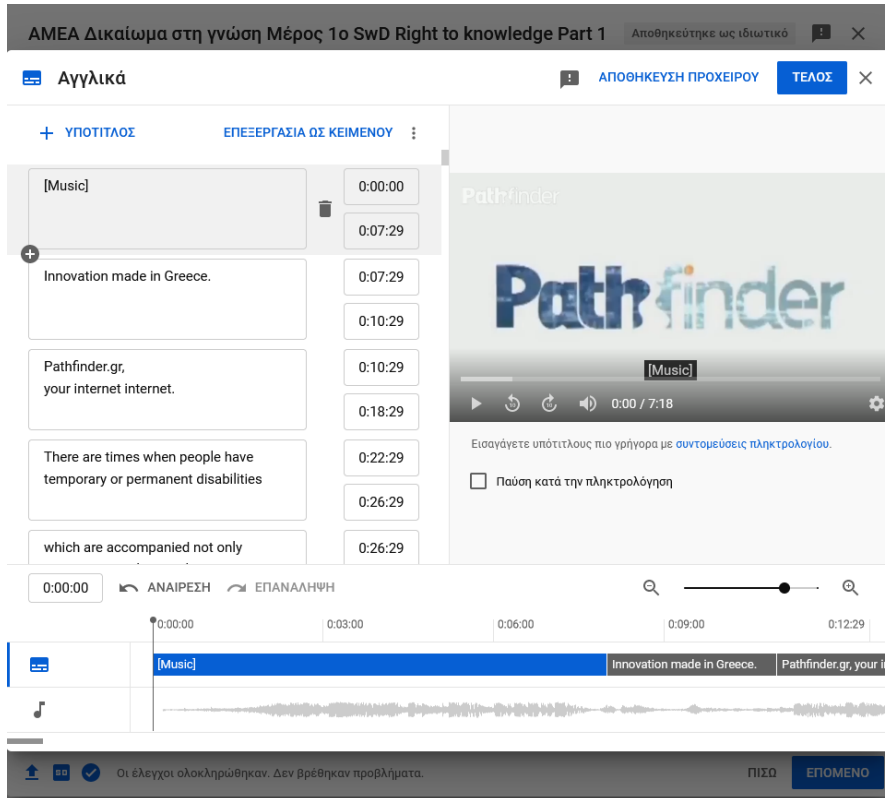
- Επιλέξτε τύπο αρχείου υποτίτλων **Με χρονοισμό**.



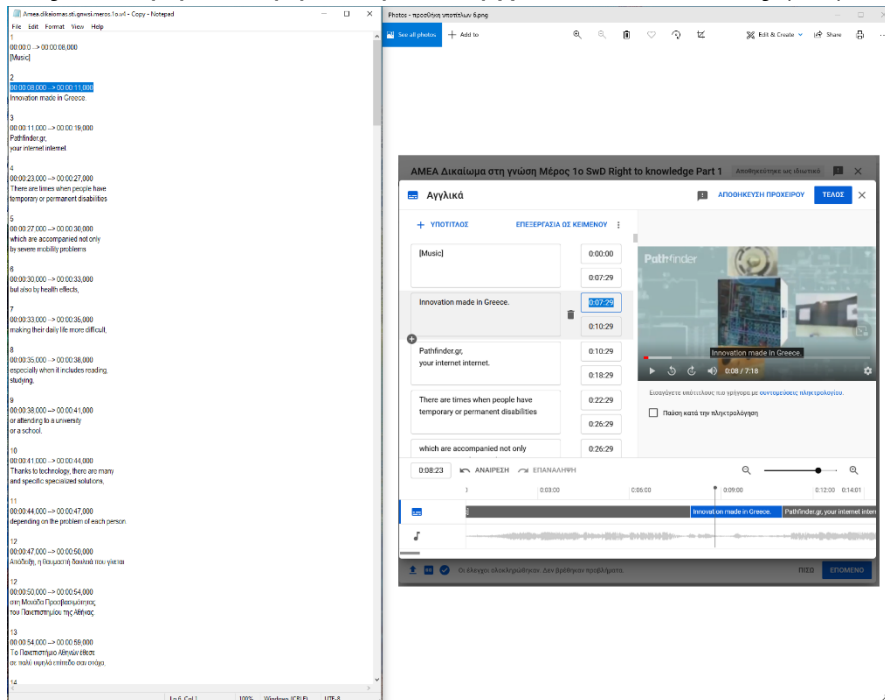
- Επιλέξτε το όνομα του αρχείου με τους υπότιτλους (.srt file) και στη συνέχεια επιλέξτε **Open**.



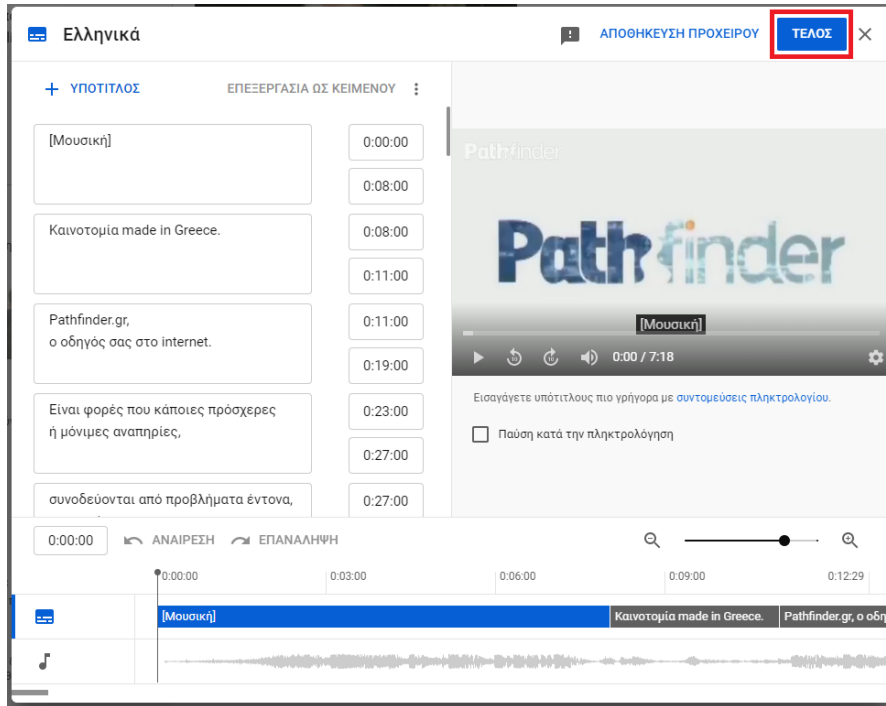
Έτσι οι υπότιτλοι ενσωματώνονται στο βίντεο με χρονισμό.



- Οι υπότιτλοι έχουν ενσωματωθεί, όμως ο χρονισμός είναι λάθος, οπότε διορθώστε τους χρόνους σε όλο το βίντεο πατώντας πάνω στον χρόνο που σας ενδιαφέρει, σύμφωνα με το αρχείο υποτίτλων σας (.srt).

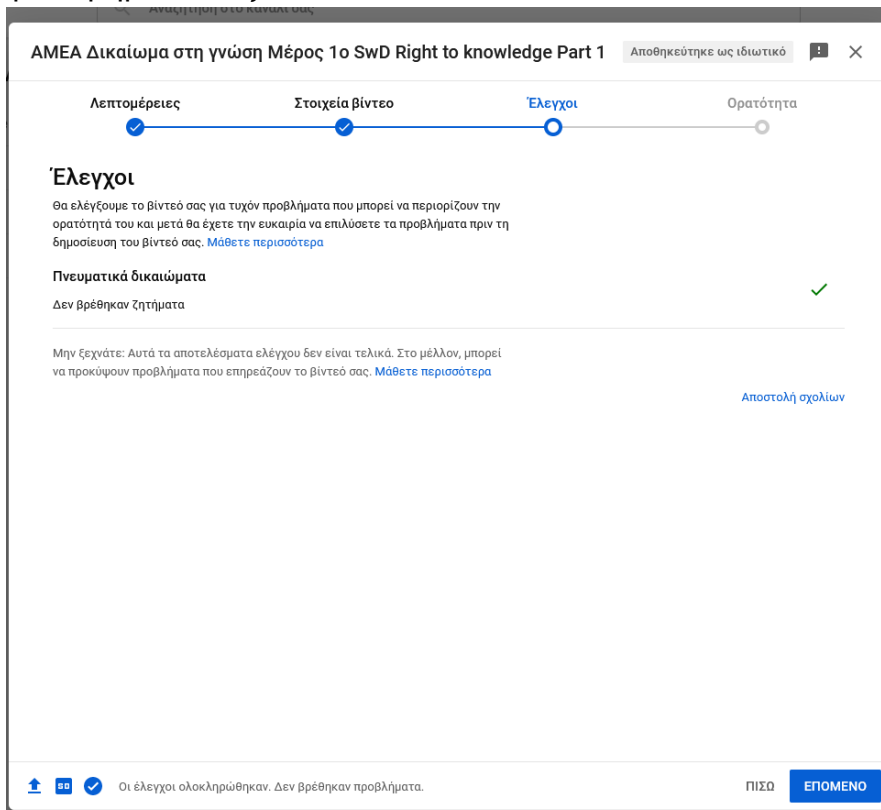


- Όταν τελειώσετε με το συγχρονισμό των υποτίτλων του βίντεο, πατήστε **ΤΕΛΟΣ**.



3.3.4 Έλεγχοι:

Οι έλεγχοι γίνονται αυτόματα από το YouTube για τυχόν προβλήματα που μπορεί να περιορίζουν την ορατότητα του βίντεο που ανεβάσατε στο κανάλι σας και για προβλήματα που αφορούν τα πνευματικά δικαιώματα. Για να προχωρήσετε στο επόμενο βήμα επιλέξτε **ΕΠΟΜΕΝΟ**.



Όταν το βίντεό σας περιλαμβάνει περιεχόμενο που προστατεύεται από πνευματικά δικαιώματα, πρέπει να κάνετε τα εξής βήματα:

- Στην περιοχή **Πνευματικά δικαιώματα**, κάντε κλικ **ΠΡΟΒΟΛΗ ΛΕΠΤΟΜΕΡΕΙΩΝ**.

Επιτυχίες Φοιτητών με Αναπηρία του Πανεπιστημίου Αθηνών 1

Αποθηκεύτηκε ως ιδιωτικό

Λεπτομέρειες Στοιχεία βίντεο **Έλεγχος** Ορατότητα

Έλεγχος

Θα ελέγξουμε το βίντεό σας για τυχόν προβλήματα που μπορεί να περιορίζουν την ορατότητά του και μετά θα έχετε την ευκαιρία να επιλύσετε τα προβλήματα πριν τη δημοσίευση του βίντεό σας. [Μάθετε περισσότερα](#)

Πνευματικά δικαιώματα

Βρέθηκε αξίωση που αφορά τα πνευματικά δικαιώματα. Ο κάτοχος πνευματικών δικαιωμάτων επιτρέπει τη χρήση του περιεχομένου με αξίωση και θα προβάλλει διαφημίσεις στο βίντεό σας. **ΠΡΟΒΟΛΗ ΛΕΠΤΟΜΕΡΕΙΩΝ**

Μην ξεχνάτε: Αυτά τα αποτελέσματα ελέγχου δεν είναι τελικά. Στο μέλλον, μπορεί να προκύψουν προβλήματα που επηρεάζουν το βίντεό σας. [Μάθετε περισσότερα](#)

[Αποστολή σχολίων](#)

- Στη **Σύνοψη πνευματικών δικαιωμάτων και κατάσταση** στην περιοχή **Ενέργειες**, κάντε κλικ στην **ΕΠΙΛΟΓΗ ΕΝΕΡΓΕΙΑΣ**.

Επιτυχίες Φοιτητών με Αναπηρία του Πανεπιστημίου Αθηνών 1

Αποθηκεύτηκε ως ιδιωτικό

Λεπτομέρειες Στοιχεία βίντεο **Έλεγχος** Ορατότητα

Έλεγχος

Θα ελέγξουμε το βίντεό σας για τυχόν προβλήματα που μπορεί να περιορίζουν την ορατότητά του και μετά θα έχετε την ευκαιρία να επιλύσετε τα προβλήματα πριν τη δημοσίευση του βίντεό σας. [Μάθετε περισσότερα](#)

Βίντεο: Επιτυχίες Φοιτητών με Αναπηρία του Πανεπιστημίου Αθηνών 1

Σύνοψη πνευματικών δικαιωμάτων και κατάσταση

Η αξίωση του Content ID στο βίντεό σας δεν επηρεάζει το κανάλι σας. Δεν αποτελεί προειδοποίηση παραβίασης πνευματικών δικαιωμάτων.

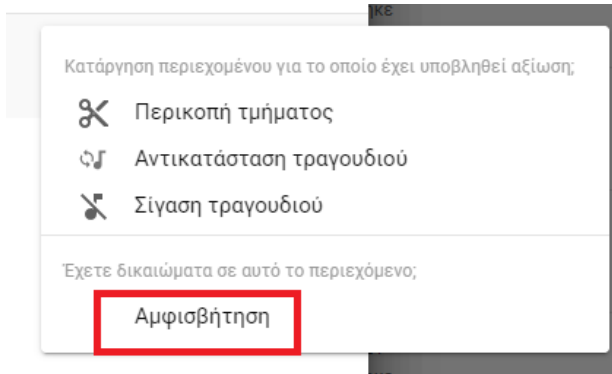
Επίδραση στο κανάλι ✓ Δεν επηρεάζεται Η αξίωση του Content ID στο βίντεό σας δεν επηρεάζει το κανάλι σας. Δεν...	Ορατότητα 📄 Πρόχειρο	Δημιουργία εσόδων 🚫 Ακατάλληλο Ακόμα κι αν δεν είστε στο Πρόγραμμα συνεργατών YouTube, μπορεί να... Μάθετε περισσότερα
---	--------------------------------	--

Το περιεχόμενο που εντοπίστηκε στο βίντεό σας αναφέρεται παρακάτω, μαζί με λεπτομέρειες και ενέργειες.

Περιεχόμενο που χρησιμοποιήθηκε	Τύπος αξιώ...	Επίπτωση στο βίντεο	Ενέργειες
Jolie Coquine Caravan Palace	🎵	• Δεν είναι δυνατή η δημιουργία εσόδων... Τα έσοδα διαφήμισης καταβλήθηκαν στο...	ΕΠΙΛΟΓΗ ΕΝΕΡΓΕΙΑΣ ▾
	🚫	Πολιτική κατόχων πνευματικών δικαιωμάτων Δημιουργεί έσοδα σε ορισμένες περιοχές Βρέθηκε περιεχόμενο μεταξύ 0:10 - 0:32	Κάτοχοι πνευματικών δικαιωμάτων WMG, RamblingRECORDS, [Merlin] IDOL Distribution Εκ μέρους: ΜVKA

ΤΕΛΟΣ

- Στο drop down μενού επιλέξτε **Αμφισβήτηση**.



- Στην περιοχή **Αμφισβήτηση αξίωσης: Jolie Coquine**, στην καρτέλα **Επιβεβαιώστε την καταλλ...**, επιλέξτε την φράση **Η αμφισβήτηση μου δεν βασίζεται σε κάποιον από τους παραπάνω λόγους. Εξακολουθώ να αμφισβητήσω αυτήν την αξίωση Content ID.** και έπειτα κάντε κλικ στο **ΣΥΝΕΧΕΙΑ**.

Επιτυχίες Φοιτητών με Αναπηρία του Πανεπιστημίου Αθηνών 1 Αποθηκεύτηκε ως ιδιωτικό ! ×

Λεπτομέρειες ✓ Στοιχεία βίντεο ○ Έλεγχος ! Ορατότητα ○

Έλεγχος

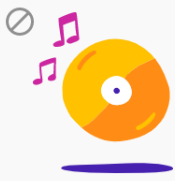
Θα ελέγξουμε το βίντεό σας για τυχόν προβλήματα που μπορεί να περιορίζουν την ορατότητά του και μετά θα έχετε την ευκαιρία να επιλύσετε τα προβλήματα πριν τη

Βίντεο: Επιτυχίες Φοιτητών με Αναπηρία του Πανεπιστημίου Αθηνών 1 ! ? ×

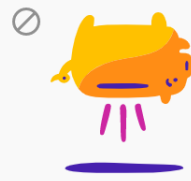
Αμφισβήτηση αξίωσης: Jolie Coquine

Επιβεβαιώστε την καταλλ... ○ Επιλέξτε τύπο ○ Ελέγξτε τις απαιτήσεις ○ Δώστε αιτιολόγηση ○

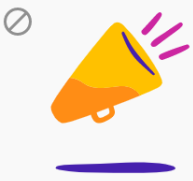
Να θυμάστε ότι οι παρακάτω **δεν** αποτελούν έγκυρους λόγους για να αμφισβητήσετε μια αξίωση Content ID.



Έχω αντίγραφο του τραγουδιού ή του βίντεο



Δεν βγάδω χρήματα από το βίντεό μου



Έχω κάνει αναφορά στον κάτοχο των πνευματικών δικαιωμάτων

Η αμφισβήτησή μου δεν βασίζεται σε κάποιον από τους παραπάνω λόγους. Εξακολουθώ να θέλω να αμφισβητήσω αυτήν την αξίωση Content ID.

ΕΠΙΣΤΡΟΦΗ ΣΤΙΣ ΑΞΙΩΣΕΙΣ ΣΥΝΕΧΕΙΑ

- Στην περιοχή **Αμφισβήτηση αξίωσης: Jolie Coquine**, στην καρτέλα **Επιλέξτε τύπο**, επιλέξτε **Άδεια** και έπειτα κάντε κλικ στο **ΣΥΝΕΧΕΙΑ**.

The screenshot shows a multi-step review process for video accessibility. The steps are: Λεπτομέρειες (checked), Στοιχεία βίντεο, Έλεγχος (highlighted in red), and Ορατότητα. The 'Έλεγχος' step is active, showing a progress bar with 'Επιλέξτε τύπο' selected. Below the progress bar, there is a video player showing a scene with a person and a building. To the right of the video player, there are four radio button options for selecting the type of claim: 'Πρωτότυπο περιεχόμενο', 'Άδεια' (selected), 'Εξαιρέση πνευματικών δικαιωμάτων, όπως η ορθή χρήση', and 'Δημόσιος τομέας'. At the bottom of the interface, there are buttons for 'ΕΠΙΣΤΡΟΦΗ ΣΤΙΣ ΑΞΙΩΣΕΙΣ', 'ΠΙΣΩ', and 'ΣΥΝΕΧΕΙΑ'.

- Στην περιοχή **Αμφισβήτηση αξίωσης: Jolie Coquine**, στην καρτέλα **Ελέγξτε τις απαιτήσεις**, επιλέξτε την πρόταση **Έχω άδεια να χρησιμοποιώ το περιεχόμενο από τον κάτοχο των πνευματικών δικαιωμάτων** και έπειτα κάντε κλικ στο **ΣΥΝΕΧΕΙΑ**.

Επιτυχίες Φοιτητών με Αναπηρία του Πανεπιστημίου Αθηνών 1 Αποθηκεύτηκε ως ιδιωτικό ✕

Λεπτομέρειες ✓ Στοιχεία βίντεο ○ Έλεγχος ! Ορατότητα ○

Έλεγχος

Θα ελέγξουμε το βίντεό σας για τυχόν προβλήματα που μπορεί να περιορίζουν την ορατότητά του και μετά θα έχετε την ευκαιρία να επιλύσετε τα προβλήματα πριν τη δημοσίευσή του.

Βίντεο: Επιτυχίες Φοιτητών με Αναπηρία του Πανεπιστημίου Αθηνών 1 ! ? ✕

Αμφισβήτηση αξίωσης: Jolie Coquine

Επιβεβαιώστε την καταλληλότητα ✓ Επιλέξτε τύπο ✓ Ελέγξτε τις απαιτήσεις ○ Δώστε αιτιολόγηση ○

Δεν είναι όλες οι άδειες ίδιες
Αν έχετε άδεια, βεβαιωθείτε ότι κατανοείτε τους όρους του συμφωνητικού. Για παράδειγμα, ορισμένες άδειες σας επιτρέπουν να συμπεριλάβετε ένα τραγούδι στο βίντεό σας, αλλά δεν επιτρέπουν τη δημιουργία εσόδων από αυτό.

Αντίγραφο του συμφωνητικού άδειας
Αν λάβατε άδεια απευθείας από τον καλλιτέχνη ή τον κάτοχο δικαιωμάτων, σας προτείνουμε να λάβετε γραπτή επιβεβαίωση. Μπορείτε να υποβάλετε ένα αντίγραφο του συμφωνητικού ή του αποδεικτικού άδειας για τον έλεγχο από τον κάτοχο πνευματικών δικαιωμάτων.

Αναζητήστε τυχόν περιορισμούς χρήσης ή περιορισμούς που ισχύουν ανά περιοχή
Ορισμένες άδειες περιορίζουν το πού και πώς μπορείτε να χρησιμοποιήσετε το τραγούδι. Αν το βίντεό σας έχει αποκλειστεί σε ορισμένες χώρες, βεβαιωθείτε ότι έχετε τα κατάλληλα συγγραφικά δικαιώματα στις συγκεκριμένες χώρες, προτού αμφισβητήσετε την αξίωση. Επίσης, ενδέχεται να θέλετε να επιβεβαιώσετε ότι η άδεια σας επιτρέπει να προσθέτετε το τραγούδι σε ένα βίντεο και να το δημοσιεύετε στο διαδίκτυο.

[Μάθετε περισσότερα για την αδειοδότηση περιεχομένου για τα βίντεό σας](#)

Έχω άδεια να χρησιμοποιώ το περιεχόμενο από τον κάτοχο των πνευματικών δικαιωμάτων.

ΕΠΙΣΤΡΟΦΗ ΣΤΙΣ ΑΞΙΩΣΕΙΣ ΠΙΣΩ ΣΥΝΕΧΕΙΑ

- Στην περιοχή **Αμφισβήτηση αξίωσης: Jolie Coquine**, στην καρτέλα **Δώστε αιτιολόγηση**, συμπληρώστε τις πληροφορίες της άδειας στο πεδίο που σας δίνεται (Βήμα: 1) και επιλέξτε τις προτάσεις **Το βίντεό μου δεν παραβιάζει τα πνευματικά δικαιώματα κανενός**, **Κατανόω ότι ο ενάγων θα έχει τη δυνατότητα να ελέγξει το βίντεό μου και τον λόγο της αμφισβήτησής μου**, **Κατανόω ότι η υποβολή ψευδών διαφωνιών μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα τον τερματισμό του λογαριασμού μου στο YouTube** (Βήμα: 2). Στην συνέχεια στο πεδίο **Υπογραφή**, συμπληρώστε το όνομά σας (Βήμα: 3) και έπειτα επιλέξτε **ΥΠΟΒΟΛΗ** (Βήμα: 4).

- Όταν το αίτημα υποβληθεί, εμφανίζεται το μήνυμα ότι «*Η αμφισβήτηση υποβλήθηκε*» και επιλέγετε **ΚΛΕΙΣΙΜΟ**. Έπειτα, προχωράτε στο επόμενο στάδιο **Ορατότητα** πατώντας **ΕΠΟΜΕΝΟ**.

3.3.5 Ορατότητα:

Ορίζετε ποιος μπορεί να δει το βίντεό σας (δημόσιο, μη καταχωρισμένο ή απόρρητο) και τότε θα δημοσιευτεί (άμεσα ή σε συγκεκριμένη ημερομηνία). Συνήθως, επιλέγετε **Δημόσιο**, ώστε όλοι να μπορούν να παρακολουθήσουν το βίντεό σας, και στη συνέχεια επιλέγετε **ΔΗΜΟΣΙΕΥΣΗ**.

AMEA Δικαίωμα στη γνώση Μέρος 1ο SwD Right to knowledge Part 1 Αποθηκεύτηκε ως ιδιωτικό ✕

Λεπτομέρειες ✓ Στοιχεία βίντεο ✓ Έλεγχος ✓ **Ορατότητα** ○

Ορατότητα

Επιλέξτε πότε θα γίνεται δημοσίευση και ποιος μπορεί να δει το βίντεό σας

- Αποθήκευση ή δημοσίευση**
Ορίστε το βίντεό σας ως **δημόσιο, μη καταχωρισμένο ή απόρρητο**
 - Απόρρητο**
Μόνο εσείς και τα άτομα που επιλέγετε μπορείτε να παρακολουθήσετε το βίντεό σας
 - Μη καταχωρισμένο**
Όποιος έχει τον σύνδεσμο του βίντεο μπορεί να παρακολουθήσει το βίντεό σας
 - Δημόσιο**
Όλοι μπορούν να παρακολουθήσουν το βίντεό σας
 - Ορισμός ως άμεση Πρεμιέρα ?
- Χρονοδιάγραμμα**
Επιλέξτε μια ημερομηνία για να κάνετε το βίντεό σας **δημόσιο**

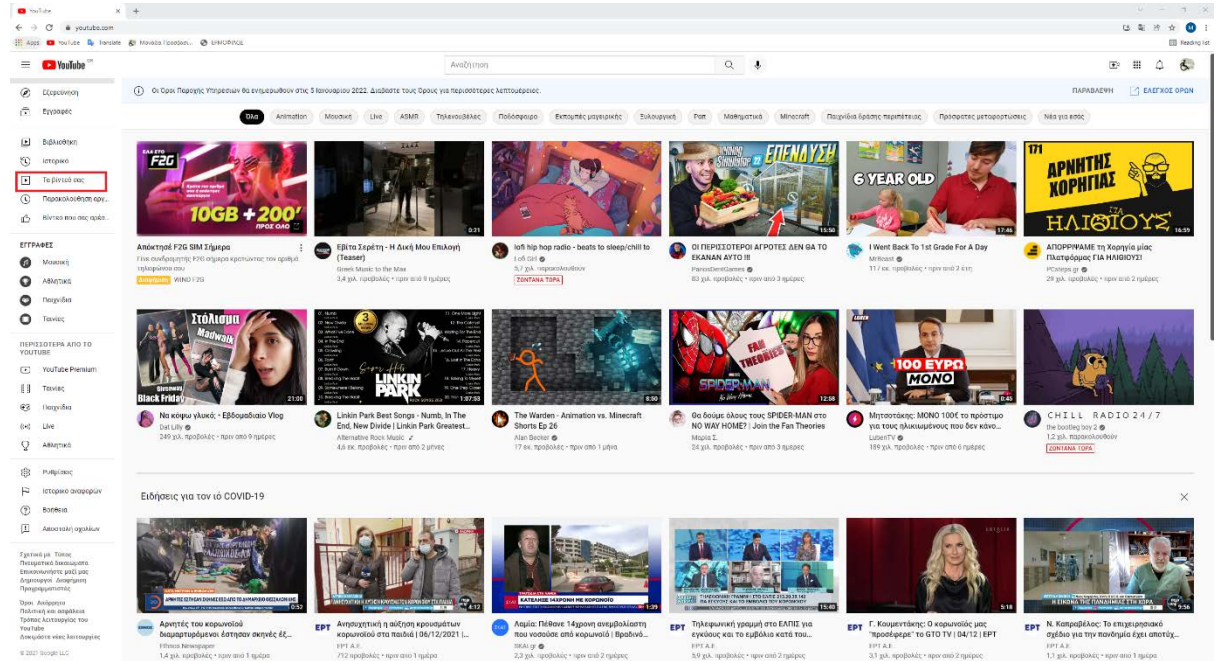
Πριν τη δημοσίευση, ελέγξτε τα παρακάτω:

Εμφανίζονται παιδιά σε αυτό το βίντεο;
Φροντίστε να συμμορφώνεστε με τις πολιτικές μας σχετικά με την προστασία των ανηλίκων από σωματική βλάβη, εκμετάλλευση, επιθετική συμπεριφορά και παραβιάσεις του εργατικού δικαίου. [Μάθετε περισσότερα](#)

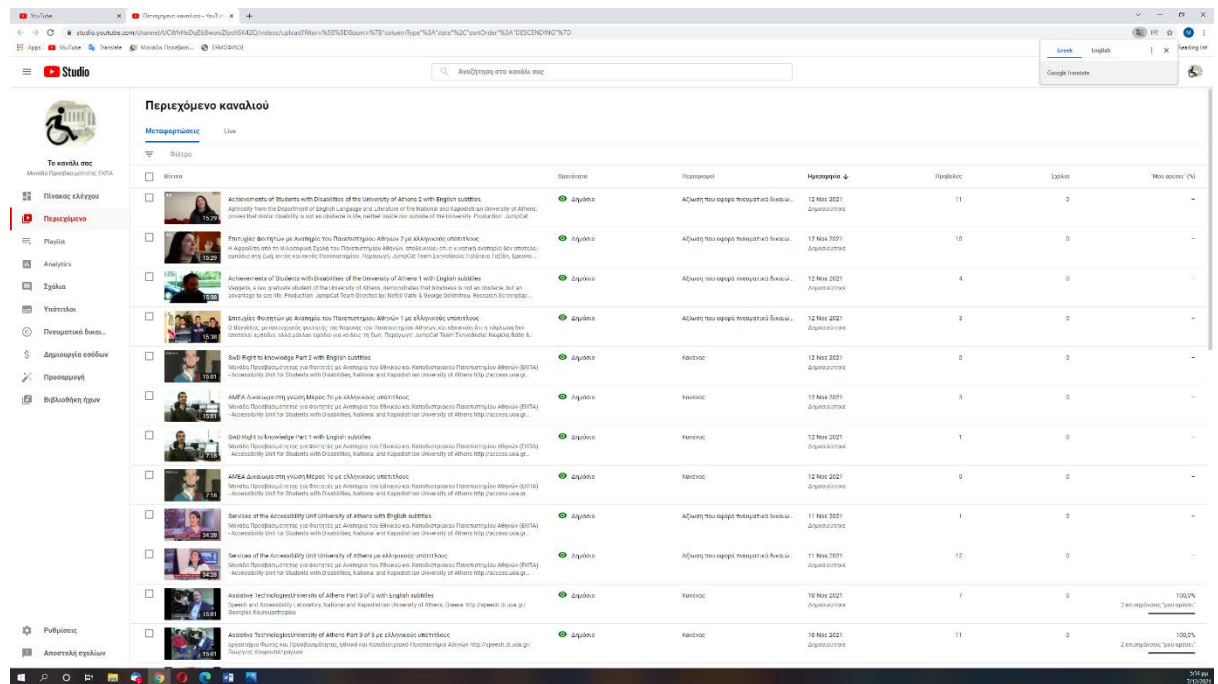
Ψάχνετε για γενική καθοδήγηση όσον αφορά το περιεχόμενο;
Οι οδηγίες κοινότητας μπορούν να σας βοηθήσουν να αποφύγετε προβλήματα και να διασφαλίσετε ότι το YouTube παραμένει μια ασφαλής και ζωντανή κοινότητα. [Μάθετε περισσότερα](#)

↑ ⌵ ✓ Οι έλεγχοι ολοκληρώθηκαν. Δεν βρέθηκαν προβλήματα. ΠΙΣΩ **ΔΗΜΟΣΙΕΥΣΗ**

Το βίντεό σας έχει δημοσιευθεί και μπορείτε να το δείτε στη σελίδα **Περιεχόμενο καναλιού**, επιλέγοντας **Τα βίντεό σας** από την αρχική σελίδα.



Εικόνα 46: Επιλογή "Τα βίντεό σας" από την αρχική σελίδα του YouTube καναλιού σας.



Εικόνα 47: Στη σελίδα "Περιεχόμενο καναλιού" βρίσκονται όλα τα βίντεο που έχετε ανεβάσει.



Γενικές Πληροφορίες

Αν κλείσετε τη μεταφόρτωση του βίντεο προτού ολοκληρώσετε την επιλογή των ρυθμίσεων, τότε το βίντεο θα αποθηκευτεί ως πρόχειρο στη σελίδα **Περιεχόμενο**.

Περιεχόμενο καναλιού

Μεταφορτώσεις Live

Φίλτρο

<input type="checkbox"/>	Βίντεο	Ορατότητα	Περιορισμοί	Ημερομηνία ↓	Προβολές	Σφάλμα	"Μου άρεσε" (%)
<input type="checkbox"/>	 ΑΜΕΑ Δικαίωμα στη γνώση Μέρος 1ο SwD Right to knowledge Part 1 Προσβέσιμη περιγραφή	Απόκρυφτο	Κανένας	4 Νοε 2021 Μεταφορτώθηκε	0	0	-
<input type="checkbox"/>	 ΑΜΕΑ Δικαίωμα στη γνώση Μέρος 1ο SwD Right to knowledge Part 1 Προσβέσιμη περιγραφή	Πρόχειρο	Κανένας				ΕΠΙΣΤΡΟΦΗ ΠΡΟΧΕΙΡΟΥ

Αριθμός μεταφόρτωσης βίντεο

Υπάρχει όριο στον αριθμό των βίντεο που μπορείτε να ανεβάσετε στο κανάλι σας ανά ημέρα, ανάλογα με την κάθε χώρα/περιοχή ή και το ιστορικό του καναλιού. Όταν προσπαθείτε να ανεβάσετε ένα βίντεο και λαμβάνετε το μήνυμα σφάλματος «Συμπληρώθηκε το ημερήσιο όριο μεταφόρτωσης», τότε θα πρέπει να δοκιμάσετε ξανά σε 24 ώρες. Στην Ελλάδα το όριο των βίντεο που μπορείτε να ανεβάσετε καθημερινά είναι 15.

Μεταφόρτωση βίντεο με διάρκεια μεγαλύτερη από 15 λεπτά

Έχετε τη δυνατότητα να ανεβάζετε βίντεο διάρκειας έως 15 λεπτών. Εάν όμως θέλετε να ανεβάσετε ένα βίντεο μεγαλύτερο των 15 λεπτών, τότε πρέπει να επαληθεύσετε τον λογαριασμό σας (gmail).

Η επαλήθευση του Google Λογαριασμού γίνεται από υπολογιστή, μεταβαίνοντας στον ιστότοπο [YouTube](https://www.youtube.com). Στη συνέχεια ακολουθείτε τα βήματα για να επαληθεύσετε το gmail σας είτε επιλέγοντας να λάβετε κωδικό επαλήθευσης μέσω μηνύματος σε κινητή συσκευή είτε με αυτοματοποιημένη φωνητική κλήση.

Αν θέλετε να μεταφορτώσετε βίντεο μεγαλύτερα των 20GB, τότε πρέπει να βεβαιωθείτε ότι χρησιμοποιείτε μια ενημερωμένη έκδοση του φυλλομετρητή (browser).

Το μέγιστο μέγεθος αρχείου που μπορείτε να ανεβάσετε είναι μέχρι 256GB.

Μεταφόρτωση αρχείου υποτίτλων .srt άλλης γλώσσας

Μπορείτε να προσθέσετε στο ίδιο βίντεο όσα αρχεία υποτίτλων .srt διαφορετικών γλωσσών θέλετε, ώστε το κοινό να μπορεί να το παρακολουθεί βρίσκοντας τους υπότιτλους της γλώσσας που ομιλεί.

Βιβλιογραφία

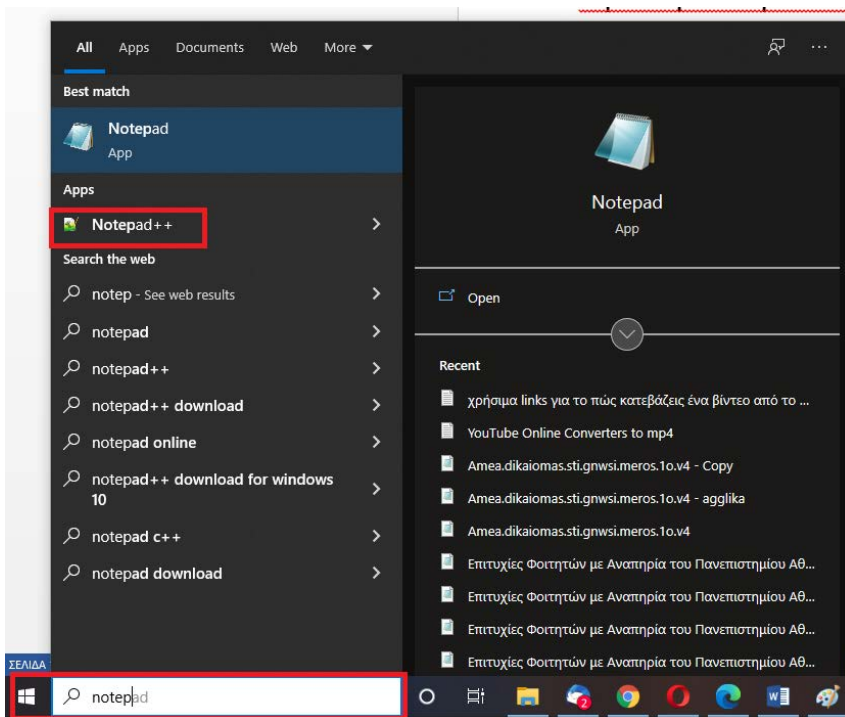
<https://support.google.com/youtube#topic=9257498>

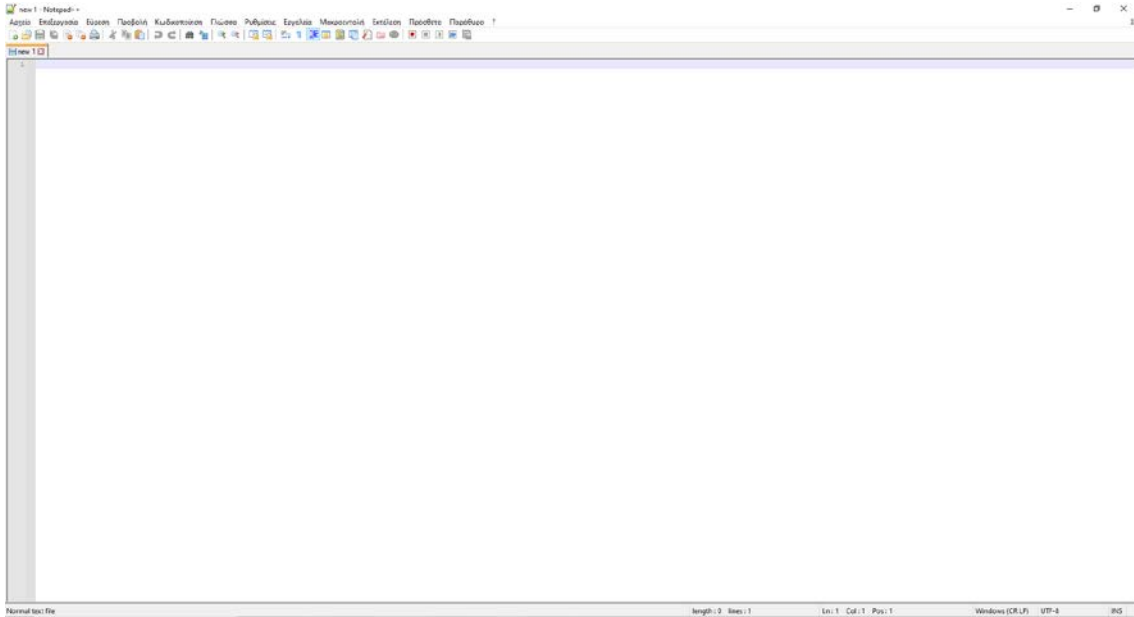
Παράρτημα ΣΤ Οδηγίες δημιουργίας αρχείου .vtt για παραγωγή προσβάσιμων υποτίτλων

Ένα αρχείο .vtt είναι ένα αρχείο κειμένου που είναι αποθηκευμένο σε μορφή Web Video Text Tracks (WebVTT). Περιέχει συμπληρωματικές πληροφορίες σχετικά με ένα βίντεο, συμπεριλαμβανομένων υποτίτλων, λεζάντων, περιγραφών, κεφαλαίων και μεταδεδομένων. Τα αρχεία .vtt δεν περιέχουν δεδομένα βίντεο και υποστηρίζονται από αρκετούς media players (VLC media player, Windows media player). Για να μπορέσετε να δημιουργήσετε το συγκεκριμένο αρχείο χρειάζεστε μόνο έναν επεξεργαστή κειμένου όπως το «Notepad» ή το «Notepad ++».

Βήμα 1

Κατά προτίμηση ανοίγετε το «Notepad ++», κάνοντας κλικ στο Έναρξη/Start και γράφοντας *Notepad ++* στο πεδίο **Αναζήτηση/Type here to search**.



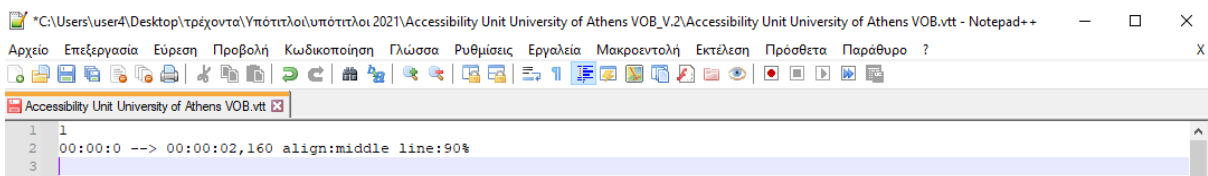


Βήμα 2

Διαχωρίζετε κάθε φράση υποτίτλων σε αριθμημένες ενότητες κατά τη δημιουργία του αρχείου .vtt. Πληκτρολογείτε «1» και πατάτε «Enter», ώστε να προχωρήσετε στο επόμενο βήμα πριν την συγγραφή της πρώτης φράσης υποτίτλων.

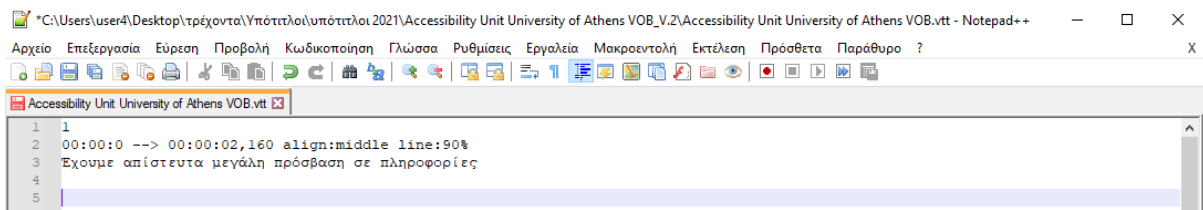
Βήμα 3

Γράφετε το χρονικό διάστημα που εμφανίζεται η φράση υποτίτλων κατά την αναπαραγωγή του βίντεο και δίπλα τη φράση «align:middle line:90%». Αν, για παράδειγμα, η πρώτη φράση υποτίτλων εμφανίζεται από την αρχή έως το δεύτερο δευτερόλεπτο και δέκατο έκτο χιλιοστό του δευτερολέπτου, τότε πληκτρολογείτε «00:00:0 --> 00:00:02,160 align:middle line:90%» και μετά πατάτε «Enter».



Βήμα 4

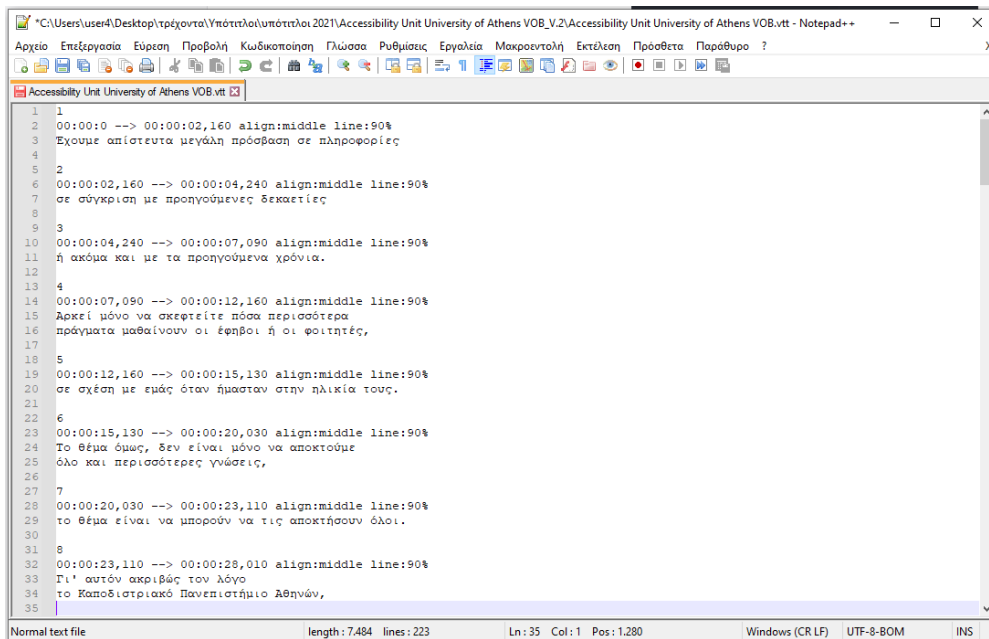
Πληκτρολογείτε την **φράση υποτίτλων** και πατάτε **2 φορές «Enter»** για να ολοκληρώσετε τη δημιουργία της πρώτης φράσης υποτίτλων.



```
1 1
2 00:00:00 --> 00:00:02,160 align:middle line:90%
3 Έχουμε απίστευτα μεγάλη πρόσβαση σε πληροφορίες
4
5
```

Βήμα 5

Συνεχίζετε με την επόμενη φράση υποτίτλων πληκτρολογώντας «2» και έπειτα ακολουθείτε τα βήματα 3 (γράφειτε τον χρόνο) και 4 (γράφειτε τους υπότιτλους). Κάνετε το ίδιο για τις υπόλοιπες φράσεις υποτίτλων που θέλετε να δημιουργήσετε, διαχωρίζοντάς τες σε αριθμημένες ενότητες κατά αύξοντα αριθμό.

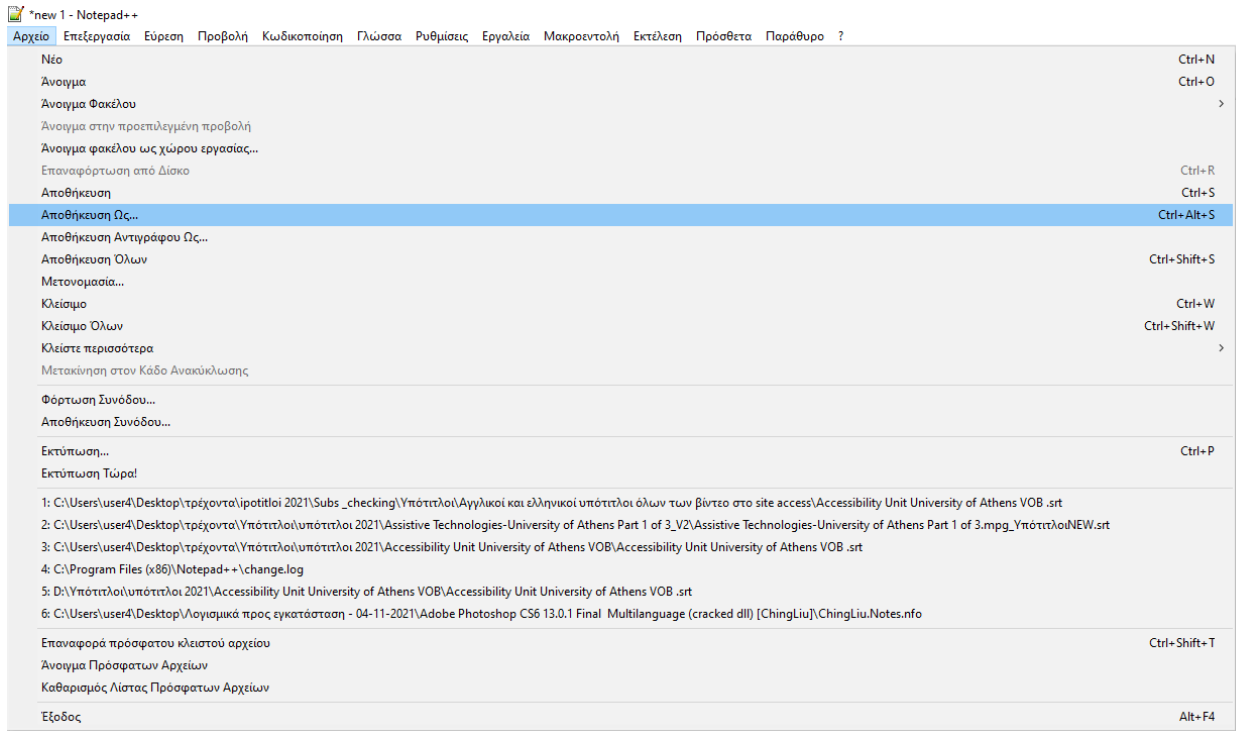


```
1 1
2 00:00:00 --> 00:00:02,160 align:middle line:90%
3 Έχουμε απίστευτα μεγάλη πρόσβαση σε πληροφορίες
4
5 2
6 00:00:02,160 --> 00:00:04,240 align:middle line:90%
7 σε σύγκριση με προηγούμενες δεκαετίες
8
9 3
10 00:00:04,240 --> 00:00:07,090 align:middle line:90%
11 ή ακόμα και με τα προηγούμενα χρόνια.
12
13 4
14 00:00:07,090 --> 00:00:12,160 align:middle line:90%
15 Αρκεί μόνο να σκεφτείτε πόσα περισσότερα
16 πράγματα μαθαίνουν οι έφηβοι ή οι φοιτητές,
17
18 5
19 00:00:12,160 --> 00:00:15,130 align:middle line:90%
20 σε σχέση με εμάς όταν ήμασταν στην ηλικία τους.
21
22 6
23 00:00:15,130 --> 00:00:20,030 align:middle line:90%
24 Το θέμα όμως, δεν είναι μόνο να αποκτούμε
25 όλο και περισσότερες γνώσεις,
26
27 7
28 00:00:20,030 --> 00:00:23,110 align:middle line:90%
29 το θέμα είναι να μπορούν να τις αποκτήσουν όλοι.
30
31 8
32 00:00:23,110 --> 00:00:28,010 align:middle line:90%
33 Γι' αυτόν ακριβώς τον λόγο
34 το Καποδιστριακό Πανεπιστήμιο Αθηνών,
35
```

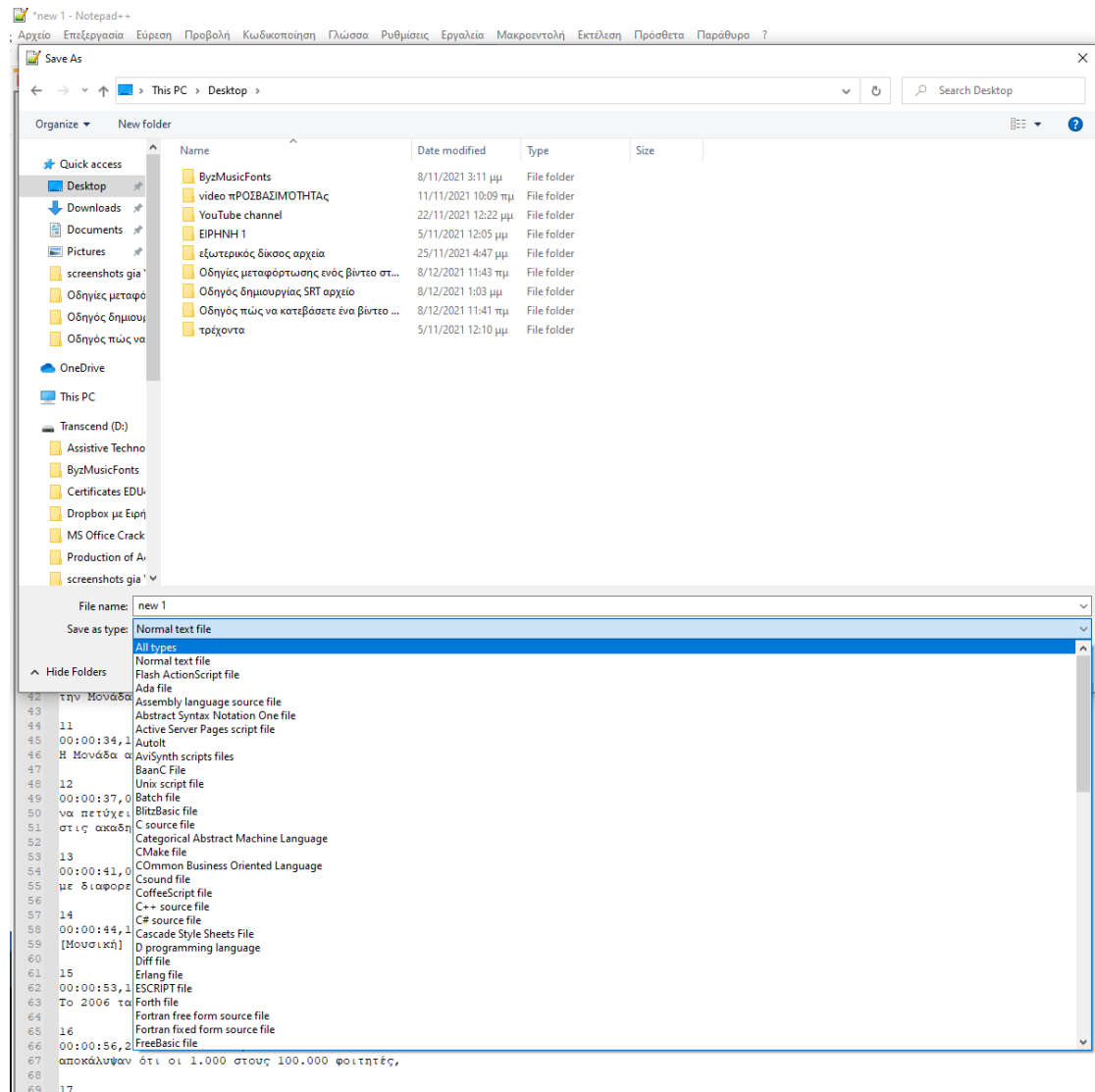
Βήμα 6

Όταν ολοκληρώσετε τους υπότιτλους του βίντεο, τότε αποθηκεύετε το αρχείο στη μορφή **.vtt**. Για να γίνει αυτό»:

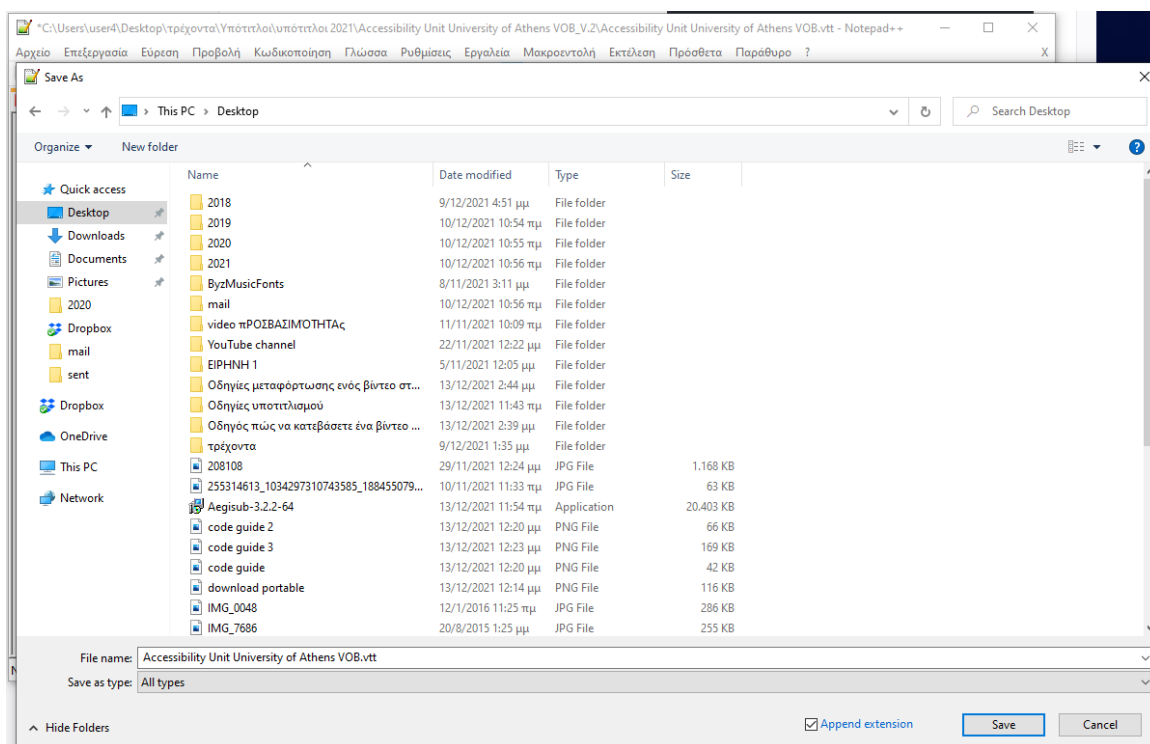
- Κάντε κλικ στο **Αρχείο** και μετά επιλέξτε **Αποθήκευση Ως...**



- Διαλέγετε που θέλετε να αποθηκεύσετε το αρχείο, για παράδειγμα στο «Desktop/Επιφάνεια εργασίας». Έπειτα στο **Save as type** επιλέγετε από το dropdown μενού **All types**



- Πληκτρολογείτε στο **File name**: το όνομα που θέλετε να δώσετε στο αρχείο σας μαζί με την κατάληξη «.vtt». Στο παράδειγμα το όνομα του αρχείου είναι «*Accessibility Unit University of Athens VOB.vtt*» και έπειτα πατάτε **Save**.



- Το αρχείο σας έχει σωθεί σε μορφή **.vtt** αρχείο.

